



GREEK

BASIC COURSE

Volume XI
Lessons 79 - 86

February 1965

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PREFACE

The Greek (Modern) Course, consisting of 100 lessons in 13 volumes, is one of the Defense Language Institute's Basic Course Series. The material was developed at the Defense Language Institute and approved for publication by the Institute's Curriculum Development Board.

The course is designed to train native English language speakers to Level 3 proficiency in comprehension and speaking and Level 3 proficiency in reading and writing Modern Greek. The texts are intended for classroom use in the Defense Language Institute's intensive programs employing the audio-lingual methodology. Tapes accompany the texts.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

K A T H A R E V O U S A

TABLE OF CONTENTS

Lessons		Page
Lesson 79	Dialogues: Postwar Reconstruction	1-25
	Structural Features: Verb derivatives of ΕΡΧΟΜΑΙ. Conguga-tion of verb ΕΡΧΟΜΑΙ in KA-THAREVOUSA. Prepositions ΠΡΟΣ and ΠΕΡΙ.	
Lesson 80	Dialogues: The First War corre-spondent	26-55
	Structural Features: Participles of Passive Verbs. The present participle by the addition of the endings -ΟΜΕΝΟΣ, -ΟΜΕΝΗ, -ΟΜΕΝΟΝ. Transformation of certain present participles into nouns (ΤΟ ΦΑΙΝΟΜΕΝΟΝ, ΤΟ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟΝ, ΤΑ ΛΕΓΟΜΕΝΑ, Η ΕΠΟΜΕΝΗ). Derivatives of verb ΛΑΜΒΑΝΩ - ΛΑΜΒΑΝΟΜΑΙ.	
Lesson 81	Dialogues: Around the World in Thirty Days	56-86
	Structural Features: The Simple (completed action) Partici-ple of Passive Verbs. For-mation of this participle by the addition of endings -ΕΙΣ, -ΕΙΣΑ, -ΕΝ to the simple stem of passive verbs. Correct use and declension pattern of above participles. Noun ΤΟ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ declined like neuter gender of these participles. Preposition ΠΡΟ.	

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Lesson 82	Dialogues: The Thessaloniki International Fair.	87-116
	Structural Features: Present and Past Perfect Participles of Passive Verbs. Formation by addition of endings -MENOΣ, -MENH, -MENON to simple stem of passive verbs according to given rules. Correct use of all passive participles. Initial vowel changes of passive perfect participles starting with a vowel in KATHAREVOUSA.	
Lesson 83	Dialogues: At the Athens Airport	117-153
	Structural Features: Reduplication of initial consonant of present and past perfect participles in KATHAREVOUSA. Rules governing the reduplication of initial consonant. Appendix I,II,III (The countries of the World).	
Lesson 84	Dialogues: The Greek Educational System	154-176
	Structural Features: Correct position of the reduplicated syllable in participles preceded by prepositions used as prefixes. Other prefixes excepted. Reduplicated participles used as nouns (ΕΠΙΤΕΤΡΑΜΜΕΝΟΣ, ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΟΣ, ΤΕΘΛΑΣΜΕΝΗ, ΤΕΘΩΡΑΚΙΣΜΕΝΑ).	
Lesson 85	Dialogues: Schools of Various Types - Higher Education	177-208

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Structural Features: Numerals - Cardinal and ordinal numerals in KATHAREVOUSA. Table indicating cardinal and ordinal numerals and their corresponding noun and adverbial derivatives. Declension of ΕΙΣ - ΜΙΑ - ΕΝ and of ΤΕΣΣΑΡΕΣ -ΕΣ, -Α. Declension of nouns in -ΑΣ -ΑΔΟΣ (ΜΟΝΑΣ, ΕΒΔΟΜΑΣ, ΕΛΛΑΣ, ΔΩΔΕΚΑΣ, ΚΟΙΛΑΣ, ΟΜΑΣ, ΠΕΔΙΑΣ, ΧΙΛΙΑΣ, ΦΥΓΑΣ.)

Lesson 86 Dialogues: Scholarships for Study abroad. At the Cultural Attache's Office 209-244

Structural Features: Conjugation of contracted verbs in -ῶ, -εῖς, -εῖ and their passive voice counterpart in -οῦμαι, εῖσαι, εῖται. List of principal verbs of this group. List of verbs of this group adding syllable -εσ to form their simple tenses.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

SEVENTY NINTH LESSON

DIALOGUE I

Translation

POSTWAR RECONSTRUCTION

1. It must have taken a long time for Greece to recover after the German occupation and the civil war.
2. If one considers the magnitude of the destruction, it took a relatively short time.

3. The destruction must have been frightful.
4. It's impossible for one to describe it. Twelve hundred destroyed villages, neglected farms, burned down factories, thousands of refugees in the cities.

5. How did the country face this terrible situation?
6. Again, thanks to the American Aid and to the help of various philanthropic organizations and the UN, this problem was also faced.

7. Did all the refugees go back to their villages?
8. Most of them did. Do you realize what it's like to return to one's village and find neither home, nor shelter, not anything!

9. How did these people live until they rebuilt their homes?
10. They gave them seeds for their fields, a few tools, and animals to pull their ploughs.

11. What kind of animals did they give them?
12. Mules or horses to pull their ploughs (for their plough), donkeys for transportation, sheep, pigs, chickens and -- once in a while -- a cow.

13. How did they live until they had their first harvest (by the time they got the first harvest from their soil?)
14. They gave them food for a year. Flour, peas and beans, rice, etc. It was a tough life.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΕΒΔΟΜΗΚΟΣΤΟ ΕΝΑΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Η ΜΕΤΑΠΟΛΕΜΙΚΗ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ

1. Θά πῆρε πολύν καιρό νά συνέλθη ἡ Ἑλλάς ὕστερα ἀπ τή γερμανική κατοχή καί τόν ἐμφύλιο πόλεμο.
2. Ἄν σκεφθῆ κανείς τό μέγεθος τῆς καταστροφῆς, πῆρε σχετικά πολύ λίγο καιρό.

3. Θά ἦταν χωρίς ἄλλο φοβερή ἡ καταστροφή!
4. Εἶναι ἀδύνατο νά τήν περιγράψη κανείς. Χίλια διαχόσια χωριά κατεστραμμένα, χωράφια παραμελημένα, ἐργοστάσια καμμένα, χιλιάδες πρόσφυγες στίς πόλεις.

5. Πῶς ἀντιμετώπισε ἡ χώρα τή φοβερή αὐτή κατάσταση;
6. Πάλι, χάρη στήν Ἀμερικανική Βοήθεια καί στή βοήθεια διαφόρων φιλανθρωπικῶν ὀργανισμῶν, χαθώς καί τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν, ἀντιμετωπίστηκε κι αὐτό τό πρόβλημα.

7. Γύρισαν ὅλοι οἱ πρόσφυγες στά χωριά τους;
8. Οἱ περισσότεροι. Καταλαβαίνετε τί θά πῆ νά γυρίση κανείς στό χωριό του καί νά μή βρῆ οὔτε σπίτι, οὔτε στέγη, οὔτε τίποτε!

9. Πῶς ἔζησαν αὐτοί οἱ ἄνθρωποι ὥσπου νά ξαναχτίσουν τά χωριά τους;
10. Τούς ἔδωσαν σπόρους γιά τά χωράφια τους, μερικά ἐργαλεῖα καί ζῶα γιά νά σέρνουν τ' ἀλέτρι.

11. Τί ζῶα τούς ἔδωσαν;
12. Μουλάρια ἤ ἄλογα γιά τ' ἀλέτρι, γαϊδούρια γιά τίς μεταφορές, πρόβατα, γουρούνια, κότες καί ποῦ καί ποῦ, καμιά ἀγελάδα.

13. Καί πῶς ἔζησαν ὥσπου νά πάρουν τήν πρώτη συγκομιδή ἀπ τή γῆ τους;
14. Τούς ἔδωσαν καί τρόφιμα γιά ἕνα χρόνο. Ἀλεύρι, ὄσπρια, ρίζι, κτλ. Ἦταν σκληρή ζωή.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

POSTWAR RECONSTRUCTION

1. What did the farmers do when they returned to their villages?
2. They had to start from the beginning. To rebuild their homes, plough their fields, build their roads. They found ruins everywhere.

3. How did they live for a whole year without shelter (roof), without furniture, and without medicines?
4. The courage and patience of our farmers can't be described. They worked, they struggled (got tired), they endured privations, but they started anew (began their lives once more.)

5. I am amazed there was no outbreak of great epidemics with these terrible living conditions and the bad diet.
6. With the preventive measures of the Ministry of Health, there were no epidemics. A large number of the Greek people, however, had come down with T.B. then.

7. Is there still tuberculosis in Greece?
8. No. Not at all (anything but.) With antibiotics and good care in the sanitariums nearly all T.B. patients were cured. This disease is no more a problem in Greece today.

9. What other efforts were made toward reconstruction?
10. The government thought of taking advantage of the natural beauty of the country and its mild climate. For one reason they built many roads and beautiful tourist hotels to attract tourists to the country.

11. And did the government succeed?
12. It more than succeeded. Thousands of tourists visit Greece now to enjoy her natural beauties and to admire her ancient monuments.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

Η ΜΕΤΑΠΟΛΕΜΙΚΗ ΑΝΑΣΥΓΚΡΟΤΗΣΗ

1. Τί ἔκαναν οἱ ἀγρότες, ὅταν ἐπέστρεψαν στά χωριά τους;
2. Ἔπρεπε ν' ἀρχίσουν ἀπ' τήν ἀρχή νά ξαναχτίσουν τά σπίτια τους, νά ὀργώσουν τά χωράφια τους, νά φτιάσουν δρόμους. Βρῆκαν παντοῦ ἐρείπια.

3. Πῶς ἔζησαν χωρίς στέγη, χωρίς ἔπιπλα, χωρίς φάρμακα ἐπί ἕνα χρόνο;
4. Τό θάρος καί ἡ ὑπομονή τῶν ἀγροτῶν μας δέν περιγράφονται. Δούλεψαν, κουράστηκαν, στερήθηκαν, ἀλλά ξανάρχισαν τή ζωή τους.

5. Ἀπορῶ πῶς δέν παρουσιάστηκαν μεγάλες ἐπιδημίες μέ τίς φοβερές αὐτές συνθῆκες ζωῆς καί τήν κακή δίαιτα.
6. Μέ τά προληπτικά μέτρα τοῦ Ὑπουργείου Ὑγιεινῆς δέν παρουσιάστηκαν ἐπιδημίες. Ἕνας μεγάλος ἀριθμός ὅμως τοῦ ἑλληνικοῦ λαοῦ εἶχε προσβληθῆ ἀπό φυματίωση τότε.

7. Ἐξακολουθεῖ νά ὑπάρχη φυματίωση στήν Ἑλλάδα;
8. Ὄχι. Κάθε ἄλλο. Μέ τά ἀντιβιοτικά καί τήν καλή περιποίηση στά σανατόρια θεραπεύθηκαν ὅλοι σχεδόν οἱ φυματικοί. Δέν εἶναι πιά πρόβλημα αὐτή ἡ ἀρρώστια στήν Ἑλλάδα σήμερα.

9. Τί ἄλλες προσπάθειες ἔγιναν γιά τήν ἀνασυγκρότηση;
10. Ἡ κυβέρνηση σκέφθηκε νά ἐκμεταλλευθῆ τίς φυσικές ὁμορφιές τῆς χώρας καί τό γλυκό της κλίμα. Γι αὐτό ἔφτιασε πολλούς δρόμους καί ὡραῖα τουριστικά ξενοδοχεῖα γιά νά τραβήξη τουρίστες στόν τόπο.

11. Καί τό κατόρθωσε;
12. Μέ τό παραπάνω. Χιλιάδες τουρίστες ἐπισκέπτονται τήν Ἑλλάδα τώρα γιά νά χαροῦν τίς φυσικές ὁμορφιές της καί νά θαυμάσουν καί τ' ἀρχαῖα μνημεῖα της.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Τό ἔργον τῆς ἀνασυγκροτήσεως δέν ἦτο δυνατόν νά ἀρχίσῃ ἀμέσως μετά τήν ἀπελευθέρωσιν τῆς Ἑλλάδος τῷ 1944. Ὁ ἐμφύλιος πόλεμος, ὁ ὁποῖος ἤρχισε σχεδόν ἀμέσως μετά τήν ἀπελευθέρωσιν καί συνεχίσθη μέχρι τοῦ 1949, ἀπετελείωσε τό ἔργον τῆς καταστροφῆς τῆς χώρας. Ὁ ἀπολογισμός μετά τήν λῆξιν τοῦ ἐμφυλίου πολέμου ἦτο τραγικός. Χίλια διακόσια περίπου χωριά εἶχον τελείως καταστραφῆ. Οἱ περισσότεροι κάτοικοι τῆς ὑπαίθρου εἶχον ἀναγκασθῆ νά καταφύγουν εἰς τάς πόλεις ὡς πρόσφυγες. Ἡ βιομηχανία καί τό ἐμπόριον τῆς χώρας εἶχον περιέλθει εἰς πλήρη παράλυσιν. Οἱ φίλοι τῆς Ἑλλάδος ἔσπευσαν ἀμέσως νά τήν βοηθήσουν. Ἡ Ἀμερικανική Βοήθεια, τό πρόγραμμα περιθάλψεως προσφύγων τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν καί διάφοροι φιλανθρωπικοί ὀργανισμοί προσέφεραν μεγάλα ποσά διά τήν ἀνασυγκρότησιν τῆς χώρας. Οἱ πραγματικοί ἥρωες ὅμως ἦσαν οἱ Ἕλληνες ἀγρόται, οἱ ὁποῖοι ἐπανῆλθον εἰς τά κατεστραμμένα χωρία των καί ἠγωνίσθησαν μέ κάθε τρόπον διά νά ἀρχίσουν ἐκ τοῦ μηδενός μιάν νέαν ζωήν. Καί τό κατώρθωσαν. Ἡ ζωή ἐξακολουθεῖ νά εἶναι σκληρά

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

εἰς τήν ὕπαιθρον. Τό βιοτικόν ἐπίπεδον τῶν ἀγροτῶν ἐξακολουθεῖ νά εἶναι χαμηλόν. Ἄν σκεφθῇ ὅμως κανείς ὅτι τῷ 1949 καί τῷ 1950 τά περισσότερα χωρία ἦσαν κατεστραμμένα, ἡ σημερινή πρόοδος εἶναι ἐξαιρετική.

Λεξιλόγιον Κειμένου

ἀπολογισμός, ὁ	accounting, balance sheet, statement (bank)
ἀποτελειώνω	to finish up, to finish off
βιοτικόν ἐπίπεδον, τό	standard of living
λῆξις, ἡ	termination, end
παράλυσις, ἡ (παράλυση, ἡ)	paralysis
σπεύδω - ἔσπευσα - θά σπεύσω	to hurry, to hasten
τραγικός, -ή, -όν	tragic

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

41 (a) Derivatives of verb ΕΡΧΟΜΑΙ. The deponent verb ΕΡΧΟΜΑΙ is conjugated like an active verb in its simple tenses. In the simple past it can take the endings either of the regular or of the second aorist as explained in #39 a. This verb, combining with various prefixes, forms a great number of important derivative verbs as will be seen on the following table:

1. εἰσέρχομαι	to go in, to enter
2. ἐξέρχομαι	to go out, to exit
3. συνέρχομαι	to assemble, to get together, to come to (to regain one's strength), to recover
4. προσέρχομαι	to come, to appear (law)
5. προέρχομαι	to come from, to result from
6. ἀνέρχομαι	to go up, to ascend, to amount
7. κατέρχομαι	to go down, to descend, to come down
8. διέρχομαι	to pass through
9. ἐπανέρχομαι	to return
10. περιέρχομαι	to go about, to come into (one's knowledge on possession), to be reduced to
11. ἀπέρχομαι	to leave, to depart
12. παρέρχομαι	to pass, to be over with

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(b) The conjugation of the derivatives of ΕΡΧΟΜΑΙ follows the well known rule of adding the augment before the main verb. Verb ΕΡΧΟΜΑΙ is conjugated in KATHAREVOUSA as follows:

Continuous Tenses

Present	Imperfect	Cont. Future & Cont. Inf./Subj.
1. ἔρχομαι	ἤρχόμην	θά(νά) ἔρχωμαι
2. ἔρχεσαι	ἤρχεσο	θά(νά) ἔρχεσαι
3. ἔρχεται	ἤρχετο	θά(νά) ἔρχεται
1. ἐρχόμεθα	ἠρχόμεθα	θά(νά) ἐρχώμεθα
2. ἔρχεσθε	ἤρχεσθε	θά(νά) ἔρχεσθε
3. ἔρχονται	ἤρχοντο	θά(νά) ἔρχωνται

Present (Cont.) Participle	Cont. Imperative
ἐρχόμενος, ἐρχομένη, ἐρχόμενον	νά ἔρχεσαι νά ἔρχωνται

Simple Tenses

Simple Past (Second Aorist)	Simple Fut. & S. Inf./ Subj.
1. ἦλθον	θά(νά) ἔλθω
2. ἦλθες	θά(νά) ἔλθῃς
3. ἦλθε	θά(νά) ἔλθῃ
1. ἤλθομεν	θά(νά) ἔλθωμεν
2. ἤλθετε	θά(νά) ἔλθητε
3. ἦλθον	θά(νά) ἔλθουν (ἔλθωσι)

Present & Past Perf.	Past (Completed Action) Participle
ἔχω - εἶχον - ἔλθει	ἐλθών - ἐλθοῦσα - ἐλθόν

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Simple Imperative

(c) Following the conjugation pattern just given, the principal parts of model verb ΕΙΣΕΡΧΟΜΑΙ are as follows:

εἰσέρχομαι, εἰσηρχόμην, εἰσῆλθον, θά(νά) εἰσέλθω (εἰσῆλθα)
ἔχω - εἶχον εἰσέλθε! -- εἰσερχόμενος, -ομένη, -όμενον
εἰσελθών, -οῦσα, -όν -- εἴσελθε - εἰσέλθετε

(d) The past, or completed action participle of the above verbs follows the basic pattern shown in #41 c above. Examples:

εἰσελθών	-οῦσα	-όν	κατελθών	-οῦσα	-όν
ἐξελθών	-οῦσα	-όν	διελθών	-οῦσα	-όν
συνελθών	-οῦσα	-όν	ἐπανελθών	-οῦσα	-όν
προσελθών	-οῦσα	-όν	περιελθών	-οῦσα	-όν
προελθών	-οῦσα	-όν	παρελθών	-οῦσα	-όν
ἀνελθών	-οῦσα	-όν	ἀπελθών	-οῦσα	-όν

42 (a) Prepositions ΠΡΟΣ and ΠΕΡΙ. The preposition ΠΡΟΣ agreeing with the objective case means toward, in the direction of, to, in, at and for. Examples:

Greek	English
1. Τό αὐτοκίνητον κατηυθύνετο πρός βορρᾶν.	1. The car was going North (was heading toward the North).
2. Ἡ Ἰταλία εὐρίσκεται πρός δυσμάς τῆς Ἑλλάδος.	2. Italy is located (to the) West of Greece.
3. Ὁ Ἑλληνικός Ἐθνικός Ὕμνος εἶναι ὕμνος πρός τήν ἐλευθερίαν.	3. The Greek National Anthem is a hymn to liberty.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. Πρός τό παρόν θά εὑρίσκωμαι ἐδῶ.	4. For the time being I'll be here.
5. Ἐδόθη γεῦμα πρός τιμήν τοῦ κυρίου Α.	5. A dinner was given in honor of Mr. X.
6. Αὐτό δέν εἶναι πρός τό συμφέρον μας.	6. This isn't to our interest.
7. Ἡ τράπεζα δανείζει χρήματα πρός 6%.	7. The bank lends money at 6%.

(b) The preposition ΠΕΡΙ, agreeing with the objective case, means around, toward. Agreeing with the possessive case it means about (a topic or subject). Examples:

1. Ἡ γῆ στρέφεται περί τόν ἥλιον.	1. The earth revolves around the sun.
2. Περί τήν μεσημβρίαν ἤρχισεν ἡ πυρκαϊά.	2. The fire broke out toward noon yesterday.
3. Ὁ κ. Α. ἔγραψε βιβλίον περί τοῦ κορεατικοῦ πολέμου.	3. Mr. A. wrote a book about the Korean war.
4. Ὁ καθηγητής μᾶς ὡμίλησε περί τῆς ζωῆς τοῦ Lincoln.	4. The professor talked to us about Lincoln's life.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

ΕΠΑΝΑΛΗΨΙΣ

I

1. Ὁ ἐπανελθών πρεσβευτής ἐδήλωσεν ὅτι ἐπέτυχεν εἰς τήν ἀποστολήν του.
2. Ἡ ἐπανελθοῦσα ἐπιτροπή ἐδήλωσεν ὅτι ἐπέτυχεν εἰς τήν ἀποστολήν της.
3. Τό ἐπανελθόν ἀεροπλάνον ἐπέτυχεν εἰς τήν ἀποστολήν του.

1. Οἱ ἐπανελθόντες πρεσβευταί ἐδήλωσαν ὅτι ἐπέτυχον εἰς τήν ἀποστολήν των.
2. Αἱ ἐπανελθοῦσαι ἐπιτροπαί ἐδήλωσαν ὅτι ἐπέτυχον εἰς τήν ἀποστολήν των.
3. Τά ἐπανελθόντα ἀεροπλάνα ἐπέτυχον εἰς τήν ἀποστολήν των.

II

1. Ὁ παρελθών χρόνος ἦτο δύσκολος.
2. Ἡ παρελθοῦσα ἑβδομάς ἦτο δύσκολος.
3. Τό παρελθόν ἔτος ἦτο δύσκολον.
1. Οἱ παρελθόντες χρόνοι ἦσαν δύσκολοι.
2. Αἱ παρελθοῦσαι ἑβδομάδες ἦσαν δύσκολοι.
3. Τά παρελθόντα ἔτη ἦσαν δύσκολα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

III

1. Ἥμην εἰς τὰς Ἀθήνας τὸν παρελθόντα μῆνα.
2. Ἥμην εἰς τὰς Ἀθήνας τὴν παρελθοῦσαν ἑβδομάδα.
3. Ἥμην εἰς τὰς Ἀθήνας τὸ παρελθὸν ἔτος.

1. Ἥμεθα εἰς τὰς Ἀθήνας τοὺς παρελθόντας μῆνας.
2. Ἥμεθα εἰς τὰς Ἀθήνας τὰς παρελθούσας ἑβδομάδας.
3. Ἥμεθα εἰς τὰς Ἀθήνας τὰ παρελθόντα ἔτη.

IV

1. Τὸ ἀεροπλάνον τοῦ διελθόντος ἐκ τῆς πόλεώς μας ἐπισήμου ξένου ἦτο τελευταίου τύπου.
2. Τὸ ἀεροπλάνον τῆς διελθούσης ἐκ τῆς πόλεώς μας ξένης ἀθλητικῆς ὁμάδος ἦτο τελευταίου τύπου.
3. Τὸ ἀεροπλάνον τοῦ διελθόντος ἐκ τῆς πόλεώς μας ξένου πρακτορείου εἰδήσεων ἦτο τελευταίου τύπου.

1. Τὰ ἀεροπλάνα τῶν διελθόντων ἐκ τῆς πόλεώς μας ἐπισήμων ξένων ἦσαν τελευταίου τύπου.
2. Τὰ ἀεροπλάνα τῶν διελθουσῶν ἐκ τῆς πόλεώς μας ξένων ἀθλητικῶν ὁμάδων ἦσαν τελευταίου τύπου.
3. Τὰ ἀεροπλάνα τῶν διελθόντων ἐκ τῆς πόλεώς μας ξένων πρακτορείων εἰδήσεων ἦσαν τελευταίου τύπου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

V

1. Τὸ ὑποβρύχιον, κατελθόν εἰς μέγα βάθος, δέν ἠδυνήθη νά ἀνέλθῃ.
2. Ἡ τύχη τοῦ κατελθόντος εἰς μέγα βάθος ὑποβρυχίου εἶναι ἄγνωστος.
3. Πολλά πλοῖα προσπαθοῦν νά εὕρουν τό κατελθόν εἰς μέγα βάθος ὑποβρύχιον.

1. Τά ὑποβρύχια, κατελθόντα εἰς μεγάλα βάθη, δέν ἠδυνήθησαν νά ἀνέλθωσι.
2. Ἡ τύχη τῶν κατελθόντων εἰς μεγάλα βάθη ὑποβρυχίων εἶναι ἄγνωστος.
3. Πολλά πλοῖα προσπαθοῦν νά εὕρουν τά κατελθόντα εἰς μεγάλα βάθη ὑποβρύχια.

VI

1. Ἡ οἰκογένεια τοῦ ἀποθανόντος φίλου μου εὑρίσκεται εἰς τήν Ἑλλάδα.
2. Ἡ οἰκογένεια τῆς ἀποθανούσης ἐξαδέλφης μου εὑρίσκεται εἰς τήν Ἑλλάδα.

1. Αἱ οἰκογένειαι τῶν ἀποθανόντων φίλων μας εὑρίσκονται εἰς τήν Ἑλλάδα.
2. Αἱ οἰκογένειαι τῶν ἀποθανουσῶν ἐξαδέλφων μου εὑρίσκονται εἰς τήν Ἑλλάδα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VII

1. Ὁ ἐχθρικός στρατός ὁ προσβαλών τάς θέσεις μας ἦτο πολύ ἰσχυρός.
2. Ἡ ἐχθρική δύναμις ἡ προσβαλοῦσα τάς θέσεις μας ἦτο πολύ ἰσχυρά.
3. Τό ἐχθρικόν τάγμα τό προσβαλόν τάς θέσεις μας ἦτο πολύ ἰσχυρόν.

1. Τά ὅπλα τοῦ προσβαλόντος τάς θέσεις μας ἐχθρικοῦ στρατοῦ ἦσαν πολύ δυνατά.
2. Τά ὅπλα τῆς προσβαλούσης τάς θέσεις μας ἐχθρικῆς δυνάμεως ἦσαν πολύ ἰσχυρά.
3. Τά ὅπλα τοῦ ἐχθρικοῦ τάγματος τοῦ προσβαλόντος τάς θέσεις μας ἦσαν πολύ δυνατά.

1. Ἐνικήσαμεν τόν προσβαλόντα τάς θέσεις μας ἐχθρικόν στρατόν.
2. Ἐνικήσαμεν τήν προσβαλοῦσαν τάς θέσεις μας ἐχθρικήν δύναμιν.
3. Ἐνικήσαμεν τό προσβαλόν τάς θέσεις μας ἐχθρικόν τάγμα.

VIII

1. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος λύει ἕν πρόβλημα εἶναι ὁ λύων τό πρόβλημα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος ἔλυσε τό πρόβλημα εἶναι ὁ λύσας τό πρόβλημα.

1. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος βλέπει τήν φωτογραφίαν εἶναι ὁ βλέπων τήν φωτογραφίαν.
2. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος εἶδε τήν φωτογραφίαν εἶναι ὁ ἰδών τήν φωτογραφίαν.

1. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος γράφει μίαν ἐπιστολήν εἶναι ὁ γράφων τήν ἐπιστολήν.
2. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος ἔγραψε τήν ἐπιστολήν εἶναι ὁ γράψας τήν ἐπιστολήν.

1. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος λέγει μίαν ἱστορίαν εἶναι ὁ λέγων τήν ἱστορίαν.
2. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος εἶπε μίαν ἱστορίαν εἶναι ὁ εἰπών τήν ἱστοριάν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. Why did the reconstruction of Greece take so long to be realized?	1. Because the civil war that started immediately after the occupation made the reconstruction of the country difficult.
2. Why did it make it difficult?	2. Because there was fighting going on all over the country and many villages that were not destroyed by the forces of occupation were destroyed during the civil war.
3. Did this put the reconstruction of Greece behind that of the rest of Europe?	3. Unfortunately it did. By the time Germany, France and Italy had rebuilt their countries and had started their industries and commerce going, Greece was still fighting.
4. So, for the second time in 25 years, inspite of the fact that Greece fought on the winning side, she suffered greater destruction than many defeated countries.	4. Yes, it is true! Fortunately American aid and the aid given the country by the UN and by many philanthropic organizations, made its reconstruction possible.
5. How long did it take the country to be rebuilt?	5. Rebuilding a country takes a long time, especially one as destroyed as Greece was. But, considering the size of the destruction, it was done relatively fast.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. What was the first thing Greece tried to do as soon as the civil war was over?

6. The government tried to send the refugees back to their villages.

7. How did they manage to live in their villages without shelter, without furniture and without food?

7. The government gave them seeds, tools, animals, and enough food to keep them going (to last them) for a year until harvest time.

8. Wasn't it tough on the villagers?

8. It was terribly tough. But they are strong people. With patience and hard work they managed to start once more.

9. I am surprised there were no epidemics during those terrible years.

9. The Ministry of Health took measures to prevent epidemics. But many people had come down (been attacked by) with T.B. because of the terrible living conditions.

10. Are there many T.B. patients in Greece now?

10. No more than in other countries. Better living conditions and antibiotics cured most T.B. patients and saved the country.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Μπορεῖτε νά σκεφθῆτε γιατί ἡ Ἑλλάς εἶναι καλύτερη χώρα γιά πρόβατα παρά γιά ἀγελάδες, γιά μουλάρια παρά γιά ἄλογα;
2. Ποιές πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς ἐκμεταλλεύονται τίς φυσικές ὀμορφιές τούς γιά νά τραβήξουν τουρίστες; Ποιές πολιτεῖες ἐκμεταλλεύονται τό γλυκό κλίμα τους γιά τ᾽ον ἴδιο σκοπό;
3. Τί τροφή δίνουν συνήθως στά γουρούνια γιά νά τά παχύνουν; Πόσο ζυγίζει περίπου ἕνα μεγάλο γουρούνι;
4. Γιά ποιό λόγο τόσο πολλοί ἄνθρωποι κάνουν δίαιτα σήμερα;
5. Ὀνομάστε ἕνα φάρμακο πού εἶναι ἀντιβιοτικό.
6. Γιά ποιό λόγο δέν ἔχομε σήμερα τίς τρομερές ἐπιδημίες πού εἴχαμε ἄλλοτε;
7. Ἀπορήσατε καμιά φορά μέ τό θάρρος κανενός ἀνθρώπου; Τί ἔκανε γιά νά τόν θαυμάζετε;
8. Περιγράψτε πῶς γίνονταν οἱ μεταφορές στήν Ἀμερική ἐδῶ καί ἑκατό χρόνια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Σᾶς ἀρέσουν τά ὄσπρια; Πῶς τά μαγειρεύουν ἐδῶ;
10. Ὅταν ἕνας ἄνθρωπος δέ θέλει νά φάη στό ἴδιο τραπέζι μέ 12 ἄλλους ἀνθρώπους, λέμε ὅτι εἶναι προληπτικός. Πότε λέμε πώς ἕνας ἄνθρωπος εἶναι προληπτικός;
11. Ποιά ἐποχή τοῦ χρόνου ὀργώνουν συνήθως τά χωράφια τους οἱ ἀγρότες; Μέ τί μέσον τά ὀργώνουν; Γιά ποιό λόγο τά ὀργώνουν;
12. Ποιά ζῶα χρησιμοποιοῦν συνήθως στήν Ἑλλάδα γιά νά σύρουν τό ἀλέτρι; Ρίχνουν τό σπόρο τήν ἴδια ὥρα πού ὀργώνουν;
13. Ἔχουν κάθε χρόνο οἱ ἀγρότες καλή συγκομιδή; Ἐξηγῆστε.
14. Γιατί πολλοί ἄνθρωποι πού στερήθηκαν πολύ στόν πόλεμο ἔγιναν φυματικοί; Ἐξηγῆστε.
15. Πῶς θεραπεύεται ἡ φυματίωση τώρα; Πῶς ὀνομάζονται τά νοσοκομεῖα ὅπου στέλνουν τούς φυματικούς;
16. Γιατί παρουσιάστηκε μεγάλο πρόβλημα στέγης στίς περισσότερες χῶρες τοῦ κόσμου μετά τόν πόλεμο;
17. Ὅταν λέμε πώς κάποιος τράβηξε πολλά στή ζωή του, τί ἐννοοῦμε;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

18. Ἔχει ὑπογράψει ἡ Ἀμερικὴ συνθήκη εἰρήνης μὲ τούς πρώην ἐχθρούς της; Μὲ ποιούς;

19. Γιατί προσπαθοῦν ὅλες οἱ χῶρες νά ὑπογράφουν συνθῆκες εἰρήνης μετά τούς πολέμους;

20. Ἦταν οἱ συνθῆκες ζωῆς πολλῶν προσφύγων φοβερές τή μεταπολεμική ἐποχή; Γιατί;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Ἐνεστῶτα.
(Παράδειγμα: Αἱ τιμαί τῶν τροφίμων κατῆλθον.
Αἱ τιμαί τῶν τροφίμων κατέρχονται.)

1. Διήλθομεν τάς διακοπάς μας εἰς τήν Ἑλλάδα.
2. Τό ποσόν τῆς Ἀμερικανικῆς βοηθείας πρός τήν Εὐρώπην ἀνῆλθεν εἰς πολλά δισεκατομμύρια δολλάρια.
3. Μετά τήν ἧττταν τοῦ ἐχθροῦ ἡ χώρα μας ἐξῆλθε νικήτρια.
4. Θά εἰσέλθετε εἰς τό Ταχυδρομεῖον διά τῆς κυρίας εἰσόδου;
5. Ἡ Βουλή συνῆλθε πρός συζήτησιν σοβαρῶν ζητημάτων.
6. Τό ἀεροπλάνον ἀνῆλθεν εἰς ὕψος 62,000 ποδῶν.
7. Τά μυστικά τοῦ ἐχθροῦ περιῆλθον εἰς γνῶσιν τοῦ στρατοῦ μας.
8. Τό ὑποβρύχιον κατῆλθεν εἰς μέγα βάθος.
9. Ὁ διαβάτης προσῆλθεν εἰς τήν ἀστυνομίαν καί ἀνέφερεν ὅ,τι ἐγνώριζε περί τοῦ δυστυχήματος.
10. Ὁ κίνδυνος παρῆλθε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

II. Νά δοθῆ ὁ Ἀόριστος τῆς μετοχῆς τῶν παρακάτω ρημάτων. (Παράδειγμα: ἀπέρχομαι - - ἀπελθών ἀπελθοῦσα, ἀπελθόν).

1. ἀνέρχομαι
2. ἀπέρχομαι
3. λαμβάνω
4. εὑρίσκω
5. μανθάνω
6. ἀποθνήσκω
7. τρώγω
8. λέγω

III. Νά μεταφρασθοῦν στά ἀγγλικά οἱ παρακάτω προτάσεις:

1. Ὁ Αἰγεύς, μαθών τόν θάνατον τοῦ Θησέως, ηὐτοκτοκτόνησεν.
2. Οἱ ἀποθανόντες χθές ἐτάφησαν σήμερον.
3. Ἡ χώρα μας, περιελθοῦσα εἰς δύσκολον οἰκονομικήν θέσιν, ἐζήτησε δάνειον ἐκ τῆς διεθνοῦς τραπέζης.
4. Πολλοί ἐπίσημοι ὑπεδέχθησαν εἰς τό ἀεροδρόμιον τόν διελθόντα ἐξ Ἑλλάδος Γάλλον πρωθυπουργόν.
5. Ἡ ἐπί τῶν προσφύγων ἐπιτροπή τῶν Ἡνωμένων Ἐθνῶν συνῆλθε διά πρώτην φοράν χθές.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀγελάδα, ἡ	cow
ἀλέτρι, τό	plough
ἀνασυγκρότηση, ἡ	reconstruction, rehabilitation
ἀντιβιοτικά, τά	antibiotics
ἀπορῶ, -εῖς, -εῖ	to wonder, to be amazed
γλυκός, -ιά, -ό	sweet / mild
γουρούνι, τό	pig
δίαιτα, ἡ	diet
ἐκμεταλλεύομαι - ἐκμεταλλεύθηκα - θά ἐκμεταλλευθῶ	to utilize to exploit, to take advantage of
ἐπιδημία, ἡ	epidemic
θάρρος, τό	courage
καθώς καί	as well as
κότα, ἡ	chicken, hen
κουράζομαι - κουράστηκα - θά κουραστῶ	to get tired
μέγεθος, τό	bigness, magnitude / size
μεταφορά, ἡ	transportation
ὀργώνω	to plough
ὄσπρια, τά	legumes (pea and bean family)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

παραμελημένος, -η, -ο	neglected
περιγράφω - περιγράφομαι	to describe - to be described
προληπτικός,-ή(ιά) -ό	preventive / superstitious
σανατόριο, τό	sanatorium
σέρνω - ἔσυρα - θά σύρω	to draw, to drag, to pull, to haul
σπόρος, ὁ	seed
στέγη, ἡ	roof, shelter / housing
στεροῦμαι, -εῖσαι, -εῖται	to deprive one self, to be in want
συγκομιδή, ἡ	harvest
τραβῶ, -ᾶς, -ᾶ τράβηξα - θά τραβήξω	to pull, to draw / to attract / to endure
φιλανθρωπικός, -ή, -ό	philanthropic
φοβερός, -ή, -ό	terrible, frightful / terrific
φυματικός, -ή	tubercular, suffering from T.B.
φυματίωση, ἡ	tuberculosis
φυσικός, -ή,(-ιά), -ό φυσικός, ὁ	natural, physical, physicist

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EIGHTIETH LESSON

DIALOGUE I

Translation

THE FIRST WAR CORRESPONDENT

1. When did the custom start to have war correspondents accompany the troops and write their impressions from the operations?
2. It's a very old custom because historians often accompanied troops on their expeditions. The first war correspondent however, in the current (present) meaning of the term, was Xenophon.

3. Which Xenophon? Do you mean the one who accompanied Cyrus on his expedition against his brother, the king of Persia?
4. Exactly the one! Perhaps you've read that Xenophon, an Athenian aristocrat, went to visit Cyrus in Asia Minor and found him about to (ready to) proceed on some military operation.

5. Didn't Xenophon know that Cyrus was getting ready to campaign against his brother?
6. Neither Xenophon nor the Greek soldiers who were on Cyrus' employ knew his real plans. So Xenophon decided to accompany Cyrus on his expedition as a volunteer.

7. Why (for what reason) did Cyrus want to have this expedition (operation) against his brother?
8. He was very ambitious and wanted to get the throne of Persia for himself.

9. And what happened finally? Didn't the Greeks become aware of Cyrus' true plans?
10. When they became aware of them it was too late. They were in the heart of the Persian state and couldn't do otherwise but stick with (stay with) Cyrus.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Did the two brothers fight? Who won?
12. When the armies of the two brothers met, the Greeks beat the Persians without any difficulty. Unfortunately, though, Cyrus was killed, his Oriental troops fled, and the Greeks found themselves strangers and alone inside a hostile country.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΕΝΔΟΗΚΟΣΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Ο ΠΡΩΤΟΣ ΠΟΛΕΜΙΚΟΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΗΣ

1. Πότε ἄρχισε ἡ συνήθεια νά συνοδεύουν πολεμικοί ἀνταποκριταί τά στρατεύματα καί νά γράφουν τίς ἐντυπώσεις τους ἀπ τίς ἐπιχειρήσεις;
2. Ἡ συνήθεια εἶναι πολύ παλιά γιατί συχνά συνόδευαν ἱστορικοί τά στρατεύματα στίς ἐκστρατεῖες τους. Ὁ πρῶτος ὅμως πολεμικός ἀνταποκριτής, μέ τή σημερινή σημασία τοῦ ὅρου, ἦταν ὁ Ξενοφῶν.

3. Ποιός Ξενοφῶν; Αὐτός πού συνόδευσε τόν Κῦρο στήν ἐκστρατεία του ἐναντίον τοῦ ἀδελφοῦ του, τοῦ βασιλέως τῆς Περσίας;
4. Ἀκριβῶς αὐτός. Ἴσως νά ἔχετε διαβάσει ὅτι ὁ Ξενοφῶν, ἕνας ἀριστοκράτης Ἀθηναῖος, πῆγε νά ἐπισκεφθῆ τόν Κῦρο στή Μικρά Ἀσία καί τόν βρῆκε ἕτοιμο νά ξεκινήση γιά κάποια πολεμική ἐπιχείρηση.

5. Δέν ἤξερε ὁ Ξενοφῶν ὅτι ὁ Κῦρος ἑτοιμαζόταν νά ἐκστρατεύση ἐναντίον τοῦ ἀδελφοῦ του;
6. Οὔτε ὁ Ξενοφῶν οὔτε οἱ Ἕλληνες στρατιῶτες πού ἦταν στήν ὑπηρεσία τοῦ Κύρου ἤξεραν τά πραγματικά του σχέδια. Ἔτσι, ὁ Ξενοφῶν ἀποφάσισε γά συνοδεύση τόν Κῦρο στήν ἐκστρατεία του σάν ἐθελοντής.

7. Γιά ποιό λόγο ἤθελε νά κάνη ὁ Κῦρος αὐτή τήν ἐπιχείρηση ἐναντίον τοῦ ἀδελφοῦ του;
8. Ἦταν πολύ φιλόδοξος καί ἤθελε νά πάρη αὐτός τό θρόνο τῆς Περσίας.

9. Καί ἐν τέλει τί ἔγινε; Δέν ἀντιλήφθηκαν οἱ Ἕλληνες τούς πραγματικούς σκοπούς τοῦ Κύρου;
10. Ὅταν τούς ἀντιλήφθηκαν, ἦταν πολύ ἀργά πιά. Βρίσκονταν στήν καρδιά τοῦ Περσικοῦ κράτους καί δέν μποροῦσαν νά κάνουν ἀλλιῶς παρά νά μείνουν μαζί μέ τόν Κῦρο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Πολέμησαν οἱ δυό ἀδελφοί; Ποιος νίκησε;
12. Ὅταν συναντήθηκαν τά στρατεύματα τῶν δύο ἀδελφῶν οἱ Ἕλληνες νίκησαν χωρίς δυσκολία τούς Πέρσες. Δυστυχῶς ὅμως ὁ Κῦρος σκοτώθηκε, οἱ Ἀνατολῖτες στρατιῶτες του δραπέτευσαν καί οἱ Ἕλληνες βρέθηκαν μόνοι καί ξένοι μέσα σέ ἐχθρική χώρα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

THE FIRST WAR CORRESPONDENT

1. How did the Greeks face the critical moment after Cyrus was killed?
2. First of all, they refused to surrender to the king of Persia. They had a perfect military organization, perfect (absolute) discipline, and they announced to the king that they would leave his country as an organized army.

3. How did it happen the king did not take them prisoner?
4. He did not dare. It was hard to arrest 10,000 armed and organized soldiers who were determined to defend themselves.

5. So, he gave them permission to leave?
6. He couldn't do otherwise. One of his generals undertook to lead them to the coast. One day, however, he called their Greek generals to his tent for a conference and murdered them.

7. So, the Greeks were facing a catastrophe for the second time!
8. Yes. But here their maturity and discipline became apparent. They immediately selected other leaders, Xenophon among them, and decided to continue their march by themselves, without a guide.

9. Was the coast far from there?
10. It was hundreds of miles away. Xenophon then took over the initiative and, with his companions' consent, led them through an enemy country and over innumerable natural barriers, to the Black Sea coast.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. I can imagine the joy of the Greeks when they saw the sea again after so many months and so much hardship!
12. Their joy was such (was so great) that the only thing they could shout in their enthusiasm was: THE SEA! THE SEA!

13. Why is Xenophon considered to be the first war correspondent?
14. Because later on, when he returned to Greece, he wrote the history of the campaign and of the return of the ten thousand.

15. Which book describes this campaign?
16. ANAVASIS. It is written so vividly that it's being read continually ever since.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

Ο ΠΡΩΤΟΣ ΠΟΛΕΜΙΚΟΣ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΗΣ

1. Πῶς ἀντιμετώπισαν οἱ Ἕλληνες τήν κρίσιμη στιγμή μετά τό φόνο τοῦ Κύρου;
2. Πρωτ' απ' ὅλα, ἀρνήθηκαν νά παραδοθοῦν στό βασιλέα τῆς Περσίας. Εἶχαν τέλεια στρατιωτική ὀργάνωση, ἀπόλυτη πειθαρχία, καί δήλωσαν στό βασιλέα ὅτι θά ἔφευγαν ἀπ τή χώρα του σάν ὀργανωμένος στρατός.

3. Πῶς δέν τούς συγκέλαβε αἰχμαλώτους ὁ βασιλεύς;
4. Δέν τολμοῦσε. Ἦταν δύσκολο νά συλλάβη 10,000 ὁπλισμένους καί ὀργανωμένους στρατιῶτες πού ἦταν ἀποφασισμένοι ν' ἀμυνθοῦν.

5. Ὥστε τούς ἔδωσε τήν ἄδεια νά φύγουν;
6. Δέ μποροῦσε νά κάνη χι ἀλλιῶς. Ἕνας στρατηγός του ἀνέλαβε νά τούς ὁδηγήση πρός τήν παραλία. Μιά μέρα ὅμως κάλεσε τούς Ἕλληνες στρατηγούς στή σκηνή του γιά συμβούλιο καί τούς δολοφόνησε.

7. Ὥστε γιά δεύτερη φορά ἀντιμετώπιζαν οἱ Ἕλληνες τήν καταστροφή!
8. Ναί, ἀλλά ἐδῶ φάνηκε ἡ ὡριμότητα καί ἡ πειθαρχία τους. Διάλεξαν ἀμέσως ἄλλους ἀρχηγούς, μεταξύ τῶν ὁποίων καί τόν Ξενοφῶντα, καί ἀπεφάσισαν γά συνεχίσουν τήν πορεία τους μόνοι τους, χωρίς ὁδηγό.

9. Ἦταν μακριά ἡ παραλία ἀπό ἐκεῖ;
10. Ἦταν ἑκατοντάδες μίλια μακριά. Ὁ Ξενοφῶν ἀνέλαβε τότε τήν πρωτοβουλία καί, μέ τή συγκατάθεση τῶν συντρόφων του, τούς ὁδήγησε μέσα ἀπό ἐχθρική χώρα καί ἀπό ἀμέτρητα φυσικά ἐμπόδια, στά παράλια τῆς Μαύρης Θάλασσας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Φαντάζομαι τή χαρά τῶν Ἑλλήνων, ὅταν εἶδαν ξανά τή θάλασσα ὕστερα ἀπό τόσους μῆνες καί τόσες ταλαιπωρίες!
12. Ἡ χαρά τους ἦταν τόσο μεγάλη πού τό μόνο πράγμα πού μποροῦσαν νά φωνάζουν στόν ἐνθουσιασμό τους ἦταν: ΘΑΛΑΤΤΑ! ΘΑΛΑΤΤΑ!

13. Καί γιατί θεωρεῖται ὁ Ξενοφῶν ὁ πρῶτος πολεμικός ἀνταποχριτής;
14. Γιατί ἀργότερα, ὅταν ἐπέστρεψε στήν Ἑλλάδα, ἔγραψε τήν ἱστορία τῆς ἐκστρατείας καί τῆς ἐπιστροφῆς τῶν δέκα χιλιάδων Ἑλλήνων.

15. Ποιό βιβλίο του περιγράφει αὐτή τήν ἐκστρατεία;
16. Ἡ ΚΥΡΟΥ ΑΝΑΒΑΣΙΣ. Εἶναι τόσο ζωντανά γραμμένη πού διαβάζεται συνεχῶς μέχρι σήμερα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Ὁ Ξενοφῶν, ὁ Ἀθηναῖος ἀριστοκράτης, ὁ ὁποῖος περιέγραψε τήν ἱστορίαν τῆς ἐκστρατείας τοῦ Κύρου ἐναντίον τοῦ Ἀδελφοῦ του, τοῦ Βασιλέως τῆς Περσίας Ἀρταξέρξου, ἐγεννήθη τόν 5ον πρό Χριστοῦ αἰῶνα καί ὑπῆρξε μαθητής τοῦ Σωκράτους. Εἰς ἡλικίαν 33 ἐτῶν ἐπεσκέφθη εἰς τήν Μικράν Ἀσίαν τόν Κῦρον τόν ἀδελφόν τοῦ Μεγάλου Βασιλέως τῆς Περσίας. Ὁ Κῦρος ἦτο σατράπης μεγάλων περιοχῶν τῆς Μικρᾶς Ἀσίας, αἱ ὁποῖαι ἀνῆκον εἰς τό Περσικόν κράτος.

Ὁ Ξενοφῶν εὗρε τόν Κῦρον ἑτοιμαζόμενον νά ἐκστρατεύσῃ ἐναντίον βαρβαρικῶν τάχα φυλῶν αἱ ὁποῖαι παρηνόχλουν τάς περσικάς περιφερείας. Πρός τόν σκοπόν αὐτόν εἶχε συγκεντρώσει μεγάλας δυνάμεις μεταξύ τῶν ὁποίων καί Ἕλληνας μισθοφόρους. Ὁ Ξενοφῶν, μή γνωρίζων τά πραγματικά σχέδια τοῦ Κύρου, ἀπεφάσισε νά συνοδεύσῃ αὐτόν εἰς τήν ἐκστρατείαν του ὡς ἐθελοντής.

Μετά πολλῶν ἑβδομάδων πορείαν οἱ Ἕλληνες ἀντελήφθησαν τά πραγματικά σχέδια τοῦ Κύρου, ὅτι ἐσκέπτετο δηλαδή νά πολεμήσῃ ἐναντίον τοῦ ἀδελφοῦ του διά νά γίνῃ ὁ ἴδιος βασιλεύς. Ἀλλ' ἦτο πλέον ἀργά νά τόν ἐγκαταλείψουν. Τόν ἠκολούθησαν εἰς τά βάθη τοῦ

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Περσικοῦ κράτους καί ὅταν οἱ δύο στρατοί συνηντήθησαν οἱ Ἕλληνες ἐνίκησαν εὐκολώτατα τούς ἀπέναντι των στρατιώτας τοῦ Μεγάλου βασιλέως.

Δυστυχῶς ὅμως ὁ Κῦρος ἐφονεύθη εἰς τήν μάχην καί ἡ νίκη τῶν Ἑλλήνων δέν εἶχε πλέον καμμίαν σημασίαν. Ὁ Ἀρταξέρξης τούς ἐπέτρεψε ν'ἀναχωρήσουν ἐκ τοῦ κράτους του ἐφόσον ἠρνήθησαν νά παραδοθοῦν. Ἀνέθεσεν εἰς ἕνα στρατηγόν του νά τούς ὁδηγήσῃ πρός τήν παραλίαν. Οὗτος ἐδολοφόνησε τούς Ἕλληνας στρατηγούς πιστεύων ὅτι τοιουτοτρόπως οἱ 10,000 Ἕλληνες θά κατεστρέφοντο ἄνευ ἀρχηγῶν. Δέν ὑπελόγιζεν ὅμως εἰς τήν δύναμιν τῆς δημοκρατίας. Οἱ Ἕλληνες ἐξέλεξαν ἀμέσως νέους ἀρχηγούς καί ἀπεφάσισαν νά συνεχίσουν τήν πορείαν των κατευθυνόμενοι πρός τήν θάλασσαν. Ὁ Ξενοφῶν ἔδειξε μεγάλην πρωτοβουλίαν. Ἀνέλαβε τήν γενικήν εὐθύνην καί μετά πολλῶν μηνῶν ταλαιπωρίας ἔφερε τούς Ἕλληνας εἰς τά παράλια τοῦ Εὐξείνου Πόντου. Ἡ περίφημος αὐτή πορεία τῶν δέκα χιλιάδων ἀπεθανατίσθη εἰς τό βιβλίον τό ὁποῖον ἔγραψεν ἀργότερον ὁ Ξενοφῶν, τήν ΚΥΡΟΥ ΑΝΑΒΑΣΙΝ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

L 80

ἀποθανατίζω - ἀποθανοτί-ζομαι	to immortalize
βαρβαρικός, -ή, -όν	barbaric
βάρβαρος, -ος, -ον	barbarian
Εὔξενος Πόντος, ὁ	The Black Sea
κατευθύνομαι	to be headed toward, to be beguided, to be directed toward
μισθοφόρος, ὁ	mercenary
παρενοχλῶ, εῖς, -εῖ	to harrass
σατράπης, ὁ	satrap
ὑπολογίζω - ὑπελόγισα - θά ὑπολογίσω	to figure out, to calculate, to compute

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

43 (a) The Participles of Passive Verbs. The Present Passive (continuous) participle. The continuous (or present) participle of passive verbs (which term includes here all verbs in -OMAI) is formed by adding the endings -OMENOΣ, -OMENH, -OMENON to the stem of the continuous tenses. Examples:

Verb	Cont. (Present Passive) Participle		
πληρώνομαι	πληρωνόμενος	πληρωνομένη	πληρωνόμενον
ετοιμάζομαι	ετοιμαζόμενος	ετοιμαζομένη	ετοιμαζόμενον
στέκομαι	στεκόμενος	στεκομένη	στεκόμενον
συνοδεύομαι	συνοδευόμενος	συνοδευομένη	συνοδευόμενον

(b) The Present Passive (continuous) participle is the passive voice counterpart of the present participle of the Active Voice. It is used in the sentence according to the same principles. (See NOTE preceding lesson). Examples:

1. Οἱ πληρωνόμενοι ὑπογράφουν ἀπόδειξιν πληρωμῆς.
1. Those who get paid sign a receipt.

2. Αἱ ἐργαζόμεναι μητέρες ἀφήνουν τὰ τέκνα (παιδιά) των εἰς τὸ σχολεῖον.
2. Working mothers leave their children at school.

3. Ὁ Πρόεδρος, συνοδευόμενος ὑπὸ τοῦ γραμματέως του, ἐπεσκέφθη τὸν δήμαρχόν μας.
3. The President, accompanied by his secretary, visited our mayor.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. Ἡ διδασκομένη ὕλη πρέπει νά εἶναι ἀνάλογος μέ τάς δυνάμεις τῶν μαθητῶν.
4. The subject matter being taught should be compatible (proportioned) with the ability (strength) of the students.

5. Τά μεταφερόμενα ἐμπορεύματα ἀσφαλίζονται.
5. Merchandise in transit (being transported) is insured.

6. Ὑπάρχουν βάσεις κατευθυνομένων βλημάτων εἰς τήν Εὐρώπην.
6. There are guided missile bases in Europe.

(c) The declension pattern of the present passive (continuous) form of the participle is exactly the same as that of the corresponding adjectives. The masculine and neuter forms are declined like corresponding second declension adjectives. The feminine is declined like the corresponding first declension adjectives. (See ΚΑΘ. #1c, 2a, 11e). Participle ΣΥΝΟΔΕΥΟΜΕΝΟΣ, -ΣΥΝΟΔΕΥΟΜΕΝΗ, ΣΥΝΟΔΕΥΟΜΕΝΟΝ will serve as our model.

Singular

Masculine and Neuter

Nom.	ὁ συνοδευόμενος	τό συνοδευόμενον
Pos.	τοῦ συνοδευομένου	τοῦ συνοδευομένου
Dat.	τῷ συνοδευομένῳ	τῷ συνοδευομένῳ
Obj.	τόν συνοδευόμενον	τό συνοδευόμενον
Voc.	συνοδευόμενε	συνοδευόμενον

Plural

Nom.	οἱ συνοδευόμενοι	τά συνοδευόμενα
Pos.	τῶν συνοδευομένων	τῶν συνοδευομένων
Dat.	τοῖς συνοδευομένοις	τοῖς συνοδευομένοις
Obj.	τούς συνοδευομένους	τά συνοδευόμενα
Voc.	συνοδευόμενοι	συνοδευόμενα

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Feminine

	Singular	Plural
Nom.	ἡ συνοδευομένη	αἱ συνοδευόμεναι
Pos.	τῆς συνοδευομένης	τῶν συνοδευομένων
Dat.	τῇ συνοδευομένῃ	ταῖς συνοδευομέναις
Obj.	τήν συνοδευομένην	τάς συνοδευομένας
Voc.	συνοδευομένη	συνοδευόμεναι

(d) The following former present participles of passive verbs have become nouns in Modern Greek. They are used in the gender and number in which they are listed below:

ἡ ἑπομένη	the next day, the following day
τά λεγόμενα	sayings
τό περιεχόμενον	content
τό φαινόμενον	phenomenon

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

L 80

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Ὁ ὑπουργός, συνοδευόμενος ὑπό τοῦ δημάρχου, ἐπεσκέφθη τήν Σχολήν μας.
2. Ἡ κυρία Μελᾶ, συνοδευομένη ὑπό τῆς δεσποινίδος Μελᾶ, ἐπεσκέφθη τό μουσεῖον τῆς πόλεώς μας.
3. Τό ἀεροπλάνον τοῦ Προέδρου, συνοδευόμενον ὑπό στρατιωτικοῦ ἀεροπλάνου, ἀνεχώρησε διά τάς δυτικάς πολιτείας.

1. Οἱ ὑπουργοί, συνοδευόμενοι ὑπό τῶν δημάρχων, ἐπεσκέφθησαν τάς Σχολάς μας.
2. Αἱ κυρίαι Μελᾶ καί Ζήση, συνοδευόμεναι ὑπό τῶν δεσποινίδων Μελᾶ, ἐπεσκέφθησαν τά μουσεῖα τῆς πόλεώς μας.
3. Τά ἀεροπλάνα τοῦ Προέδρου, συνοδευόμενα ὑπό στρατιωτικῶν ἀεροπλάνων, ἀνεχώρησαν διά τάς δυτικάς πολιτείας.

II

1. Ὁ ἐνδιαφερόμενος διά τήν θέσιν αὐτήν ὑπάλληλος πρέπει νά ὑποβάλῃ αἴτησιν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Ἡ ἐνδιαφερομένη διά τήν θέσιν αὐτήν δακτυλογράφος πρέπει νά ὑποβάλῃ αἴτησιν.
3. Τό ἐνδιαφερόμενον διά τήν ὑπόθεσιν αὐτήν γραφεῖον πρέπει νά ἔχῃ ὅλα τά στοιχεῖα.

1. Οἱ ἐνδιαφερόμενοι διά τήν θέσιν αὐτήν ὑπάλληλοι πρέπει νά ὑποβάλουν αἴτησιν.
2. Αἱ ἐνδιαφερόμεναι διά τήν θέσιν αὐτήν δακτυλογράφοι πρέπει νά ὑποβάλουν αἴτησιν.
3. Τά ἐνδιαφερόμενα διά τήν ὑπόθεσιν αὐτήν γραφεῖα πρέπει νά ἔχουν ὅλα τά στοιχεῖα.

III

1. Ἡ θέσις τοῦ αἰχμαλωτιζομένου στρατιώτου εἶναι δύσκολος.
2. Ἡ θέσις τῆς αἰχμαλωτιζομένης διμοιρίας εἶναι δύσκολος.
3. Ἡ θέσις τοῦ αἰχμαλωτιζομένου τμήματος εἶναι δύσκολος.

1. Ἡ θέσις τῶν αἰχμαλωτιζομένων στρατιωτῶν εἶναι δύσκολος.
2. Ἡ θέσις τῶν αἰχμαλωτιζομένων διμοιριῶν εἶναι δύσκολος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Ἡ θέσις τῶν αἰχμαλωτιζομένων τμημάτων εἶναι δύσκολος.

IV

1. Οἱ ἀμυνόμενοι εὑρίσκονται εἰς δύσκολον θέσιν.
2. Ἡ θέσις τῶν ἀμυνομένων εἶναι δύσκολος.
3. Πρέπει νά σταλοῦν ἀμέσως ἐνισχύσεις εἰς τούς ἀμυνομένους.

1. Αἱ ἀμυνόμεναι μονάδες διετάχθησαν νά ἐγκαταλείψουν τάς θέσεις των.
2. Αἱ θέσεις τῶν ἀμυνομένων μονάδων εἶναι ἰσχυραί.
3. Ἐδόθη διαταγή νά σταλοῦν ἐνισχύσεις εἰς τάς ἀμυνομένας μονάδας.

1. Τά ἀμυνόμενα τμήματα διετάχθησαν νά κρατήσουν τάς θέσεις των.
2. Αἱ θέσεις τῶν ἀμυνομένων τμημάτων εἶναι ἰσχυραί.
3. Ἐδόθη διαταγή νά σταλοῦν ἐνισχύσεις εἰς τά ἀμυνόμενα τμήματα.

V

1. Οἱ ἄνδρες μας, ὑποστηριζόμενοι ὑπό τοῦ πυροβολικοῦ, κατέλαβον τάς ἐχθρικάς θέσεις.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Τμήματα στρατοῦ, ὑποστηριζόμενα ὑπό τῆς ἀεροπορίας, ἐπροχώρησαν ἐντός (μέσα στό) τοῦ ἐχθρικοῦ ἐδάφους.
3. Δύο διμοιρίαι, ὑποστηριζόμεναι ὑπό τοῦ πυροβολικοῦ, διετάχθησαν νά προχωρήσουν.

VI

1. Ὁ ἐχθρικός στρατός, καταδιωκόμενος ὑπό τῶν τμημάτων μας, ἔφθασεν εἰς τήν θέσιν Α.
2. Τά πολεμοφόδια τοῦ καταδιωκομένου ὑπό τῶν τμημάτων μας στρατοῦ ἦσαν ἄφθονα.
3. Δέν ἐδόθησαν ἐνισχύσεις εἰς τόν καταδιωκόμενον ὑπό τῶν μονάδων μας στρατόν.

1. Οἱ ἀντάρται, καταδιωκόμενοι ὑπό τῶν ἐθνικῶν δυνάμεων, ἔφθασαν εἰς τό σημεῖον Α.
2. Τά πολεμοφόδια τῶν καταδιωκομένων ὑπό τῶν ἐθνικῶν δυνάμεων ἀνταρτῶν ἦσαν ἄφθονα.
3. Δέν ἐδόθησαν ἐνισχύσεις εἰς τούς καταδιωκομένους ὑπό τῶν μονάδων μας ἀντάρτας.

VII

1. Ἡ καθηγήτρια, ἀντιλαμβανομένη τάς δυσκολίας τῶν μαθητῶν της, ἐπανέλαβε τήν ἐρώτησίν της.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Ὁ καθηγητής, ἀντιλαμβανόμενος τάς δυσκολίας τῶν μαθητῶν του, ἐπανέλαβε τήν ἐρώτησίν του.
3. Τό προσωπικόν τῆς σχολῆς, ἀντιλαμβανόμενον τάς δυσκολίας τῶν νέων μαθητῶν, ἀπεφάσισε νά τούς βοηθήσῃ δι' ἰδιαιτέρων μαθημάτων.

1. Ἡ τάξις τῆς καθηγητρίας τῆς ἀντιλαμβανομένης τάς δυσκολίας τῶν μαθητῶν της προχωρεῖ καλά.
2. Ἡ τάξις τοῦ καθηγητοῦ τοῦ ἀντιλαμβανομένου τάς δυσκολίας τῶν μαθητῶν του προχωρεῖ καλά.
3. Ἡ ἐπιτυχία τοῦ προσωπικοῦ τοῦ ἀντιλαμβανομένου ἐνωρίς τάς δυσκολίας τῶν μαθητῶν τῆς σχολῆς εἶναι πλήρης.

VIII

1. Ἡ καθηγήτρια ἐπαναλαμβάνει τήν ἐρώτησίν της.
2. Ἡ καθηγήτρια ἐπανέλαβε τήν ἐρώτησίν της.
3. Ἡ καθηγήτρια θά ἐπαναλάβῃ τήν ἐρώτησίν της.

1. Ἡ ἐρώτησις τῆς καθηγητρίας ἐπαναλαμβάνεται.
2. Ἡ ἐρώτησις τῆς καθηγητρίας ἐπανελήφθη.
3. Ἡ ἐρώτησις τῆς καθηγητρίας θά ἐπαναληφθῇ.

IX

1. Ὁ Πρόεδρος ἀντιλαμβάνεται ἀμέσως τήν νέαν κατάστασιν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Ὁ Πρόεδρος ἀντελήφθη ἀμέσως τήν νέαν κατάστασιν.
3. Ὁ Πρόεδρος θά ἀντιληφθῇ ἀμέσως τήν νέαν κατάστασιν.
4. Ὁ Πρόεδρος ἔχει ἀντιληφθῇ τήν νέαν κατάστασιν.
5. Ἐάν ὁ Πρόεδρος ἀντελαμβάνετο ἐνωρίς τήν νέαν κατάστασιν, θά ἐλάμβανε τά κατάλληλα μέτρα.

X

1. Τά τμήματά μας καταλαμβάνουν τάς ἐχθρικάς θέσεις.
2. Τά τμήματά μας κατέλαβαν τάς ἐχθρικάς θέσεις.
3. Τά τμήματά μας θά καταλάβουν τάς ἐχθρικάς θέσεις.
4. Τά τμήματά μας θά κατελάμβανον τάς ἐχθρικάς θέσεις, ἐάν ἐλάμβανον ἐνισχύσεις.
5. Τά τμήματά μας ἔχουν καταλάβει τίς ἐχθρικάς θέσεις.
1. Αἱ ἐχθρικαί θέσεις καταλαμβάνονται ὑπό τῶν τμημάτων μας.
2. Αἱ ἐχθρικαί θέσεις κατελήφθησαν ὑπό τῶν τμημάτων μας.
3. Αἱ ἐχθρικαί θέσεις θά καταληφθοῦν ὑπό τῶν τμημάτων μας.
4. Αἱ ἐχθρικαί θέσεις θά κατελαμβάνοντο ὑπό τῶν τμημάτων μας, ἐάν ἐλάμβανον αὐτά ἐνισχύσεις.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. Αἱ ἐχθρικαί θέσεις ἔχουν καταληφθῆ ὑπό τῶν τμημάτων μας.

XI

1. Ἐν καιρῷ εἰρήνης μία χώρα δέν εἰσβάλλει εἰς ἄλλην χώραν.
2. Ὁ Γερμανικός Στρατός εἰσέβαλε εἰς τήν Ἑλλάδα τῷ 1941.
3. Οἱ γείτονες τῆς Ἑλλάδος ὑπεσχέθησαν ὅτι δέν θά εἰσβάλουν ποτέ πλέον εἰς αὐτήν.
4. Πολλοί ξένοι στρατοί ἔχουν εἰσβάλει εἰς τήν Ἑλλάδα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. How did it happen that Xenophon accompanied the expedition against the king of Persia;

1. When he joined the expedition as a volunteer he had no idea who the real enemy they were going to fight was.

2. How is it possible to start on a campaign without knowing who your enemy is.

2. Cyrus, the Persian prince, had fooled them. He told his troops they were going to fight a certain tribe which was giving them a lot of trouble.

3. How many Greeks took part in that campaign?

3. Cyrus had in his employ 13,000 Greek soldiers. However, before the battle started, 3,000 Greeks were ordered to move someplace else.

4. Why did Cyrus want to attack the Persian king?

4. The king of Persia was his brother. He hated him very much and he wanted to seize the throne for himself.

5. For how long was the prince able to fool his troops?

5. For quite a long time. When they realized what his plans were they already were in the heart of enemy territory and it was impossible for them to go back.

6. So, the two armies met and fought!

6. Yes, they did. The Greeks won, but it was a vain (without value) victory. The man they were fighting for was killed in battle.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. And so they were taken prisoner?

7. Not at all! They told the king they wanted to return to Greece and he allowed them to go.

8. Wasn't he afraid of these armed men inside his kingdom?

8. He was. So, one of his generals tried to destroy them by assassinating their generals. He thought they would never find their way to the coast without leaders.

9. And did he destroy them?

9. He did not. The Greek troops were disciplined and trained in the ways of democracy. They had a meeting and chose new leaders.

10. Was Xenophon one of them?

10. Yes, he was. He soon prevailed with his ability and courage. And he led his 10,000 men safely to the Black Sea coast as an organized army.

11. So, this is the famous story of the DESCENT OF THE TEN THOUSAND!

11. Yes, Xenophon wrote the story of the expedition and of the march back in a clear, accurate and vivid manner. For over 2,300 years people have been reading this story with great interest and fascination (admiration).

12. And so, Xenophon became with these books the first war correspondent!

12. Yes. He is considered the first war correspondent of the Western world.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Πῶς μπορεῖ ν'ἀποκτήση κανείς ὡριμότητα γιά νά λύνη μέ τόν καλύτερο τρόπο προβλήματα πού τοῦ παρουσιάζονται;
2. Γιατί τιμωροῦν συνήθως αὐστηρά τούς αἰχμαλώτους πού προσπαθοῦν νά δραπετεύσουν;
3. Πότε καί γιατί δολοφονήθηκε ὁ Πρόεδρος Lincoln?
4. Εἴστε ἀποφασισμένος νά πᾶτε ταξίδι τοῦ χρόνου;
5. Πῶς ἀντιμετώπισαν οἱ Ἕλληνες τήν ἰταλική εἰσβολή τοῦ 1940;
6. Πόσες χιλιάδες Ἕλληνες ἔλαβαν μέρος στήν ἐκστρατεία τοῦ Κύρου κατά τοῦ ἀδελφοῦ του;
7. Ζητοῦν σήμερα οἱ νέοι τή συγκατάθεση τῶν γονέων τους, ὅταν θέλουν νά παντρευτοῦν;
8. Συναντήθηκε καμιά φορά ὁ Πρόεδρος μέ τόν πρωθυπουργό τῆς Γαλλίας; τῆς Ἑλλάδος; τῆς Ρωσίας;
9. Ὅταν λέμε πώς κάποιος "δημιουργεῖ σκηνή", τί ἐννοοῦμε; Περιγράψτε τί σημαίνει αὐτή ἡ φράση.
10. Πόση ὥρα μπορεῖ νά μείνη ἕνας ἄνθρωπος ζωντανός χωρίς ἀέρα;
11. Γιατί δέ θεωρεῖται ἕνας στρατός καλός, ἄν δέν ἔχη πειθαρχία; Ἐξηγῆστε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

12. Νομίζετε πώς ἡ ἔλλειψη πειθαρχίας στά σημερινά σχολεῖα ἔχει σχέση μέ τά διάφορα προβλήματα πού ἀντιμετωπίζουμε μέ τά παιδιά τώρα;
13. Ἔρχονται συχνά πολεμικά πλοῖα στό λιμάνι μας;
14. Πέρασαν μεγάλες ταλαιπωρίες οἱ Ἀμερικανοί αἰχμάλωτοι πού ὑποβλήθηκαν στήν πορεία τοῦ θανάτου ἀπό τούς Γιαπωνέζους;
15. Ὀνομάστε μιά κακή συνήθεια πού ἔχουν πολλοί ἄνθρωποι. Τήν ἔχετε καί σεῖς;
16. Εἶστε ἀπόλυτα βέβαιος πώς γίνονται πολλοί φόνοι στή Νέα Ὑόρκη κάθε μέρα; Γιατί;
17. Πῶς ἀντιμετώπισε ἡ Ἀμερική τήν τελευταία κρίση στήν Μέση Ἀνατολή;
18. Ἄν ἀντιληφθῆτε πώς κάποιος προσπαθεῖ νά κλέψη τό πορτοφόλι σας, τί θά κάνετε;
19. Εἶδαν ἤ δέν εἶδαν οἱ Ἄγγλοι μέ ἐνθουσιασμό τή βασίλισσά τους ν' ἀνεβαίνη στό θρόνο τῆς Ἀγγλίας;
20. Πόσους συντρόφους εἶχε μαζί του ὁ Κολόμβος, ὅταν ἦρθε γιά πρώτη φορά στήν Ἀμερική;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στό θηλυκό γένος. (Παράδειγμα: Ὁ καθηγητής, ἀντιλαμβανόμενος τήν ὑπόθεσιν, δέν εἶπε τίποτε. Ἡ καθηγήτρια, ἀντιλαμβανομένη τήν ὑπόθεσιν, δέν εἶπε τίποτε).

1. Ὡμίλησα μέ τόν ἐνδιαφερόμενον.
2. Οἱ ἀμυνόμενοι ἄνδρες εὑρίσκονται εἰς δύσκολον θέσιν.
3. Ὅλοι οἱ ὑποστηριζόμενοι ὑπό τῆς κυβερνήσεως ἐπιτυγχάνουν.
4. Ἡ Κυριακή εἶναι ἡμέρα ἀναπαύσεως διά τούς ἐργαζομένους.
5. Ὁ ἀδελφός μου, συνοδευόμενος ὑπό τῆς οἰκογενείας του, ἀνεχώρησεν εἰς τό ἐξωτερικόν.
6. Οἱ πληρωνόμενοι κάθε Παρασκευήν καταθέτουν τά χρήματά των τήν Δευτέραν.

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν Ἐνεστῶτα. (Παράδειγμα· Ὁ καθηγητής ἐπανέλαβε τήν ἐρώτησιν. Ὁ καθηγητής ἐπαναλαμβάνει τήν ἐρώτησιν.)

1. Δέν ἀντελήφθην τίποτε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Ὁ στρατός κατέλαβε τήν ἐχθρικήν θέσιν μέ κόπον.
3. Ἡ ἐχθρική θέσις κατελήφθη μέ μεγάλας θυσίας.
4. Ἡ ἀστυνομία συνέλαβε τόν κλέπτην.
5. Τό λεξικόν αὐτό θά περιλάβῃ ὅλας τάς λέξεις τῆς ἑλληνικῆς γλώσσης.
6. Θά παραλάβω τά ἐμπορεύματα εἰς τήν ἀποθήκην.

III. Νά γίνουν προτάσεις μέ τίς λέξεις:

ὁ αἰχμάλωτος	συλλαμβάνομαι
ἡ πειθαρχία	ἡ συνήθεια
περιγράφω	ἡ ταλαιπωρία

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

αἰχμάλωτος, ὁ	war prisoner
ἀνάβαση, ἡ (Ἀνάβασις, ἡ)	ascent, climb / The Anabasis (title of the book)
ἀντιλαμβάνομαι-ἀντιλήφθηκα (ἀντελήφθην) - θά ἀντιληφθῶ	to perceive, to notice, to become aware of, to grasp (an idea)
ἀντιμετωπίζω	to face, to confront, to meet (a situation)
ἀπόλυτος, -η(ος), -ο	absolute
ἀποφασισμένος, -η, -ο	decided, determined
ἀριστοκράτης, ὁ	aristocrat
δηλώνω	to state, to declare
δολοφονῶ, -εῖς, -εῖ	to assassinate, to murder
δραπετεύω - δραπέτευσα - θά δραπετεύσω	to escape (from prison), to make one's escape
ἐκστρατεία, ἡ	campaign (military), expedition
ἐκστρατεύω - ἐξεστράτευσα - θά ἐκστρατεύω	to campaign, to conduct a campaign
ἐνθουσιασμός, ὁ	enthusiasm
ἐχθρικός, -ή, -ό	enemy (adj.), hostile
ζωντανός, -ή, -ό	alive, living / lively

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

θρόνος, ὁ	throne
κάθοδος, ἡ	descent
πειθαρχία, ἡ	discipline
περσικός, -ή, -όν	Persian (adj.)
πολεμικός, -ή, -όν	war (adj.)
πολεμικό, τό	warship
σκηνή, ἡ	scene, stage / tent
συγκατάθεση, ἡ	consent
συλλαμβάνω - συνέλαβα - θά συλλάβω	to capture (a prisoner), to arrest, to take (a prisoner)
συναντιέμαι,-ιέσαι, -ιέται	to meet (with someone), to have a meeting with
συνήθεια, ἡ	custom, habit
σύντροφος, ὁ	companion, comrade, pal / business partner
ταλαιπωρία, ἡ	hardships
φιλόδοξος, -η(ος), -ο	ambitious
φόνος, ὁ	killing, murder
ὡριμότητα, ἡ (ὡριμότης, ἡ)	maturity

Proper Nouns

Ἀνατολίτης, ὁ (Ἀνατολίτισσα, ἡ)	Oriental / Middle Easterner

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Κῦρος, ὁ	Cyrus
Μαύρη Θάλασσα, ἡ	Black Sea
Μικρά Ἀσία, ἡ	Asia Minor
Περσία, ἡ	Persia, Iran
Ξενοφῶν, ὁ	Xenophon

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EIGHTY FIRST LESSON

DIALOGUE I

Translation

AROUND THE WORLD IN THIRTY DAYS

1. Seriously, are you going to go around the world before going on your new assignment, Mr. X?
2. Yes, I am considering it very seriously. As you know they are transferring me to Europe. So, I can get there without added (more) expenses via Asia.

3. Without extra expenses because you're in California. If you were in New York it would have cost you a lot more.
4. I know it! That's why I decided to start from California and to get to my destination by going first to Asia.

5. Are you going to cross the Pacific by boat?
6. Not exactly. I'm thinking of going by boat as far as Hawaii. From there on I'll continue my trip by air.

7. And where are you going afterward?
8. Afterward I'll go to Japan, from Japan to Hong Kong and then on to Bangkok, Thailand.

9. Are you going to stop(stay) in all these places?
10. I'll stay one or two days in each depending on the schedules of the airplanes I am to take.

11. Where do you plan to go from Thailand?
12. I'll fly to India where I'll spend a week. Then I'll continue my trip on to Egypt via Iraq and Iran.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Are you going to visit other countries in Africa besides Egypt?
14. Unfortunately, I won't have time. From Egypt I'll go to Italy where I'm being transferred (where they transfer me.) On the return trip I'll visit Switzerland and France. I plan to cross the Atlantic on one of the large ocean liners.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΠΡΩΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Ο ΓΥΡΟΣ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΣΕ ΤΡΙΑΝΤΑ ΜΕΡΕΣ

1. Σοβαρά, πρόκειται νά κάνετε τό γύρο τοῦ κόσμου πρίν πᾶτε στή νέα θέση σας, κύριε Χ;
2. Ναί, τό σκέπτομαι πολύ σοβαρά. Μέ μεταθέτουν ὅπως ξέρετε στήν Εὐρώπη. Ἔτσι, χωρίς περισσότερα ἔξοδα, μπορῶ νά πάω ἐκεῖ μέσον Ἀσίας.

3. Χωρίς περισσότερα ἔξοδα, γιατί βρίσκεστε στήν Καλιφορνία. Ἄν βρισκόσαστε στή Νέα Υόρκη, θά σᾶς κόστιζε πολύ περισσότερο.
4. Τό ξέρω! Γι' αὐτό ἀποφάσισα νά ξεκινήσω ἀπ' τήν Καλιφορνία καί νά φθάσω στόν προορισμό μου πηγαίνοντας πρῶτα στήν Ἀσία.

5. Θά περάσετε τόν Εἰρηνικό ὠκεανό ἀτμοπλοϊκῶς;
6. Ὄχι ἀκριβῶς. Λέω νά πάω ἀτμοπλοϊκῶς μέχρι τή Χαβάη. Ἀπό κεῖ θά συνεχίσω τό ταξίδι μου ἀεροπορικῶς.

7. Καί μετά ποῦ θά πᾶτε;
8. Μετά θά πάω στήν Ἰαπωνία, ἀπό κεῖ στό Χόγκ Κόγκ καί μετά στό Μπαγκόκ τῆς Θαϊλάνδης.

9. Θά μείνετε σ' ὅλα αὐτά τά μέρη;
10. Θά μείνω ἀπό μιά ἤ δυό μέρες, ἐξαρτᾶται ἀπ' τά δρομολόγια τῶν ἀεροπλάνων πού θά πάρω.

11. Ἀπ' τή Θαϊλάνδη, ποῦ σκέπτεστε νά πᾶτε;
12. Θά πετάξω στήν Ἰνδία ὅπου καί θά μείνω μιά ἑβδομάδα. Μετά θά συνεχίσω τό ταξίδι μου πρός τήν Αἴγυπτο μέσον Ἰράκ καί Ἰράν.

13. Θά ἐπισκεφθῆτε καί ἄλλες χῶρες τῆς Ἀφρικῆς ἐκτός ἀπό τήν Αἴγυπτο;
14. Δυστυχῶς δέ θά ἔχω καιρό. Ἀπ' τήν Αἴγυπτο θά πάω στήν Ἰταλία ὅπου μέ μεταθέτουν. Στήν ἐπιστροφή θά ἐπισκεφθῶ τήν Ἑλβετία καί τή Γαλλία. Λογαριάζω νά διασχίσω τόν Ἀτλαντικό μ' ἕνα ἀπ' τά μεγάλα ὑπερωκεάνεια.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

AROUND THE WORLD IN THIRTH DAYS

1. If you had time to take in (go to) Australia and New Zealand you would have stopped on all the continents on your trip.
2. You forgot the Antarctic. But I assure you, I have no desire to go there.

3. Wouldn't you like to go to Australia?
4. Of course I would! I would like it very much! But I have no time (this time) and it'll also cost me more if I go. Sometime though I'll get there, too.

5. Are you going to go around the world in eighty days?
6. I'll go around the world in less than a month. That's all the leave I have.

7. If you had time would you like to go all the way by boat?
8. If I had time, I would like to get on a freighter and travel not only for eighty days but for one hundred and eighty days. I love the sea.

9. Isn't it strange, now that man is about to go to the moon how many of us feel nostalgic toward the old means of travel!
10. I don't find it strange. I find it very natural. Tomorrow we'll go to the moon, day after tomorrow we might go to the planets. All of us, though, have a need to be (stay) all by ourselves once in a while.

11. Do you mean to say that the new inventions frighten us?
12. I want to say that we need to catch our breath once in a while.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. I don't understand you.
14. I mean to say that 500 years ago many people didn't believe that the globe was a sphere. Today we're getting ready to explore the moon. We need time to get used to the new conditions.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

Ο ΓΥΡΟΣ ΤΟΥ ΚΟΣΜΟΥ ΣΕ ΤΡΙΑΝΤΑ ΜΕΡΕΣ

1. "Αν εἴχατε καιρό νά πᾶτε στήν Αὐστραλία καί στή Νέα Ζηλανδία, θά περνούσατε ἀπ' ὅλες τίς ἠπείρους στό ταξίδι σας!
2. Ξεχάσατε τήν Ἀνταρκτική. Σᾶς βεβαιώνω ὅμως, ὅτι δέν ἔχω καμιά διάθεση νά πάω ἐκεῖ.

3. Δέ θά θέλατε νά πᾶτε στήν Αὐστραλία;
4. Πῶς! Θά ἤθελα πάρα πολύ. Αλλά δέν ἔχω καιρό αὐτή τή φορά καί θά μοῦ στοιχίση καί περισσότερο ἄν πάω. Κάποτε ὅμως θά πάω κ' ἐκεῖ.

5. Θά κάνετε τό γύρο τοῦ κόσμου σέ ὀγδόντα μέρες;
6. Θά κάνω τό γύρο τοῦ κόσμου σέ λιγότερο ἀπό ἕνα μήνα. Τόση εἶναι ὁλο-ὁλο ἡ ἀδεια μου.

7. "Αν εἴχατε καιρό, θά προτιμούσατε νά κάνετε ὅλο τό ταξίδι μέ τό πλοῖο;
8. "Αν εἶχα καιρό, θά ἤθελα νά ἔπαιρνα ἕνα φορτηγό πλοῖο καί νά ταξίδευα ὄχι ὀγδόντα μέρες, ἀλλά ἑκατόν ὀγδόντα μέρες. Μοῦ ἀρέσει πολύ ἡ θάλασσα.

9. Δέν εἶναι περιέργο, τώρα πού ὁ ἄνθρωπος θά πάη σέ λίγο στό φεγγάρι, πόσοι ἀπό μᾶς νοσταλγοῦμε τά παλιά μέσα συγκοινωνίας!
10. Δέν τό βρίσκω περίεργο. Τό βρίσκω πολύ φυσικό. Αὔριο θά πᾶμε στό φεγγάρι, μεθαύριο ἴσως πᾶμε στούς πλανῆτες. Ὅλοι μας ὅμως χρειαζόμαστε νά μείνωμε κάποτε μόνοι μας μέ τόν ἑαυτό μας.

11. Θέλετε νά πῆτε πῶς οἱ νέες ἐφευρέσεις μᾶς τρομάζουν;
12. Θέλω νά πῶ πῶς χρειαζόμαστε νά πάρωμε κάποτε τήν ἀναπνοή μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Δέ σᾶς καταλαβαίνω.
14. Θέλω νά πῶ πώς ἐδῶ καί πενταχόσια χρόνια πολλοί ἄνθρωποι δέν πίστευαν πώς ἡ ὑδρόγειος εἶναι σφαῖρα. Σήμερα ἑτοιμαζόμαστε νά ἐξερευνήσωμε τή σελήνη. Χρειαζόμαστε καιρό νά συνηθίσωμε στή νέα κατάσταση.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Ὁ συνήθης τρόπος ταξιδίου ἐξ Ἡνωμένων Πολιτειῶν πρός τήν Εὐρώπην εἶναι ἐκ δυσμῶν πρός ἀνατολάς. Δηλαδή, ὁ κατευθυνόμενος πρός τήν Εὐρώπην, ἐξ οἱουδήποτε λιμένος ἤ ἀερολιμένος καί ἄν ἐκκινήσῃ, διασχίζει τόν Ἀτλαντικόν Ὠκεανόν. Διά τούς εὑρισκομένους εἰς τάς δυτικάς πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς ὅμως τό ταξίδιον πρός τήν Εὐρώπην δύναται νά γίνῃ μέ τά ἴδια περίπου ἔξοδα ἐκ τῆς ἀντιθέτου κατευθύνσεως, δηλαδή διά τοῦ Εἰρηνικοῦ Ὠκεανοῦ. Ἡ ἀπόστασις εἰς χιλιόμετρα (ἤ εἰς μίλια) εἶναι μεγαλυτέρα, ἀλλά τό εἰσιτήριον διά τούς μεταβαίνοντας ἀεροπορικῶς δέν στοιχίζει περισσότερον. Ὡς ἐκ τούτου πολλοί κάτοικοι τῶν δυτικῶν πολιτειῶν σκεπτόμενοι νά μεταβοῦν εἰς Εὐρώπην καί νά ἐπιστρέψουν ἀργότερον εἰς τήν πολιτείαν των ἐπωφελοῦνται τῆς εὐκαιρίας καί κάμνουν τόν γῦρον τοῦ κόσμου. Διασχίζουν δηλ., τόν Εἰρηνικόν Ὠκεανόν μίαν φοράν καί τόν Ἀτλαντικόν Ὠκεανόν κατά τήν ἐπιστροφήν των ἤ ἀντιθέτως. Τό ἀποτέλεσμα εἶναι τό ἴδιον.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ὁ κ. Χ παραδείγματος χάριν, πληροφορηθείς ὅτι θά τόν μετέθετον ἐκ Καλιφορνίας εἰς τήν Ἰταλίαν, ἀπεφάσισε νά κάμῃ καί αὐτός τό ἴδιον πρᾶγμα. Ἐσχεδίασε τό δρομολόγιόν του κατά τοιοῦτον τρόπον, ὥστε νά διασχίσῃ τόν Εἰρηνικόν Ὠκεανόν κατά τήν μετάβασίν του, καί τόν Ἀτλαντικόν Ὠκεανόν κατά τήν ἐπιστροφήν του. Διά τοῦ τρόπου αὐτοῦ θά ἐπεσκέπτετο τάς νήσους Χαβάη, διαφόρους χώρας τῆς Ἀσίας, καί τήν Αἴγυπτον προτοῦ φθάσῃ εἰς τόν προορισμόν του. Εἰς διάστημα ὀλιγώτερον τοῦ μηνός θά ἐπεσκέπτετο τρεῖς νέας ἠπείρους, τήν Ἀσίαν, τήν Ἀφρικήν καί τήν Εὐρώπην. Ἐάν εἶχε καιρόν νά ἐπισκεφθῇ καί τήν Αὐστραλίαν θά ἔβλεπε ὅλας τάς ἠπείρους πλήν τῆς Ἀνταρκτικῆς. Ἡ τελευταία ὅμως δέν ἔχει γίνει ἀκόμη τουριστικόν κέντρον καί ὁ κ. Χ δέν εἶχε καμμίαν διάθεσιν νά τήν ἐπισκεφθῇ.

Λεξιλόγιον Κειμένου

ἀερολιμήν, ὁ	airport
ἀντίθετος, -η(ος), -ο	opposite, contrary
ἀπόστασις, ἡ (ἀπόσταση, ἡ)	distance
ἐκκινῶ, ἐξεκίνησα, θά ἐκκινήσω	to start (on a trip), to set out

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἐπωφελοῦμαι, -εῖσαι, -εῖται	to profit by, to take advantage of
μεταβαίνω, μετέβην, θά μεταβῶ	to go
οἱοσδήποτε - οἱασδήποτε - οἱονδήποτε	whoever, whichever, whatever
προτοῦ	before
συνήθης	(ΚΑΘ. of συνηθισμένος), usual, customary, ordinary
τοιοῦτος - τοιαύτη - τοιοῦτον	(ΚΑΘ. of τέτοιος, -α, -ο) such
ὡς ἐκ τούτου	as a result of, consequently, therefore

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

45 (a) The simple or "completed action" participle of passive verbs. The simple participle of passive verbs indicates completed action, exactly the same way as its active counterpart does. It is formed by adding the endings -ΕΙΣ, -ΕΙΣΑ, -ΕΝ to the simple stem of passive verbs. Where there are DEMOTIC and KATHAREVOUSA stem variants, the latter stem is always used. Examples:

Verb (Passive)	Stem of Simple Tenses	Past Passive Participle
πληρώνομαι	πληρωθ	πληρωθείς - πληρωθεῖσα - πληρωθέν
ἑτοιμάζομαι	ἑτοιμασθ (ἑτοιμαστ)	ἑτοιμασθείς - ἑτοιμασθεῖσα - ἑτοιμασθέν
στέκομαι	σταθ	σταθείς - σταθεῖσα - σταθέ.
συνοδεύομαι	συνοδευθ	συνοδευθείς - συνοδευθεῖσα - συνοδευθέν
συμπτύσσομαι	συμπτυχθ	συμπτυχθείς - συμπτυχθεῖσα - συμπτυχθέν

(b) The declension pattern of these participles is given below. The masculine and neuter genders are declined according to the third declension. The feminine, according to the first. The participle ΕΤΟΙΜΑΣΘΕΙΣ - ΕΤΟΙΜΑΣΘΕΙΣΑ - ΕΤΟΙΜΑΣΘΕΝ will serve as our model.

Singular

Masculine and Neuter

Nom.	ὁ ἑτοιμασθείς	τό ἑτοιμασθέν
Pos.	τοῦ ἑτοιμασθέντος	τοῦ ἑτοιμασθέντος
Dat.	τῷ ἑτοιμασθέντι	τῷ ἑτοιμασθέντι
Obj.	τόν ἑτοιμασθέντα	τό ἑτοιμασθέν
Voc.	ἑτοιμασθείς	ἑτοιμασθέν

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Plural

Nom.	οἱ ἑτοιμασθέντες	τά ἑτοιμασθέντα
Pos.	τῶν ἑτοιμασθέντων	τῶν ἑτοιμασθέντων
Dat.	τοῖς ἑτοιμασθεῖσι	τοῖς ἑτοιμασθεῖσι
Obj.	τους ἑτοιμασθέντας	τά ἑτοιμασθέντα
Voc.	ἑτοιμασθέντες	ἑτοιμασθέντα

Feminine

	Singular	Plural
Nom.	ἡ ἑτοιμασθεῖσα	αἱ ἑτοιμασθεῖσαι
Pos.	τῆς ἑτοιμασθείσης	τῶν ἑτοιμασθεισῶν
Dat.	τῇ ἑτοιμασθείσῃ	ταῖς ἑτοιμασθείσαις
Obj.	τήν ἑτοιμασθεῖσαν	τάς ἑτοιμασθείσας
Voc.	ἑτοιμασθεῖσα	ἑτοιμασθεῖσαι

(c) Correct use of these participles follows the rules already set forth in connection with the present participle (passive). The completion of the action rather than its progression sets it apart from participles in -OMENOΣ, -OMENH, -OMENON.

(d) The noun to ἀναχοινωθέν (communique, war bulletin) is declined like the neuter gender of the simple passive participle.

46 The preposition ΠΡΟ. The preposition ΠΡΟ, agreeing with the possessive case, means before either in time or in space), in front of. Examples:

Greek	English
1. Ὁ Ξενοφῶν ἔζησε πρό Χριστοῦ.	1. Xenophon lived before Christ.
2. Ὁ κ. Μελᾶς ἐγεννήθη πρό τοῦ πολέμου.	2. Mr. Melas was born before the war.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Τό δυστύχημα ἔγινε πρό τοῦ ταχυδρομείου. — 3. The accident (occurred) in front of (before) the post office.

4. Ὁ πρωθυπουργός ἐστάθη πρό τῆς Βουλῆς καί ἐξέθεσε τό πρόγραμμά του. — 4. The Prime Minister stood before the Parliament and presented (exposed) his program.

47 (a) Adjectives derived from nouns indicating geographical locations or nationality. Both in KATHAREVOUSA and in the DEMOTIC nouns indicating a geographical location or nationals of a country are proper nouns and are capitalized. Adjectives derived from these nouns, however, are not capitalized. They usually -- but not always -- end in -ικός, -ική, -ικό(ν). Examples:

ἡ Ἀγγλία	Ἄγγλος	ἀγγλικός, -ή, -ό(ν)
ἡ Ἀμερική	Ἀμερικανός	ἀμερανικός, -ική, -ικό(ν)

(b) The names of the continents and those of the inhabitants of the continents are indicated on the following table:

Εὐρώπη, ἡ	Εὐρωπαῖος	Εὐρωπαία	εὐρωπαϊκός, -ή, -ό(ν)
Ἀσία, ἡ	Ἀσιάτης	Ἀσιάτισσα (Ἀσιᾶτις)	ἀσιατικός, -ή, -ό(ν)
Ἀφρική, ἡ	Ἀφρικανός	Ἀφρικανίδα (Ἀφρικανίς)	ἀφρικανικός, -ή, -ό(ν)
Ἀμερική, ἡ	Ἀμερικανός	Ἀμερικανίδα (Ἀμερικανίς)	ἀμερικανικός, -ή, -ό(ν)
Αὐστραλία, ἡ	Αὐστραλός	Αὐστραλή	αὐστραλιανός, -ή, -ό(ν)
Ἀνταρκτική, ἡ			

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(c) The languages spoken by various people usually end in -ικά, they are in the neuter plural, and are not capitalized. In KATHAREVOUSA the languages are given in the feminine singular, the word ἡ γλώσσα (language) being implied. Examples:

Demotic	Kathareuousa
τά ἑλληνικά	ἡ ἑλληνική
τά ἀγγλικά	ἡ γαλλική
τά γαλλικά	ἡ γαλλική
τά τουρκικά	ἡ τουρκική

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

L 81

STRUCTURAL DRILL BLOCKS

ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος ἀντιλαμβάνεται μίαν ὑπόθεσιν εἶναι ὁ ἀντιλαμβανόμενος τήν ὑπόθεσιν. Ὁ ἄνθρωπος ὁ ὁποῖος ἀντελήφθη μίαν ὑπόθεσιν εἶναι ὁ ἀντιληφθείς τήν ὑπόθεσιν.

1. Ὁ ἀντιληφθείς τό δυστύχημα τό ἀνέφερεν εἰς τήν ἀστυνομίαν.
2. Ἡ ἀντιληφθεῖσα τήν κατάστασιν τῆς τάξεως καθηγήτρια ἔλαβε τά ἀνάλογα μέτρα.
3. Τό παιδίον, ἀντιληφθέν ὅτι θά τό ἐτιμώρουν, ἔφυγε ἀπό τό δωμάτιον.

1. Οἱ ἀντιληφθέντες τό δυστύχημα τό ἀνέφεραν εἰς τήν ἀστυνομίαν.
2. Αἱ ἀντιληφθεῖσαι τήν κατάστασιν τῆς τάξεως καθηγήτριαι ἔλαβον τά ἀνάλογα μέτρα.
3. Τά παιδιά, ἀντιληφθέντα ὅτι θά τά ἐτιμώρουν, ἔφυγον ἀπό τό δωμάτιον.

II

1. Ὁ στρατηγός ἐκμεταλλευθείς τήν κατάστασιν, κατεδίωξε τόν ἐχθρόν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Ἡ διμοιρία, ἐκμεταλλευθεῖσα τήν ἀδυναμίαν τοῦ ἐχθροῦ, κατέλαβε τό χωρίον Α.
3. Τό τάγμα, ἐκμεταλλευθέν τήν κατάστασιν, κατέλαβε τήν κατεχομένην ὑπό τοῦ ἐχθροῦ περιοχήν.

1. Οἱ στρατηγοί, ἐκμεταλλευθέντες τήν κατάστασιν, κατεδίωξαν τόν ἐχθρόν.
2. Αἱ διμοιρίαι, ἐκμεταλλευθεῖσαι τήν ἀδυναμίαν τοῦ ἐχθροῦ, κατέλαβον τό χωρίον Α.
3. Τά τάγματα, ἐκμεταλλευθέντα τήν κατάστασιν, κατέλαβον τάς κατεχομένας ὑπό τοῦ ἐχθροῦ περιοχάς.

III

1. Ἡ ὑπό τῆς κυβερνήσεως ἀντιμετωπισθεῖσα μέ θάρρος κατάστασις ἔσωσε τήν χώραν ἀπό βέβαιον πόλεμον.
2. Ὁ ἀντιμετωπισθείς μέ θάρρος ἐχθρός ἐνικήθη.
3. Τό ἀντιμετωπισθέν μέ θάρρος πρόβλημα ἐλύθη ἐπιτυχῶς.

1. Αἱ ὑπό τῆς κυβερνήσεως ἀντιμετωπισθεῖσαι μέ θάρρος καταστάσεις ἔσωσαν τάς χώρας ἀπό βέβαιον πόλεμον.
2. Οἱ ἀντιμετωπισθέντες μέ θάρρος ἐχθροί ἐνικήθησαν.
3. Τά ἀντιμετωπισθέντα μέ θάρρος προβλήματα ἐλύθησαν ἐπιτυχῶς.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

IV

1. Τό ὅπλον τοῦ συλληφθέντος αἰχμαλώτου ἦτο νεωτάτου τύπου.
2. Οἱ ἄνδρες τῆς συλληφθείσης ὁμάδος ἦσαν εἰς κακήν κατάστασιν.
3. Τό πλήρωμα τοῦ συλληφθέντος ἀεροπλάνου εἶπεν ὅτι εἰσῆλθεν εἰς τήν ξένην χώραν κατά λάθος.

1. Τά ὅπλα τῶν συλληφθέντων αἰχμαλώτων ἦσαν νεωτάτου τύπου.
2. Οἱ ἄνδρες τῶν συλληφθεισῶν ὁμάδων ἦσαν εἰς κακήν κατάστασιν.
3. Τά πληρώματα τῶν συλληφθέντων ἀεροπλάνων εἶπον ὅτι εἰσῆλθον εἰς τήν ξένην χώραν κατά λάθος.

V

1. Ὡμίλησα ἐπί μίαν ὥραν μέ τόν ἐνδιαφερθέντα διά τήν ὑπόθεσίν μου βουλευτήν.
2. Ὡμίλησα ἐπί μίαν ὥραν μέ τήν ἐνδιαφερθεῖσαν διά τήν ὑπόθεσίν μου ἐπιτροπήν τοῦ Κογκρέσσου.
3. Ὡμίλησα ἐπί μίαν ὥραν μέ τό ἐνδιαφερθέν διά τήν ὑπόθεσιν μου μέλος τοῦ γραφείου τοῦ πρωθυπουργοῦ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Ὡμιλήσαμεν ἐπί μίαν ὥραν μέ τούς ἐνδιαφερθέντας διά τήν ὑπόθεσίν μας βουλευτάς.
2. Ὡμιλήσαμεν ἐπί μίαν ὥραν μέ τάς ἐνδιαφερθείσας διά τήν ὑπόθεσίν μας ἐπιτροπάς τοῦ Κογκρέσσου.
3. Ὡμιλήσαμεν ἐπί μίαν ὥραν μέ τά ἐνδιαφερθέντα διά τήν ὑπόθεσίν μας μέλη τοῦ γραφείου τοῦ πρωθυπουργοῦ.

VI

1. Ἡ διμοιρία, ἀμυνθεῖσα γενναίως, ἠναγκάσθη ἐν τέλει νά παραδοθῇ.
2. Ὁ λόχος, ἀμυνθείς γενναίως, ἠναγκάσθη ἐν τέλει νά παραδοθῇ.
3. Τό τάγμα, ἀμυνθέν γενναίως, ἠναγκάσθη ἐν τέλει νά παραδοθῇ.

1. Αἱ διμοιρίαι, ἀμυνθεῖσαι γενναίως, ἠναγκάσθησαν ἐν τέλει νά παραδοθοῦν.
2. Οἱ λόχοι, ἀμυνθέντες γενναίως, ἠναγκάσθησαν ἐν τέλει νά παραδοθοῦν.
3. Τά τάγματα, ἀμυνθέντα γενναίως, ἠναγκάσθησαν ἐν τέλει νά παραδοθοῦν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VII

1. Ἡ ἐπιστολὴ τοῦ Γάλλου προέδρου, μεταφρασθεῖσα μόλις ἐλήφθη, ἐδόθη ἀμέσως εἰς τὸν Πρόεδρον.
2. Τὸ βιβλίον τοῦ Γάλλου πρωθυπουργοῦ, μεταφρασθέν μόλις ἐξεδόθη, ἤρχισε νὰ πωλῆται εἰς τὴν χώραν μας.
3. Ὁ λόγος τοῦ Ρώσου πρωθυπουργοῦ, μεταφρασθεὶς μόλις ἠκούσθη εἰς τὸ ραδιόφωνον, ἐδόθη πρὸς δημοσίευσιν εἰς τὰς ἐφημερίδας.

1. Αἱ ἐπιστολαὶ τοῦ Γάλλου προέδρου, μεταφρασθεῖσαι μόλις ἐλήφθησαν, ἐδόθησαν ἀμέσως εἰς τὸν Πρόεδρον.
2. Τὰ βιβλία τοῦ Γάλλου πρωθυπουργοῦ, μεταφρασθέντα μόλις ἐξεδόθησαν, ἤρχισαν νὰ πωλῶνται εἰς τὴν χώραν μας.
3. Οἱ λόγοι τοῦ Ρώσου πρωθυπουργοῦ, μεταφρασθέντες μόλις ἠκούσθησαν εἰς τὸ ραδιόφωνον, ἐδόθησαν πρὸς δημοσιεύσιν εἰς τὰς ἐφημερίδας.

VIII

1. Συμφώνως πρὸς τὴν δημοσιευθεῖσαν ἐξ Ἀθηνῶν πληροφορίαν, ὁ Πρόεδρος τῆς κυβερνήσεως πρόκειται νὰ ἐπισκεφθῇ τὰς ΗΠΑ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Συμφώνως πρός τόν δημοσιευθέντα είς τήν Ἐφημερίδα τῆς κυβερνήσεως νέον νόμον, πᾶς ὁ μή δηλώνων ἀκριβῶς τά ἔσοδά του θά τιμωρῆται.
3. Συμφώνως πρός τό δημοσιευθέν χθές πολεμικόν ἀνακοινωθέν, ἐχθρική δύναμις περιεκύκλωσεν ὁμάδα ἀνδρῶν μας.

1. Συμφώνως πρός τάς δημοσιευθείσας ἐξ Ἀθηνῶν πληροφορίας, ὁ πρόεδρος τῆς κυβερνήσεως πρόκειται νά ἐπισκεφθῇ τάς ΗΠΑ.
2. Συμφώνως πρός τούς δημοσιευθέντας εἰς τήν ἐφημερίδα τῆς κυβερνήσεως νέους νόμους, πάντες οἱ μή δηλώνοντες ἀκριβῶς τά ἔσοδά των θά τιμωροῦνται.
3. Συμφώνως πρός τά δημοσιευθέντα χθές πολεμικά ἀνακοινωθέντα, ἐχθρικαί δυνάμεις περιεκύκλωσαν ὁμάδας ἀνδρῶν μας.

IX

1. Ἡ οἰκογένεια τοῦ ἀπολυθέντος ὑπαλλήλου ὑποφέρει πολύ.
2. Ἡ ἐργασία τῆς ἀπολυθεισης δακτυλογράφου δέν ἦτο καλή.
3. Τά μέλη τοῦ ἀπολυθέντος πληρώματος τοῦ φορτηγοῦ (πλοίου) προσπαθοῦν νά ἐπανέλθουν εἰς τήν ἐργασίαν των.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

X

1. Ἡ κατάστασις τοῦ αἰχμαλωτισθέντος στρατιώτου ἦτο τραγική.
2. Ἡ κατάστασις τῆς αἰχμαλωτισθείσης μονάδος ἦτο τραγική.
3. Ἡ κατάστασις τοῦ αἰχμαλωτισθέντος τάγματος ἦτο τραγική.

1. Ἡ κατάστασις τῶν αἰχμαλωτισθέντων στρατιωτῶν ἦτο τραγική.
2. Ἡ κατάστασις τῶν αἰχμαλωτισθεισῶν μονάδων ἦτο τραγική.
3. Ἡ κατάστασις τῶν αἰχμαλωτισθέντων ταγμάτων ἦτο τραγική.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. What countries of Europe are you planning to visit while you're on your way to Greece, Mr. Carter?

1. Unfortunately, we won't be able to go anywhere this time. We must be in Athens the early part of June and I've just been informed that we're going by air.

2. Would you rather have gone by boat?

2. Of course! This would have given us an opportunity to rest before reaching our destination.

3. You plan to take a vacation while you're in Greece, no doubt!

3. Yes, we do. Then we plan to see as many countries of Europe as we can.

4. Which country will you visit first?

4. I think we'll go to Italy first. A close friend of mine is the military attache there and he has invited us to spend Christmas with him.

5. Will you stay in Rome all the time?

5. No, we plan to visit other famous cities of Italy. And if we have time, we'd like to visit Switzerland, too.

6. Which country will you visit on your next vacation?

6. We plan to go to Paris in the spring. We love France and have many friends in the French capital. We're also fond of French cooking and my wife loves French styles.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. Aren't you going to visit England?

7. England is like home to us. We spent three wonderful years there while I attended London University. We'll go to England for a month, perhaps the second year of our stay in Greece, certainly before our return to the US.

8. Are these the only countries you plan to visit in Europe?

8. No. We plan to visit as many countries as we can. But we want to be sure to definitely see Italy, France and England while we're in Greece.

9. If you had time where else would you go?

9. We would like to go to go to Germany, Austria and Switzerland if possible.

10. Aren't you planning to go to Turkey? Istanbul (Constantinople) is a beautiful city, you know!

10. Oh, yes, I know. But Turkey is so close to Greece, we can even get there for a long week-end. Of course we plan to see Istanbul and its magnificent Byzantine monuments.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Σέ ποιά ἤπειρο, καί σέ ποιό σημεῖο της βρίσκεται ἡ Αἴγυπτος;
2. Τί ἔκταση ἔχει ἡ Ἀνταρκτική; Ποῦ βρίσκεται; Ἔχει ἡ Ἀμερική βάσεις ἐκεῖ;
3. Βρίσκεται ἡ Αὐστραλία στό Βόρειο ἤ στό Νότιο ἡμισφαίριο; Ποιές ἄλλες χῶρες βρίσκονται στό ἴδιο ἡμισφαίριο;
4. Ποιός ὠκεανός εἶναι μεγαλύτερος, ὁ Ἀτλαντικός ἤ ὁ Εἰρηνικός; Εἶναι ἀλήθεια πώς ἡ ἐπιφάνεια τῶν δύο ὠκεανῶν δέ βρίσκεται στό ἴδιο ἐπίπεδο (ὕψος); Ἐξηγῆστε.
5. Ὀνομάστε δύο ἀπό τίς μεγαλύτερες χῶρες τῆς Ἀσίας.
6. Ποιός Εὐρωπαῖος ἐξερευνητής ἐξερεύνησε πρῶτος τόν Εἰρηνικό Ὠκεανό; Ποιός ἐξερευνητής ἔκανε πρῶτος τό γύρο τοῦ κόσμου;
7. Πόσον καιρό ἔκανε ὁ Κολόμβος νά διασχίση τόν Ἀτλαντικό; Πόσον καιρό χρειάζεται ἕνα μοντέρνο ἀεροπλάνο νά κάνη τήν ἴδια ἀπόσταση;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Πῶς ὀνομάζεται ἡ πρωτεύουσα τῆς Θαϊλάνδης; Τοῦ Ἰράν; Τοῦ Ἰράκ; Τῆς Ἑλβετίας;
9. Εἶναι ἡ γῆ μας πλανήτης; Ποιά ἄστρα ὀνομάζονται πλανῆτες;
10. Θά θέλατε νά ἐξερευνήσετε τή σελήνη μέ τήν πρώτη ἀποστολή πού θά πάη ἐκεῖ; Γιατί;
11. Πῶς μπορεῖ νά βρῆ κανείς τόν ὄγκο μιᾶς σφαίρας ἄν ξέρη τήν ἀκτίνα της;
12. Τί καταλαβαίνετε μέ τή λέξη "ἡ ὑδρόγειος";
13. Ποιός ὠκεανός χωρίζει τήν Εὐρώπη ἀπ' τήν Ἀμερική; Τήν Ἀμερική ἀπ' τήν Ἀσία;
14. Ταξιδέψατε ποτέ μέ ὑπερωκεάνειο; Ὀνομάστε ἕνα ἀπ' τά γνωστότερα ὑπερωκεάνεια.
15. Νοσταλγοῦν συνήθως οἱ ἄνθρωποι τά σπίτια τους, ὅταν φύγουν μακριά γιά πρώτη φορά;
16. Σώθηκαν πολλοί ἄνθρωποι ἀπό βέβαιο θάνατο μέ τεχνητή ἀναπνοή; Πῶς γίνεται ἡ τεχνητή ἀναπνοή;
17. Γιατί μεταθέτουν συχνά τούς στρατιωτικούς; Ἐξηγῆστε.
18. Ὅταν πηγαίνετε ταξίδι, φροντίζετε νά σᾶς μείνουν ἀρκετά λεφτά γιά τήν ἐπιστροφή;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

19. Ξέρετε τί σημαίνει ἡ φράση "εἰσιτήριο μετ' ἐπιστροφῆς"; Πῶς μεταφράζεται αὐτή ἡ φράση στά ἀγγλικά;

20. Σκοτώθηκαν πολλοί ἄνθρωποι ἀπό σφαῖρες κατά λάθος; Πῶς μποροῦν νά γίνουν τέτοια λάθη; Ἐξηγῆστε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ μετοχές τῶν παρακάτω προτάσεων στόν ἀόριστο καί νά γίνουν -- ἄν χρειαστῆ -- καί οἱ σχετικές ἀλλαγές. (Παράδειγμα: Οἱ πληρωνόμενοι ὑπό τῆς κυβερνήσεως δέν κερδίζουν πολλά χρήματα. Οἱ πληρωθέντες ὑπό τῆς κυβερνήσεως δέν ἐκέρδισαν πολλά χρήματα.)

1. Οἱ ἑτοιμαζόμενοι διά ταξίδια χρειάζονται πολλά χρήματα.
2. Ὁ ἐκδότης τῆς ἐφημερίδος εἶναι ὑπεύθυνος διά τάς δημοσιευομένας εἰδήσεις.
3. Τά συμπυσσόμενα στρατεύματα πηγαίνουν εἰς τάς νέας θέσεις των.
4. Ὁ Πρόεδρος, συνοδευόμενος ὑπό τοῦ δημάρχου μας ἐπισκέπτεται σήμερον τήν πόλιν μας.
5. Ὁ ἐκμεταλλευόμενος τήν κατάστασιν στρατηγός κερδίζει τήν μάχην.
6. Οἱ συλλαμβανόμενοι αἰχμάλωτοι ἀνακρίνονται.
7. Τά μεταφραζόμενα ἔγγραφα εἶναι σπουδαιότατα.
8. Πρέπει νά δοθῇ χρηματική βοήθεια εἰς τούς ἀπολυομένους ὑπαλλήλους.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

II. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω προτάσεις στόν πληθυντικό. (Παράδειγμα: Ὁ στρατηγός, <u>ἀντιληφθείς</u> τήν κατάστασιν, ἔλαβε τά ἀνάλογα μέτρα. Οἱ στρατηγοί, <u>ἀντιληφθέντες</u> τήν κατάστασιν, ἔλαβον τά ἀνάλογα μέτρα.)

1. Ὁ δολοφονηθείς στρατηγός ἦτο λαμπρός ἀξιωματικός.
2. Ὁ λαός τῆς καταληφθείσης χώρας ὑπέφερε πολύ.
3. Τό δημοσιευθέν εἰς τήν ἐφημερίδα ἀνακοινωθέν δέν εἶναι ἀληθές.
4. Ἡ μεταφρασθεῖσα ἐπιστολή ἐταχυδρομήθη.
5. Ὁ ὑπουργός δεχθείς νά ἀντιπροσωπεύσῃ τήν χώραν του, ἀναχωρεῖ αὔριον δι''Αγγλίαν.
6. Εἰς τήν προσβληθεῖσαν ὑπό ἐπιδημίας πόλιν θά σταλοῦν ἀμέσως φάρμακα.
7. Θά σταλοῦν ἀμέσως ἐνισχύσεις εἰς τόν περικυκλωθέντα λόχον.
8. Ἡ θέσις τοῦ αἰχμαλωτισθέντος δέν εἶναι εὐχάριστος.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

III. Πῶς θά βρῆτε στό λεξικό τή σημασία τῶν παρακάτω μετοχῶν. (Παράδειγμα: καταληφθέν- ρῆμα <u>καταλαμβάνομαι</u>-

ἀντιληφθεῖσα	ἐνθουσιασθεῖσα
προσβληθείς	δεχθέντα
καταδιωχθέν	βομβαρδισθέντες

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

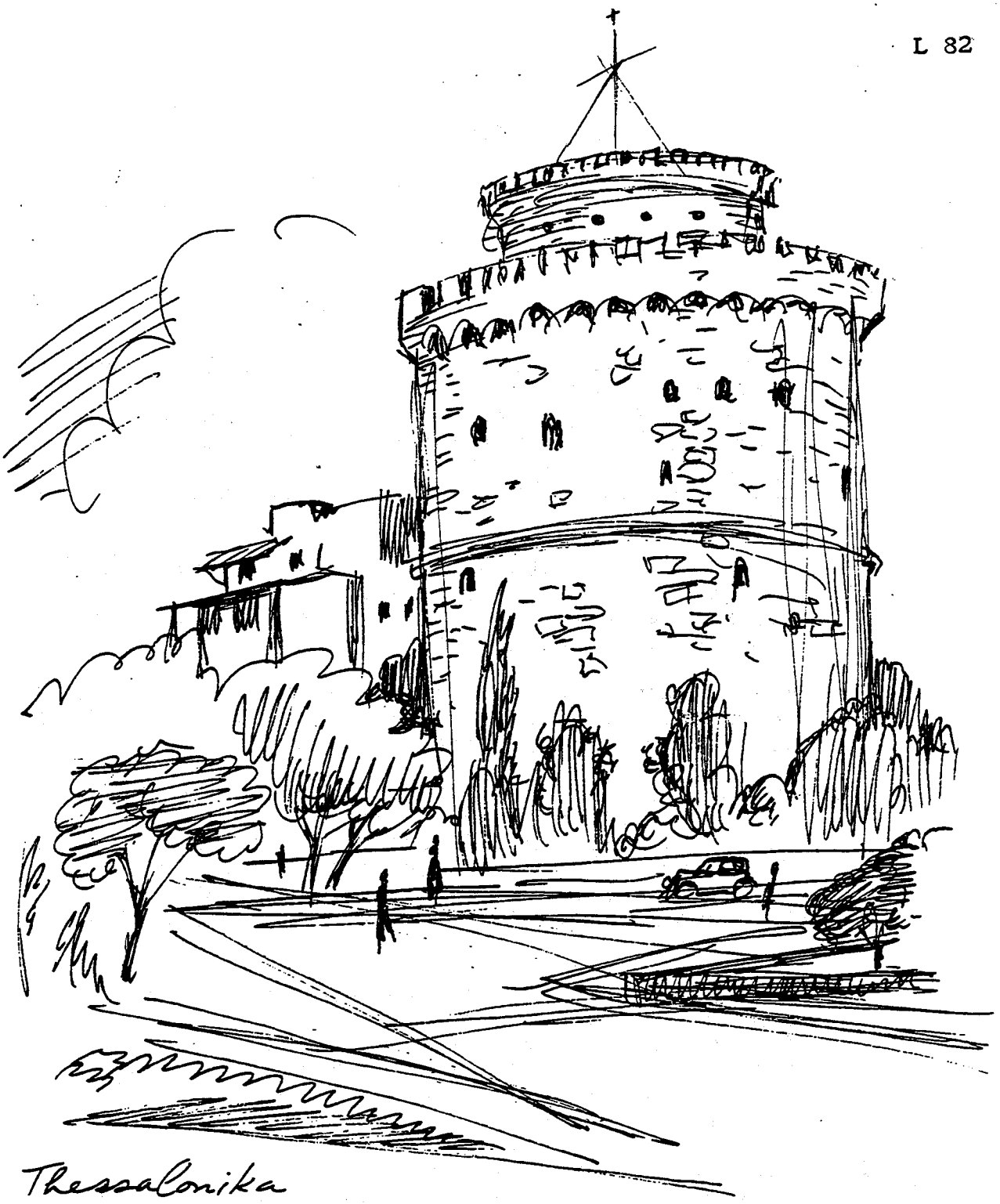
VOCABULARY
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

Αἴγυπτος, ἡ	Egypt
ἀναπνοή, ἡ	breath, act of breathing
Ἀνταρκτική, ἡ	Antarctica, the Antarctic
Ἀσία, ἡ	Asia
Ἀτλαντικός (ὠκεανός), ὁ	the Atlantic
Αὐστραλία, ἡ	Australia
Ἀφρική, ἡ	Africa
διασχίζω - διέσχισα - θά διασχίσω	to cross, to traverse
Ἑλβετία, ἡ	Switzerland
Εἰρηνικός (ὠκεανός), ὁ	the Pacific
ἐξερευνῶ - ἐξερεύνησα - (ἐξηρεύνησα) - θά ἐξερευνήσω	to explore
ἐπιστροφή, ἡ	return, comeback
ἤπειρος, ἡ	continent, mainland
Θαϊλάνδη, ἡ	Thailand
Ἰνδία, ἡ	India
Ἰράκ, τό	Iraq
Ἰράν, τό	Iran
Ἰταλία, ἡ	Italy
μέσον, τό	means / medium / midst / (adv) via, through

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

μεταθέτω - μετέθεσα - θά μεταθέσω	to transfer, to transpose
Μπαγκόκ, τό	Bangkok
Νέα Ζηλανδία, ἡ	New Zealand
νοσταλγῶ, -εῖς, -εῖ	to be homesick, to miss, to feel nostalgic for
πλανήτης, ὁ	planet
σελήνη, ἡ	moon
σφαίρα, ἡ	sphere, globe / bullet
ὑδρόγειος (σφαίρα), ἡ	globe (geog.)
ὑπερωκεάνειο, τό	ocean liner
ὠκεανός, ὁ	ocean

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EIGHTY SECOND LESSON

DIALOGUE I

Translation

THE THESSALONIKI INTERNATIONAL FAIR

1. Will the Thessaloniki International Fair be held this year, too?
2. Of course it will be. This Fair, which started many years before the Second (World) War, draws (gathers) each year thousands of visitors not only from Greece but from the entire Balkan Peninsula as well.

3. So, all the neighbors of Greece take part in it?
4. Not only Greece's neighbors but many far away countries as well -- like the US, Russia, and even Japan -- take part in it.

5. What other countries are represented at the Fair?
6. Nearly all the Arabic countries of the Middle East and of North Africa. Israel, Turkey, Persia, etc.

7. Aren't there any other African countries represented besides Egypt and North Africa?
8. Of course there is. Ethiopia is naturally. Don't forget that Greece and Ethiopia have always been close friends (always had close friendship) and that thousands of Greeks have been settled there for years.

9. In other words, a stroll through the Fair is like a brief tour around the world!
10. This is one of the advantages of fairs. Not only can one enjoy himself and see many new products, but one can also take a quick trip to various countries.

11. What can one usually see at the American pavilion?
12. Many of the miracles of American industry, machinery, scientific instruments, computers, the home of the future, anything you want. It is one of the pavilions drawing the largest crowds.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΔΕΥΤΕΡΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

Η ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

1. Θά γίνη καί φέτος ἡ Διεθνής Ἔκθεσις Θεσσαλονίκης;
2. Φυσικά θά γίνη, Ἡ ἔκθεση αὐτή, πού ἄρχισε πολλά χρόνια πρίν ἀπ τό δεύτερο πόλεμο, συγκεντρώνει κάθε χρόνο χιλιάδες ἐπισκέπτες ὄχι μόνο ἀπ τήν Ἑλλάδα ἀλλά κι ἀπ ὀλη τή Βαλκανική χερσόνησο.

3. Ὥστε παίρνουν μέρος σ' αὐτή ὅλοι οἱ γείτονες τῆς Ἑλλάδος;
4. Ὄχι μόνον οἱ γείτονες τῆς Ἑλλάδος ἀλλά καί πολλές μακρινές χῶρες σάν τήν Ἀμερική, τή Ρωσία, ἀκόμη καί τήν Ἰαπωνία.

5. Ποιές ἄλλες χῶρες ἀντιπροσωπεύονται στήν ἔκθεση;
6. Ὅλες σχεδόν οἱ ἀραβικές χῶρες τῆς Μέσης Ἀνατολῆς καί τῆς Βόρειας Ἀφρικῆς, τό Ἰσραήλ, ἡ Τουρκία, ἡ Περσία, τλ.

7. Ἐκτός ἀπό τήν Αἴγυπτο καί τίς ἄλλες ἀραβικές χῶρες τῆς Βόρειας Ἀφρικῆς δέν ἀντιπροσωπεύεται καμιά ἄλλη ἀφρικανική χώρα;
8. Πῶς! Ἡ Αἰθιοπία, φυσικά. Μήν ξεχνᾶτε πώς ἡ Ἑλλάς καί ἡ Αἰθιοπία εἶχαν πάντα στενή φιλία καί πώς χιλιάδες Ἕλληνες εἶναι ἐγκατεστημένοι ἐκεῖ ἀπό χρόνια.

9. Δηλαδή μιά βόλτα στήν ἔκθεση εἶναι σάν ἕνα σύντομο ταξίδι σέ πολλά μέρη τοῦ κόσμου!
10. Αὐτό εἶναι ἕνα ἀπ τά πλεονεκτήματα τῶν ἐκθέσεων. Ὄχι μόνο μπορεῖ νά διασκεδάση κανείς καί νά δῆ ἕνα σωρό νέα προϊόντα, ἀλλά κάνει ἐπίσης κι ἕνα σύντομο ταξίδι σέ πολλές χῶρες.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Τί μπορεῖ νά δῆ κανείς συνήθως στό ἀμερικανικό περίπτερο;
12. Πολλά ἀπό τά θαύματα τῆς ἀμερικανικῆς βιομηχανίας. Μηχανές, ἐπιστημονικά ὄργανα, ὑπολογιστῆρες, τό σπίτι τοῦ μέλλοντος, ὅ,τι θέλετε. Εἶναι ἕνα ἀπ' τά περίπτερα πού τραβάει τόν περισσότερο κόσμο.

More DLI courses on LivéLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

THE THESSALONIKI INTERNATIONAL FAIR

1. Which Greek pavilions attract the greatest number of people at the Thessaloniki International Fair?
2. Quite a few. One of the most beautiful has always been the pavilion displaying currants and raisins because, as you know, currants have always been one of the most important Greek products.

3. What other products does Greece advertise at the Fair?
4. Ores, marble, agricultural products, etc.

5. Are there special pavilions displaying (for) Greek fabrics?
6. Yes, they are among the best and the best arranged. One can find silk, cotton and woolen goods there, and even furs, embroideries, etc.

7. There must undoubtedly be a pavilion for Greek rugs.
8. Of course there is. Greek rugs are in great demand outside of Greece.

9. Has there been a great improvement and variety among Greek products noticed in recent years?
10. Yes, a tremendous improvement. If one compares the appearance of the pavilions today as compared to the prewar ones, he wouldn't believe his eyes.

11. Are you of the opinion that international fairs help in the wider distribution of a country's products and in the boosting (advancement) of its commerce?
12. I definitely believe so. Besides, Chambers of Commerce all over the world are of the same opinion and try to convince merchants and manufacturers to participate at various international fairs.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II
ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

Η ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

1. Ποιά ἑλληνικά περίπτερα συγκεντρώνουν τόν περισσότερο κόσμο στή Διεθνῆ Ἔκθεση τῆς Θεσσαλονίκης;
2. Πάρα πολλά. Ἕνα ἀπ τά ὡραιότερα ἦταν πάντα τό περίπτερο τῆς σταφίδας γιατί, ὅπως ξέρετε, ἡ σταφίδα ἦταν ἀνέκαθεν ἕνα ἀπ τά σπουδαιότερα ἑλληνικά προϊόντα.

3. Ἐκτός ἀπ' τή σταφίδα, τί ἄλλα προϊόντα διαφημίζει ἡ Ἑλλάς στήν ἔκθεση;
4. Μεταλλεύματα, μάρμαρα, γεωργικά προϊόντα, κτλ.

5. Ὑπάρχουν εἰδικά περίπτερα γιά τά ἑλληνικά ὑφάσματα;
6. Ναί, ἀπ' τά καλύτερα καί τά πιό περιποιημένα. Μπορεῖ νά δῇ κανείς σ' αὐτά μεταξωτά, βαμβακερά καί μάλλινα ὑφάσματα κι ἀκόμη γοῦνες, κεντήματα, κτλ.

7. Θά ὑπάρχη χωρίς ἄλλο καί περίπτερο γιά τά ἑλληνικά χαλιά.
8. Βέβαια καί ὑπάρχει. Τά ἑλληνικά χαλιά ἔχουν μεγάλη ζήτηση στο ἐξωτερικό.

9. Παρατηρεῖται μεγάλη βελτίωση καί ποικιλία στά ἑλληνικά προϊόντα τά τελευταῖα χρόνια;
10. Ναί, τεράστια βελτίωση. Ἄν συγκρίνη κανείς τή σημερινή ἐμφάνιση τῶν περιπτέρων μέ τήν προπολεμική, δέ θά πιστεύη τά μάτια του.

11. Πιστεύετε πώς οἱ διεθνεῖς ἐκθέσεις βοηθοῦν στή διάδοση τῶν προϊόντων μιᾶς χώρας καί στήν ἀνάπτυξη τοῦ ἐμπορίου;
12. Τό πιστεύω ἀπόλυτα. Ἄλλωστε κι' ὅλα τά ἐμπορικά ἐπιμελητήρια τοῦ κόσμου ἔχουν τήν ἴδια γνώμη καί προσπαθοῦν νά πείσουν τούς ἐμπόρους καί τούς βιομηχάνους νά παίρνουν μέρος σέ διάφορες διεθνεῖς ἐκθέσεις.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Η ΔΙΕΘΝΗΣ ΕΚΘΕΣΙΣ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

Ἡ Διεθνής Ἔκθεσις Θεσσαλονίκης εἶναι τό σπουδαιότερον κοινωνικόν γεγονός τῆς πρωτευούσης τῆς Βορείου Ἑλλάδος καί ἐγκαινιάζει τήν ἄφιξιν τοῦ φθινοπώρου. Γίνεται κατ' ἔτος τήν πρώτην ἑβδομάδα τοῦ Σεπτεμβρίου καί προσελκύει μέγαν ἀριθμῶν ἐπισκεπτῶν. Ὅλαι αἱ Βαλκανικαί χῶραι ἔχουν συνήθως περίπτερα εἰς τήν ἔκθεσιν ἐπιδεικνύοντα μέ καλλιτεχνικόν τρόπον, τάς προόδους ἑκάστης χώρας εἰς διαφόρους τομεῖς. Ἀκόμη καί αἱ πέραν τοῦ σιδηροῦ παραπετάσματος χῶραι ἀντιπροσωπεύονται εἰς τήν ἔκθεσιν μέ χαρακτηριστικά δείγματα τῆς γεωργικῆς, βιομηχανικῆς καί καλλιτεχνικῆς των παραγωγῆς. Τελευταίως ἤρχισε νά λαμβάνῃ μέρος εἰς τήν ἔκθεσιν καί ἡ Ἰαπωνία μέ ὡραιότατον περίπτερον.

Τό ἀμερικανικόν περίπτερον ἐπιδεικνύει συνήθως τά θαύματα τῆς ἀμερικανικῆς τεχνικῆς προόδου. Συσκευάς τηλεοράσεως, μηχανήματα διαφόρων τύπων, ὑπολογιστῆρας, εἴδη καθημερινῆς χρήσεως, κτλ. Ὡς εἶναι φυσικόν, οἱ ὑπολογιστῆρες καί αἱ συσκευαί τηλεοράσεως

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

προσελκύουν τόν περισσότερον κόσμον.

Ἡ Ἑλλάς ἐπιδεικνύει τά ἰδικά της προϊόντα. Τήν σταφίδα, τά ὡραιότατα ἑλληνικά μεταξωτά, τούς τάπητας, τά μεταλλεύματά της, τά φημισμένα ἑλληνικά μάρμαρα, μέλι Ὑμηττοῦ, κτλ. Τό περίπτερον εἰδῶν ἑλληνικῆς τέχνης εἶναι ἐκ τῶν ὡραιοτέρων τῆς ἐκθέσεως.

Οἱ κάτοικοι τῆς Θεσσαλονίκης μέ χαράν βλέπουν τήν ἔναρξιν τῆς ἐκθέσεως διότι τούς δίδεται τότε ἡ εὐκαιρία νά περιποιηθοῦν πολλούς φίλους καί συγγενεῖς ἐκ διαφόρων ἄλλων πόλεων τῆς Ἑλλάδος.

Ἡ ὠργανωμένη προσπάθεια τῶν κατοίκων καί τοῦ Ἐμπορικοῦ Ἐπιμελητηρίου Θεσσαλονίκης, καθώς καί τοῦ ἐμπορικοῦ καί βιομηχανικοῦ κόσμου τῆς Ἑλλάδος καί τοῦ ἐξωτερικοῦ, ἔκαμαν τήν ἔκθεσιν τῆς Θεσσαλονίκης μίαν τῶν ὡραιοτέρων ἐκθέσεων τῆς Νοτίου Εὐρώπης.

Λεξιλόγιον Κειμένου

ἄφιξις, ἡ (ἄφιξη, ἡ)	arrival
ἐγκαινιάζω	to inaugurate
ἕκαστος - ἑκάστη - ἕκαστον	each, each one
ἐπιδεικνύω	to demonstrate, to display, to exhibit, to show

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

κατ' ἔτος	each year
λαμβάνω μέρος	to take part, to participate
μέγας - μεγάλη - μέγα (ΚΑΘ.)	large, big, great
μέλι, τό	honey
προσελκύω - προσείλκυσα - θά προσελκύσω	to attract
Σιδηροῦν Παραπέτασμα, τό	the Iron Curtain
συσκευή, ἡ	apparatus, set
τάπης, ὁ (ΚΑΘ.)	rug, carpet
τομεύς, ὁ	sector, field (of endeavor)
χρῆσις, ἡ	use, usage

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

47 (a) The present and past perfect participles of passive verbs. Passive verbs have another kind of particple in addition to the present (continuous action) and past (completed action) participles. They are the present perfect and past perfect participles, roughly corresponding (on several occasions to the English past participle. To understand their formation, and some of the peculiarities they present in KATHAREVOUSA, a synopsis of their formation in the DEMOTIC (see also #133a) will be given here. In both KATHAREVOUSA and in the DEMOTIC the endings -MENOΣ, -MENH, -MENO(N) are added to the simple stem of the passive verb in accordance with the following rules:

(1) If the simple stem of the passive verb ends in -θ the participle ending -MENOΣ knocks off the -θ ending of the stem making the participle to end in -MENOΣ. Examples (from the DEMOTIC:)

Verb	S.Past(Pass.) S.Stem(Pass.)	Perfect Participle
ἰδρύομαι	ἰδρύθηκα (ἰδρυθ-)	ἰδρυμένος
δένομαι	δέθηκα (δεθ-)	δεμένος
χρίνομαι	χρίθηκα (χριθ-)	χριμένος
ἀγαπιέμαι	ἀγαπήθηκα (ἀγαπηθ-)	ἀγαπημένος
στενοχωριέμαι	στενοχωρέθηκα (στενοχωρεθ-)	στενοχωρεμένος
πικραίνομαι	πικράθηκα (πικραθ-)	πικραμένος

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(2) If the simple stem of the passive verb ends in -ΣT (or -ΣΘ) the participle ending -MENOΣ knocks off only the -T or -Θ of the stem ending thus making the participle to end in -ΣMENOΣ. Examples:

ἀκούομαι	ἀκούστηκα (ἀκουστ, -σθ)	ἀκουσμένος
δανείζομαι	δανείστηκα (δανειστ, -σθ)	δανεισμένος
πλάθομαι	πλάστηκα (πλαστ, -σθ)	πλασμένος
γελιέμαι	γελάστηκα (γελαστ, -σθ)	γελασμένος

(3) If the simple stem of the passive verb ends in -X, -XT (or -XΘ) the ending -X, -XΘ or -XT) changes into Γ before the ending -MENOΣ is added to the stem, making the participle to end in -ΓMENOΣ. Examples:

διδάσκομαι	διδάχτηκα (διδαχτ,-χθ)	διδαγμένος
διώχνομαι	διώχτηκα (διωχτ, -χθ)	διωγμένος
ἀνοίγομαι	ἀνοίχτηκα (ἀνοιχτ,-χθ)	ἀνοιγμένος
παίζεται	παίχτηκε (παιχτ -χθ)	παιγμένος
τραβιέμαι	τραβήχτηκα (τραβηχτ,-χθ)	τραβηγμένος

(4) If the simple stem of the passive verb ends in -Φ, in -ΦT (or -ΦΘ) the ending -Φ, -ΦT (or -ΦΘ) changes into -M before the ending -MENOΣ is added to the stem, thus making the participle to end in -MMENOΣ. Examples:

τρίβομαι	τρίφτηκα (τριφτ,-φθ)	τριμμένος
στρέφομαι	στράφηκα (στραφ-)	στραμμένος

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

γράφομαι	γράφτηκα (γραφτ,-φτ)	γραμμένος
ἀνακαλύπτομαι	ἀνακαλύφτηκα (ἀνακαλυφτ,-φθ)	ἀνακαλυμμένος
κλαί(γ)ομαι	κλάφτηκα (κλάφτ-)	κλαμμένος

(5) If the simple stem of the passive verb ends in -ΕΥΤ (or -ΕΥΘ), or in -ΑΥΤ (or -ΑΥΘ) the participle ends in -ΜΕΝΟΣ when the simple stem of the active voice ends in -Ψ. It ends in -ΕΥΜΕΝΟΣ or -ΑΥΜΕΝΟΣ if the simple stem of the active voice ends in -ΕΥΣ or -ΑΥΣ. Examples:

Verb	S.Past (Act.)	(S.Past(Pas.)	Perfect Participle
παντρεύω -ομαι	πάντρεψα (παντρεψ-)	παντρεύτηκα (παντρευτ-)	παντρεμένος
κουρεύω -ομαι	κούρεψα (κουρεψ-)	κουρεύτηκα (κουρευτ-)	κουρεμένος
μαγειρεύω -ομαι	μαγείρεψα (μαγειρεψ-)	μαγειρεύτηκα (μαγειρευτ-)	μαγειρεμένος
ἐκπαιδεύω -ομαι	ἐκπαίδευσα (ἐκπαιδευσ-)	ἐκπαιδεύτηκα (ἐκπαιδευτ,-ευθ)	ἐκπαιδευμένος
ἀπαγορεύω -ομαι	ἀπαγόρευσα	ἀπαγορεύθηκα (ἀπογορευτ,- ευθ)	ἀπαγορευμένος

(6) Irregular verbs and groupings consisting of only a few verbs are not included in this list whose purpose is to cover the large groupings of verb types. Special cases will be taken up as they occur.

(b) Correct use of the passive present and past perfect participles in KATHAREVOYSA and in the DEMOTIC. There are no differences in the usage of this participle in KATHAREVOUSA and the DEMOTIC version of this course apply to both versions of Modern Greek. To review these rules:

(1) Passive perfect participles are used as

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

pure adjectives. Examples:

ὁ κουρασμένος στρατιώτης
ἡ κουρασμένη γυναίκα
τό κουρασμένο παιδί

(2) They are used as nouns when referring to such words as a person, the one who, someone, those, those who, etc. In this case the nouns they refer to are implied, not given. Examples:

Οἱ νικημένοι ὑπέφεραν.
Μετέφεραν τούς τραυματισμένους στό νοσοκομεῖο.

(3) As words partaking of the action of a verb but referring to the condition resulting from the action, rather than to the action itself. When used in this last case they are preceded by the verb εἶμαι used as an auxiliary verb or by other linking verbs such as αἰσθάνομαι, βρίσκομαι (εὑρίσκομαι), μένω, στέκομαι, φαίνομαι, etc. Certain other verbs such as κάθομαι, φωνάζω, etc. may be used as linking verbs if the situation demands it. (There are occasions when the present and past perfect tenses of the passive verb can denote the same idea as the one denoted by the passive perfect participle.) Examples:

1. Ὅταν γύρισα ἀπ' τό ταξιδι μου, βρῆκα τήν ἀδελφή μου παντρεμένη.
1. Ἡ ἀδελφή μου εἶχε παντρευτῆ, πρίν νά γυρίσω ἀπ τό ταξίδι μου.

2. Τό πρόβλημα αὐτό εἶναι λυμένο ἀπό πολύν καιρό.
2. Τό πρόβλημα αὐτό ἔχει λυθῆ ἐδῶ καί πολύν καιρό (πρίν ἀπό πολύν καιρό.)

3. Οἱ μαθηταί εἶναι φορτωμένοι μέ πολλά μαθήματα.
3. Οἱ μαθηταί ἔχουν φορτωθῆ μέ πολλά μαθήματα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. Ὁ καθηγητής ἔμεινε, εὐχαριστημένος ἀπ' τήν ἐργασία μας.	4. Ὁ καθηγητής, εἶχε εὐχαριστηθῆ ἀπ' τήν ἐργασία μας.
5. Αὐτή ἡ χώρα μοῦ φάνηκε πολύ πολιτισμένη.	5. (no equivalent)

48 (a) The formation of the Passive Perfect Participle in KATHAREVOUSA. In both KATHAREVOUSA and the DEMOTIC the rule governing the stem changes resulting from the addition of the endings -MENOΣ, -MENH, -MENON to the simple stem of passive verbs is the same. The main difference between the two languages is that in KATHAREVOUSA the present and past perfect participles of the passive voice take a prefix comparable to the augments taken by the past tenses of verbs. Passive perfect participles starting with vowels do not add a prefix but change their initial vowel in exactly the same way as they do in the two past tenses of KATHAREVOUSA (See #17a.) To review these vowel changes:

α	and	ε	change into	η
αυ	and	ευ	change into	ηυ
		ο	changes into	ω
αι	and	οι	change into	η and ῳ respectively
η, ι, υ, ω	and	ει	do not change	

(b) The following table showing the formation of the passive perfect participle in KATHAREVOYSA and in the DEMOTIC should make the rule given above fairly clear:

Verb	S. Stem (Passive)	Passive Perfect Participle (Demotic)	Passive Perfect Participle (Katharevousa)
ἀναγκάζομαι	ἀναγκασθ-	ἀναγκασμένος	ἠναγκασμένος
ἑτοιμάζομαι	ἑτοιμασθ-	ἑτοιμασμένος	ἡτοιμασμένος
ὀργανώνομαι	ὀργανωθ-	ὀργανωμένος	ὠργανωμένος

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ὁρίζομαι	ὁρισθ-	ὁρισμένος	ὡρισμένος
ὁπλίζομαι	ὁπλισθ-	ὁπλισμένος	ὡπλισμένος
αὐξάνομαι	αὐξηθ-	αὐξημένος	ηὐξημένος
αἰχμαλωτίζομαι	αἰχμαλωτισθ-	αἰχμαλωτισμένος	ἠχμαλώτισμένος
ἠττῶμαι	ἠττηθ-	ἠττημένος	ἠττημένος
ἰδρύομαι	ἰδρυθ-	ἰδρυμένος	ἰδρυμένος
ὠφελοῦμαι	ὠφεληθ-	ὠφελημένος	ὠφελημένος
εἰδικεύομαι	εἰδικευθ-	εἰδικευμένος	εἰδικευμένος

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Ἡ Ἔκθεσις τῆς Θεσσαλονίκης ὠργανώθη πολλὰ ἔτη πρό τοῦ δευτέρου παγκοσμίου πολέμου.
2. Ἡ Ἔκθεσις τῆς Θεσσαλονίκης εἶχεν ὀργανωθῆ πολλὰ ἔτη προτοῦ ἀρχίσῃ ὁ δεύτερος παγκόσμιος πόλεμος.
3. Ἡ Ἔκθεσις τῆς Θεσσαλονίκης ἦτο ὠργανωμένη ὅταν, ἤρχισεν ὁ δεύτερος παγκόσμιος πόλεμος.

II

1. Οἱ Πέρσαι ἠττήθησαν εἰς τήν Ἑλλάδα τόν 5ον αἰῶνα πρό Χριστοῦ.
2. Οἱ Πέρσαι εἶχον ἡττηθῆ πρό τοῦ τέλους τοῦ 5ου αἰῶνος πρό Χριστοῦ.
3. Οἱ Πέρσαι ἐπέστρεψαν εἰς τήν πατρίδα των ἡττημένοι τόν 5ον π.Χ. αἰῶνα.

III

1. Ἀναγκαζόμεθα νά ἐκτελῶμεν ὅλας τάς διαταγάς τῶν ἀνωτέρων μας.
2. Ἠναγκάσθημεν (ἔχομεν ἀναγκασθῆ) νά ἐκτελῶμεν ὅλας τάς διαταγάς τῶν ἀνωτέρων μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Εἴμεθα ἠναγκασμένοι νά ἐκτελῶμεν ὅλας τάς διαταγάς τῶν ἀνωτέρων μας.

IV

1. Ὁ καλός μαθητής ἑτοιμάζεται πάντοτε νά ἀπαντᾷ εἰς τάς ἐρωτήσεις τοῦ καθηγητοῦ του.
2. Ὁ καλός μαθητής εἶναι πάντοτε ἡτοιμασμένος νά ἀπαντᾷ εἰς τάς ἐρωτήσεις τοῦ καθηγητοῦ του.

V

1. Ὁ στρατός ὁπλίζεται ὑπό τῆς κυβερνήσεως μέ νεωτάτου συστήματος ὅπλα.
2. Ὁ στρατός ἔχει ὁπλισθῆ μέ νεωτάτου συστήματος ὅπλα.
3. Ὁ στρατός εἶναι ὡπλισμένος μέ νεωτάτου συστήματος ὅπλα.

VI

1. Τά καθήκοντα τῶν μελῶν τῆς ἐπιτροπῆς ὁρίζονται ἐκ τῶν προτέρων.
2. Τά καθήκοντα τῶν μελῶν τῆς ἐπιτροπῆς ἔχουν ὁρισθῆ ἐκ τῶν προτέρων.
3. Τά καθήκοντα τῶν μελῶν τῆς ἐπιτροπῆς εἶναι ὡρισμένα ἐκ τῶν προτέρων.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Τά Ἡνωμένα Ἔθνη ὠργανώθησαν μετὰ τόν δεύτερον παγκόσμιον πόλεμον.
2. Τά Ἡνωμένα Ἔθνη ἔχουν ὀργανωθῆ μετά τόν δεύτερον παγκόσμιον πόλεμον.
3. Τά Ἡνωμένα Ἔθνη δέν ἦσαν ὠργανωμένα πρό τοῦ δευτέρου παγκοσμίου πολέμου.

VIII

1. Εἰς κάθε πόλεμον αἰχμαλωτίζονται πολλοί στρατιῶται.
2. Κατά τόν τελευταῖον πόλεμον ἠχμαλωτίσθησαν πολλοί στρατιῶται.
3. Κατά τόν τελευταῖον πόλεμον ὅλοι οἱ ἠχμαλωτισμένοι στρατιῶται ὑπέφερον πολύ.

IX

1. Αἱ δεκατρεῖς ἀμερικανικαί πολιτεῖαι ἠνώθησαν μετά τόν πόλεμον τῆς ἀνεξαρτησίας.
2. Αἱ δεκατρεῖς ἀμερικανικαί πολιτεῖαι δέν εἶχον ἑνωθῆ πρό τοῦ πολέμου τῆς ἀνεξαρτησίας.
3. Αἱ δεκατρεῖς ἀμερικανικαί πολιτεῖαι δέν ἦσαν ἡνωμέναι πρό τοῦ πολέμου τῆς ἀνεξαρτησίας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

X

1. Πολλοί ἐπιστήμονες προσπαθοῦν νά ἐρευνήσουν τό διάστημα τώρα.
2. Τό διάστημα δέν ἔχει ἐρευνηθῆ ἀκόμη.
3. Τό διάστημα δέν εἶναι ἠρευνημένον ἀκόμη.

XI

1. Πολλοί νέοι εἰδικεύονται τώρα εἰς τόν χειρισμόν τῶν ὑπολογιστήρων.
2. Πολλοί νέοι ἔχουν εἰδικευθῆ τώρα εἰς τόν χειρισμόν τῶν ὑπολογιστήρων.
3. Πολλοί νέοι εἶναι εἰδικευμένοι τώρα εἰς τόν χειρισμόν τῶν ὑπολογιστήρων.

XII

1. Τό δωμάτιον τοῦ φονευθέντος ἠνοίχθη ὑπό τῆς ἀστυνομίας.
2. Τό δωμάτιον τοῦ φονευθέντος ἔχει ἀνοιχθῆ ὑπό τῆς ἀστυνομίας.
3. Τό δωμάτιον τοῦ φονευθέντος δέν ἦτο ἠνοιγμένον προτοῦ φθάσῃ ἡ ἀστυνομία.

XIII

1. Τό Βυζάντιον ἱδρύθη ὑπό τοῦ Βύζαντος.
2. Τό Βυζάντιον δέν εἶχεν ἱδρυθῆ, ὅταν ἔζη ὁ Θησεύς.
3. Τό Βυζάντιον δέν ἦτο ἱδρυμένον, ὅταν ἔζη ὁ Θησεύς.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

XIV

1. Ἡ δεσποινὶς Χαραμῆ εἰδικεύθη εἰς τὴν ἱστορίαν.
2. Ἡ δεσποινὶς Χαραμῆ ἔχει εἰδικευθῆ εἰς τὴν ἱστοριάν.
3. Ἡ δεσποινὶς Χαραμῆ εἶναι εἰδικευμένη εἰς τὴν ἱστορίαν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. How often is the Thessaloniki International Fair held and how many countries take part in it?

1. It is held once a year, and many countries take part in it. They aren't always the same countries, though.

2. Which countries, besides those of Southeastern Europe are represented at the Fair?

2. Many countries, from many continents, are represented at the Fair.

3. Do African countries display their products?

3. Of course they do. Ethiopia, Egypt, and some other African countries exhibit a great variety of items at the Thessaloniki Fair.

4. How about the Middle East? Is that part of the world represented too?

4. Indeed it is. Many Arabic countries as well as Israel and Turkey participate at the fair.

5. What kind of products does Israel send?

5. All kinds of agricultural and manufactured products. Israel has made tremendous progress in all fields.

6. What other countries have pavilions at the International Fair?

6. Russia, the United States, Japan, and other far-away countries.

7. How does the Russian pavilion compare with the American pavilion?

7. They are quite different. The Russians display furs, heavy machinery, cars, etc.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. What does the American pavilion display?

8. The American pavilion attracts large crowds with its mechanical wonders, its computers, and especially its lovely interiors. The "house of the future" is always the most interesting thing at the fair.

9. The Japanese products must be quite beautiful, I suppose.

9. Yes, they are. The beautiful silks, paintings and other works of art of the Japanese exhibits are among the best at the Fair.

10. And what do the Greek pavilions display?

10. All kinds of things. Agricultural products, wines, honey, ores, marble and many other items.

11. Do they display any works of art like paintings, sculptures (statues), etc.?

11. Of course they do. There are whole buildings where one can see all kinds of crafts, works of art, Greek embroideries, etc.

12. Is there anything done for the weary visitors to amuse themselves?

12. There are many outdoor cafes, parades, music, and all kinds of entertainment for everyone.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Σέ ποιά ἤπειρο καί σέ ποιό σημεῖο τῆς ἠπείρου αὐτῆς βρίσκεται ἡ Αἰθιοπία; Πῶς ὀνομάζεται ἡ πρωτεύουσά της.
2. Ὀνομάστε μιά Βαλκανική χώρα. Ἀπό ποιές ἄλλες χῶρες καί θάλασσες ὁρίζεται;
3. Πόσα ἑκατομμύρια ἄνθρωποι μιλοῦν ἀραβικά; Ὀνομάστε δύο χῶρες πού ἔχουν τά ἀραβικά γιά ἐθνική τους γλῶσσα.
4. Τί ἐννοοῦμε ὅταν λέμε "Μέση Ἀνατολή"; Γιατί θεωρεῖται σπουδαία αὐτή ἡ περιοχή; Ὀνομάστε μιά χώρα τῆς περιοχῆς αὐτῆς.
5. Ποιές ἀφρικανικές χῶρες ἔχουν παράλια στή Μεσόγειο Θάλασσα;
6. Γιατί ἔχουν οἱ περισσότερες πόλεις Ἐμπορικά Ἐπιμελητήρια; Τί προσπαθοῦν νά κάνουν τά Ἐμπορικά Ἐπιμελητήρια;
7. Σέ ποιά ἤπειρο καί σέ ποιό σημεῖο τῆς ἠπείρου αὐτῆς βρίσκεται τό Ἰσραήλ. Πῶς ὀνομάζεται ἡ πρωτεύουσά του;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Πῶς διαφημίζουν οἱ ἔμποροι καί οἱ βιομήχανοι τά προϊόντα τους; Ἐξηγῆστε. Πείθουν πάντα τόν κόσμο μέ τίς διαφημίσεις τους;
9. Γιατί φοροῦν γοῦνες οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι πού ζοῦν σέ κρύα κλίματα; Ποῦ βρίσκουν τίς γοῦνες πού φοροῦν;
10. Γίνεται ἡ διάδοση τῶν εἰδήσεων γρηγορώτερα σήμερα ἀπό πρίν; Γιατί;
11. Πιστεύετε σ'ὅλες τίς διαδόσεις πού ἀκοῦτε;
12. Τί μποροῦν νά κάνουν οἱ ὑπολογιστῆρες πού δέν μποροῦν νά κάνουν οἱ ἄνθρωποι; Γιατί χρησιμοποιοῦν τεράστιους ὑπολογιστῆρες σ'ὅλα τά μενάλα ἐπιστημονικά ἐργαστήρια, στό στρατό, καί σέ πολλές μεγάλες ἐποχειρήσεις;
13. Γιατί παρατηρεῖται μεγάλη κίνηση στίς διεθνεῖς ἐκθέσεις; Παίρνουν μέρος σ'αὐτές πολλοί παραγωγοί καί πολλοί ἔμποροι; Γιατί;
14. Ἔχουν ὡραία ἐμφάνιση τά κτίρια πού εἶναι κτισμένα ἀπό μάρμαρο; Γιατί;
15. Ποιές πολιτεῖες ἔχουν μεταλλεύματα σιδήρου; Ποιές πολιτεῖες ἔχουν μεταλλεύματα χρυσοῦ; Ποιά ἡ διαφορά μεταξύ "μετάλλου" καί μεταλλεύματος";

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

16. Ἂν θέλετε νά πείσετε κάποιον νά μάθη ἑλληνικά, τί θά τοῦ πῆτε;

17. Μπορεῖτε νά συγκεντρωθῆτε, ὅταν γίνεται πολύς θόρυβος γύρω σας;

18. Ποιός περιποιεῖται τόν κῆπο σας; Σᾶς ἀρέσει νά ἔχετε περιποιημένο κῆπο;

19. Μπορεῖ νά συγκριθῆ ἡ ἑλληνική γλώσσα μέ τήν ἀγγλική γλώσσα; Ἔχουν ἤ δέν ἔχουν αὐτές οἱ δύο γλῶσσες κοινά χαρακτηριστικά;

20. Τί πλεονεκτήματα παρουσιάζει ἕνας τόπος πού ἔχει μεγάλη ποικιλία δένδρων, ζώων, καί κλίματος;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά συμπληρώσετε τά κενά μέ τό κύριο ὄνομα ἤ τό ἐπίθετο τῶν λέξεων πού σᾶς δίδονται στήν παρένθεσι:

1. Μοῦ ἀρέσουν πολύ _____ κρασιά. (Γαλλία)
2. Τρεῖς _____ ἀξιωματικοί ἐπισκέφθηκαν χθές τό σχολεῖο μας. (Ἀγγλία)
3. Ὁ φίλος μου εἶναι παντρεμένος μέ μιά ὡραιοτάτη _____. (Γερμανία)
4. Ἡ _____ σημαία εἶναι γαλάζια καί ἄσπρη. (Ἑλλάς)
5. Ὁ _____ στρατός νικήθηκε στήν Ἀλβανία. (Ἰταλία)
6. Ἡ Μεγάλη Βρετανία ἀγοράζει _____ προϊόντα. (Ἀμερική)
7. Πολλοί _____ πολέμησαν μαζί μέ τούς ἀντάρτες στόν ἐμφύλιο πόλεμο. (Βουλγαρία)
8. Ὁ φίλος μου εἶναι _____ πολίτης. (Ἀμερική)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Ὁ φίλος μου ἔχει _____αὐτοκίνητο. (Ἀμερική)
10. Ἡ κυρία Σμίθ εἶναι _____. (Ἀγγλία)
11. Ὁ κ. Παππᾶς εἶναι ἀνταποκριτής τριῶν_____ ἐφημερίδων. (Ἑλλάς)
12. Ἡ _____ σοκολάτα εἶναι ὀνομαστή σ'ὅλη τήν Εὐρώπη. (Ἑλβετία)

II. Νά συμπληρώσετε τά κενά μέ τά ὀνόματα τῶν καταλλήλων γλωσσῶν:

1. Οἱ Ἕλληνες μιλοῦν _____.
2. Οἱ Τοῦρκοι μιλοῦν _____.
3. Οἱ Ἀμερικανοί μιλοῦν _____.
4. Οἱ Αἰγύπτιοι μιλοῦν _____.
5. Οἱ Πέρσες μιλοῦν _____.
6. Οἱ Ρῶσοι μιλοῦν _____.
7. Οἱ Αὐστριακοί μιλοῦν _____.
8. Οἱ Ἀλβανοί μιλοῦν _____.
9. Οἱ Γάλλοι μιλοῦν _____.
10. Οἱ Ἱσπανοί μιλοῦν _____.
11. Οἱ Ἄραβες μιλοῦν _____.
12. Οἱ Κινέζοι μιλοῦν _____.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

III. Μεταφράστε στά ἀγγλικά.

1. Ἄν καί τῷ 1932 ἡ Γερμανία ἦτο ἠττημένη, αὐτό δέν τήν ἐμπόδισε νά ἑτοιμασθῇ διά τόν δεύτερον παγκόσμιον πόλεμον.
2. Οἱ στρατιῶται ἦσαν ἠναγκασμένοι νά κοιμηθοῦν ὑπό τήν βροχήν.
3. Τό Ἡνωμένον Βασίλειον ἀποτελεῖται ἐκ τῆς Μεγάλης Βρεταννιάς, τῆς Ἰρλανδίας καί τῆς Σκωτίας.
4. Ἡ Διεθνής Ἔκθεσις ἦτο καλῶς ὠργανωμένη.
5. Ἡ Ἀνταρκτική δέν εἶναι ἀκόμη ἠρευνημένη.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

Αἰθιοπία, ἡ	Ethiopia
ἀνέκαθεν	from the beginning, always(ever since)
ἀραβικός, -ή, -ό	Arabic (adj.)
ἀφρικανικός, -ή, -ό	African (adj.)
Βαλκανική Χερσόνησος, ἡ	the Balkan Peninsula
βιομήχανος, ὁ	manufacturer, industrialist
βόλτα, ἡ	stroll, walk
γούνα, ἡ	fur, fur piece
διάδοση, ἡ	propagation / dissemination/ rumor
ἐγκαταστημένος, -η, -ο	settled, established / installed
ἔκθεση, ἡ	exposition, exhibition, show, display / fair / composition, theme / report, statement
Ἐμπορικό(ν) Ἐμπιμελητήριο, τό	Chamber of Commerce
ἐμφάνιση, ἡ	appearance, mien / development (photo)
Ἰσραήλ, τό	Israel
κέντημα, τό	embroidery
μάρμαρο, τό	marble

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Μέση Ἀνατολή, ἡ	Middle East
μετάλλευμα, τό	ore
παραγωγός, ὁ	producer
παρατηροῦμαι, -εῖσαι, -εῖται	to be observed, to be noticed
παρατηρῶ, -εῖς, -εῖ	to observe, to scrutinize, to notice / to remark
πείθω - πείθομαι	to convince, to be convinced,
περιποιημένος, -η, -ο	well taken care of, well tended / well groomed
περιποιοῦμαι, -εῖσαι, -εῖται	to take care of, to tend / to entertain (a guest)
πλεονέκτημα, τό	advantage
ποικιλία, ἡ	variety
προπολεμικός, -ή, -ό	pre-war
συγκεντρώνομαι	to gather (intr.), to congregate, to assemble / to concentrate (intr.)
συγκρίνομαι-συγκρίθηκα-θά συγκριθῶ (συνεκρίθην)	to be compared
συγκρίνω-σύγκρινα-θά συγκρίνω) (συνέκρινα)	to compare
τεράστιος, -α, -ο	huge, immense, enormous
ὑπολογιστήρας, ὁ (ὑπολογιστήρ, ὁ)	computer
φιλία, ἡ	friendship

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EIGHTY THIRD LESSON

DIALOGUE I

Translation

AT THE ATHENS AIRPORT

SUBJECT: George Loukides is returning to Athens after an absence of two months. He is met at the airport by his sister-in-law Helen, his brother's wife. His brother Panos will come directly from work in a short while to take them in his car.

PERSONS: Helen
George

1. George! George! I'm here! Welcome back!
2. Hello, Helen! Glad to see you. How've you been?

3. I'm just fine! I see, you got through with customs and passport control quite fast.
4. Yes, fortunately they don't delay the traveler with formalities any more. In ten minutes I was (already) through.

5. Let's go sit in the waiting room. Panos is coming in 15 minutes to take us in his car.
6. OK! Wait a moment so I can first tell the boy (porter) to bring my bags here from the baggage room.

7. Would you like a cup of coffee?
8. No, thank you. They took very good care of us in the plane. I don't want a thing.

9. Tell me, then, did you have a good time? (how did you pass?) How was your trip? (Did you have a nice trip?)
10. I had a wonderful time. And my trip by jet was very comfortable and very brief.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. How long did it take you to get here from Sweden?
12. I'll tell you immediately. We took off at 8 A.M. Swedish time. When we were landing at the airport here my watch indicated (said) ten o'clock Swedish time.

13. In other words, eleven o'clock Athens time.
14. Exactly. And now, as you can see, it's a quarter past eleven and I am through with all formalities.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΤΡΙΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΣΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ

ΥΠΟΘΕΣΗ: Ὁ Γιῶργος Λουκίδης ἐπιστρέφει στήν Ἀθήνα ὕστερα ἀπό ἀπουσία ξύμηνῶν. Στό ἀεροδρόμιο τόν ὑποδέχεται ἡ νύφη του, Ἐλένη, ἡ γυναίκα τοῦ ἀδελφοῦ του. Ὁ Πάνος, ὁ ἀδελφός του, θά ἔρθη σέ λίγο κατ εὐθείαν ἀπ τή δουλειά του νά τούς πάρη μέ τό αὐτοκίνητό του.

ΠΡΟΣΩΠΑ: Ἐλένη
Γιῶργος

1. Γιῶργο! Γιῶργο! Ἐδῶ εἶμαι! Καλῶς ὅρισες!
2. Γειά σου, Ἐλένη. Καλῶς σέ βρῆκα. Τί μοῦ γίνεσαι;

3. Εἶμαι μιά χαρά! Βλέπω τελείωσες γρήγορα μέ τό τελωνεῖο καί μέ τόν ἔλεγχο τῶν διαβατηρίων.
4. Ναί, εὐτυχῶς δέν καθυστεροῦν πιά τόν ἐπισκέπτη μέ τίς διατυπώσεις. Σέ δέκα λεπτά εἶχα κιόλας τελειώσει.

5. Πᾶμε νά καθήσουμε στήν αἴθουσα ἀναμονῆς, Ὁ Πάνος θαρθῆ σ ἕνα τέταρτο νά μᾶς πάρη μέ τό αὐτοκίνητο του.
6. Ἐν τάξει! Στάσου πρῶτα νά πῶ τοῦ παιδιοῦ νά φέρη ἐδῶ τίς βαλίτσες μου ἀπ τήν αἴθουσα ἀποσκευῶν.

7. Μήπως θέλεις κανέναν καφέ;
8. Ὄχι, εὐχαριστῶ. Μᾶς περιποιήθηκαν πολύ στό ἀεροπλάνο. Δέ θέλω τίποτε.

9. Πές μου λοιπόν, πῶς πέρασες; Ἔκανες καλό ταξίδι;
10. Πέρασα θαυμάσια. Καί τό ταξίδι μου μέ τό τζέτ ἦταν πολύ ἄνετο καί πολύ σύντομο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Σέ πόση ὥρα ἔφθασες ἀπ' τή Σουηδία;
12. Θά σοῦ πῶ ἀμέσως. Ἀπογειωθήκαμε στίς 8 τό πρωί, ὥρα Σουηδίας. Ὅταν προσγειωνόμαστε στ' ἀεροδρόμιο ἐδῶ, τ' ὡρολόϊ μου ἔλεγε 10 π.μ. ὥρα Σουηδίας.

13. Δηλαδή ἔνδεκα ἡ ὥρα τό πρωί, ὥρα Ἀθηνῶν.
14. Ἀκριβῶς. Καί τώρα, ὅπως βλέπεις, εἶναι ἡ ὥρα ἔνδεκα καί τέταρτο κ' ἔχω τελειώσει ὅλες τίς διατυπώσεις.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II
Translation

AT THE ATHENS AIRPORT

Persons: Panos
George

1. Hi, George! Welcome back! I hadn't imagined you'd already be through!
2. Hi, Panos! You look wonderful! What's new?

3. You'll give (tell) us the news. We have nothing new to report ourselves. The usual routine.
4. I had a wonderful time, even though the last week was very strenuous.

5. Did you, at least, succeed in getting (obtaining) the agency you wanted?
6. Yes, but I worked very hard to manage it. It was only last night we signed the contracts.

7. Will they send you samples or did you bring them with you?
8. They'll send them to me by train. I don't like to carry many things with me on the plane.

9. From the postcards you sent us I see you've toured (been around in) half of Europe. Did you meet with any difficulties anywhere?
10. No, nowhere. Most countries of Europe ask for neither passports, nor visas now. It's enough for one to have his I.D. card with him.

11. How did you make out with our customs? Did they ask you to pay quite a bit in customs duty?
12. Not much, fortunately. I brought a few taxable gifts from Sweden. Fortunately, the duty on those small items isn't large, if one declares them.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Fine! So, you were successful in everything, including customs. What do you say, shall we be on our way (are you ready so we can start?)
14. Any time! Let's go!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΣΤΟ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ ΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ

Πρόσωπα: Πάνος
Γιῶργος

1. Γειά σου, Γιῶργο! Καλῶς ἦλθες. Δέ φανταζόμουνα ὅτι θά εἶχες κιόλας τελειώσει.
2. Γειά σου, Πάνο! Φαίνεσαι μιά χαρά. Τί νέα;

3. Ἐσύ θά μᾶς πῇς τά νέα. Ἐμεῖς δέν ἔχομε τίποτε τό νεώτερο. Ἡ συνηθισμένη ρουτίνα.
4. Πέρασα θαυμάσια, ἄν καί ἡ τελευταία ἑβδομάδα ἦταν πολύ κουραστική.

5. Πέτυχες τουλάχιστο νά πάρῃς τήν ἀντιπροσωπεία πού ἤθελες;
6. Ναί, ἀλλά κοπίασα πολύ γιά νά τά καταφέρω. Μόλις χθές τό βράδυ ὑπογράψαμε τά συμβόλαια.

7. Θά σοῦ στείλουν δείγματα ἤ τά ἔφερες μαζί σου;
8. Θά μοῦ τά στείλουν σιδηροδρομικῶς. Δέ μοῦ ἀρέσει νά κουβαλῶ πολλά πράγματα μαζί μου μέ τό ἀεροπλάνο.

9. Ἀπό τίς κάρτες πού μᾶς ἔστειλες βλέπω πῶς γύρισες τή μισή Εὐρώπη. Συνάντησες καμιά δυσκολία πουθενά;
10. Ὄχι, πουθενά. Οἱ περισσότερες χῶρες τῆς Εὐρώπης τώρα δέ ζητοῦν οὔτε διαβατήρια, οὔτε βίζες. Φτάνει νά ἔχῃ κανείς μαζί του τήν ταυτότητά του.

11. Πῶς τά πῆγες στό δικό μας τελωνεῖο; Ζήτησαν νά πληρώσῃς πολύ φόρο;
12. Μικρά πράγματα, εὐτυχῶς. Ἔφερα μερικά δῶρα ἀπό τή Σουηδία πού φορολογοῦνται. Εὐτυχῶς ὁ δασμός γι αὐτά τά μικροπράγματα δέν εἶναι μεγάλος, ἄν τά δηλώσῃ κανείς.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Περίφημα! Ὥστε εἶχες ἐπιτυχία στό κι θετί, ἀκόμη καί στό τελωνεῖο. Τί λές, εἶσαι ἕτοιμος νά φεύγουμε;
14. Ὅ,τι ὥρα θέλεις! Πᾶμε!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Ἡ κυρία Ἑλένη Λουκίδη μετέβη εἰς τό ἀεροδρόμιον τῶν Ἀθηνῶν, ὅπως ὑποδεχθῇ τόν ἐπιστρέφοντα ἐκ τοῦ ἐξωτερικοῦ ἀδελφόν τοῦ συζύγου της Γεώργιον. Ὁ Γεώργιος Λουκίδης εἶχεν ἀναχωρήσει πρό δύο μηνῶν δι' ὑποθέσεις του εἰς τήν βόρειον Εὐρώπην. Ἐπωφεληθείς τῆς εὐκαιρίας ὁ κ. Λουκίδης ἐπεσκέφθη διαφόρους ἄλλας εὐρωπαϊκάς χώρας πλήν τῆς Σουηδίας, ὅπου παρέμεινεν ἐπ' ἀρκετόν διάστημα καί ὅπου ἐν τέλει κατώρθωσε νά ἀναλάβῃ τήν εἰς Ἀθήνας ἀντιπροσωπείαν μεγάλου ἐμπορικοῦ οἴκου τῆς σουηδικῆς πρωτευούσης.

Μετά τήν προσγείωσιν τοῦ ἀεροπλάνου αἱ διατυπώσεις τοῦ τελωνείου καί τοῦ ἐλέγχου τῶν διαβατηρίων εἰς τό ἀεροδρόμιον τῶν Ἀθηνῶν δέν διήρκεσαν πολλήν ὥραν. Ὁ τελωνειακός ὑπάλληλος ἠρώτησε τόν κ. Λουκίδην, ἐάν εἶχεν ἄλλα φορολογήσιμα εἴδη μετ' αὐτοῦ πλήν τῶν δεδηλωμένων εἰς τό σχετικόν ἔντυπον. Εἰς τήν ἀρνητικήν ἀπάντησιν τοῦ τελευταίου ὁ ὑπάλληλος ἤνοιξεν τάς ἀποσκευάς του καί ἀφοῦ ἐπείσθη ὅτι πράγματι ὁ κ. Λουκίδης ἔλεγε τήν ἀλήθειαν τοῦ εἶπεν ὅτι ἦτο ἐλεύθερος νά φύγῃ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἡ χαρά τοῦ ταξειδιώτου ἦτο μεγάλη, ὅταν εἶδε τήν σύζυγον τοῦ ἀδελφοῦ του νά τόν ἀναμένῃ. Μετά τόν ἐγκάρδιον χαιρετισμόν τῶν δύο συγγενῶν ἡ κυρία Λουκίδη διεπίστωσεν ὅτι ὁ γαμβρός της ἐφαίνετο ηὐχαριστημένος ἐκ τοῦ ταξειδίου του καί τοῦ τό εἶπεν. Ὁ Γεώργιος Λουκίδης συνεφώνησεν. Τῆς εἶπεν ὅτι παρά τάς δυσκολίας τάς ὁποίας εἶχε συναντήσει, ἡ ὑπ' αὐτοῦ ἀνάληψις τῆς σουηδικῆς ἐμπορικῆς ἀντιπροσωπείας ἦτο τετελεσμένον γεγονός, καί ἦτο πολύ εὐτυχής δι' αὐτό.

Ἐντός ὀλίγου ἔφθανε εἰς τό ἀεροδρόμιον καί ὁ ἀδελφός τοῦ ταξειδιώτου κ. Πάνος Λουκίδης μέ τό αὐτοκίνητόν του διά νά παραλάβῃ τόν ταξειδιώτην καί νά τόν μεταφέρῃ εἰς τήν οἰκίαν του εἰς τάς Ἀθήνας.

Λεξιλόγιο Κειμένου

ἀνάληψις, ἡ	resuming, act of taking over, assuming, assumption/ assention
ἀναμένω	to wait for / to expect
ἀποσκευαί, αἱ	baggage
ἀρνητικός, -ή, -όν	negative
διαπιστώνω	to ascertain, to verify / to notice, to become aware of
ἐγκάρδιος, -ά, -ον	cordial

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἔντυπον, τό	printed form
ἐπ' ἀρκετόν	for quite a while, for a long time, for some time
οἰκία, ἡ	house, home
οἶκος, ὁ	house (business), firm
προσγείωσις, ἡ	landing (of a plane)
σύζυγος, ὁ, ἡ	spouse / husband, wife
τετελεσμένος, -η, -ον	accomplished, finished, done
φορολογήσιμος, -η, -ον	subject to taxation

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

49 (a) The passive perfect participle of verbs starting with a consonant. Reduplication. Passive perfect participles starting with a consonant take a prefix consisting of the initial consonant of the participle followed by the vowel ε. This is known as reduplication. Examples:

Verb	S. Stem (Passive)	Passive Perfect Participle (Demotic)	(Katharevousa)
βιάζομαι	βιασθ-	βιασμένος	βεβιασμένος
γράφομαι	γραφ-	γραμμένος	γεγραμμένος
διώχομαι	διωχ-	διωγμένος	δεδιωγμένος
κρίνομαι	κριθ-	κριμένος	κεκριμένος
λύομαι	λυθ-	λυμένος	λελυμένος
νικῶμαι	νικηθ-	νικημένος	νενικημένος
πιέζομαι	πιεσθ-	πιεσμένος	πεπιεσμένος
ταράσσομαι	ταραχθ-	ταραγμένος	τεταραγμένος
τελοῦμαι	τελεσθ-	————	τετελεσμένος

(b) Certain consonants do not follow this rule as neatly as indicated in the above examples. For reasons having to do with the phonology of the ancient language, participles whose initial consonants are χ, φ, or θ form their reduplication in the following manner as illustrated by the following examples:

initial φ changes into π
initial θ changes into τ
initial χ changes into κ

Verb (Passive)	S.Stem (Passive)	Passive Perfect Participle (Demotic)	(Katharevousa)
φωτίζομαι	φωτισθ-	φωτισμένος	πεφωτισμένος
θωρακίζομαι	θωρακισθ-	θωρακισμένος	τεθωρακισμένος
χωρίζομαι	χωρισθ-	χωρισμένος	κεχωρισμένος

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(c) Participles whose initial consonants are ζ, ξ, ψ, σ (followed by another consonant) or a cluster of three consonants take only the augment instead of a regular reduplication. Examples:

ζώνομαι	ζωσθ-	ζωσμένος	ἐζωσμένος
ξηραίνομαι	ξηρανθ-	ξηραμένος	ἐξηραμένος
(ξεραίνομαι	ξεραθ-	ξεραμένος)	
ψηφίζομαι	ψηφισθ-	ψηφισμένος	ἐψηφισμένος
στηρίζομαι	στηριχθ-	στηριγμένος	ἐστηριγμένος
στρέφομαι	στραφ-	στραμμένος	ἐστραμμένος

(d) Participles whose initial consonant is ρ also take the augment ε instead of the regular reduplication. However, the augment ε forces the initial ρ to be doubled. Examples:

ράπτομαι	ραφ-		ἐρραμμένος
(ράβομαι	ραφτ-	ραμμένος)	
ρίπτομαι	ριφθ-		ἐρριμμένος
(ρίχνομαι	ριχτ-	ριγμένος)	
ριζώνομαι	ριζωθ-	ριζωμένος	ἐρριζωμένος

(e) The words τετελεσμένος, -η, -ο (accomplished, completed) πεπιεσμένος, -η, -ο (compressed) and τεθωρακισμένος, -η, -ο (armored) have become part of the vocabulary of the DEMOTIC. The word ΤΑ ΤΕΘΩΡΑΚΙΣΜΕΝΑ has become a noun meaning tanks, armor (one of the army branches.)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Ἡ πρᾶξις αὐτή ἐτελέσθη τό παρελθόν ἔτος.
2. Ἡ πρᾶξις αὐτή εἶχε τελεσθῆ τό παρελθόν ἔτος.
3. Τήν πρώτην Ἰανουαρίου τοῦ ἐφετεινοῦ ἔτους ἡ πρᾶξις ἦτο τετελεσμένη.

II

1. Ὁ πρωθυπουργός ἐταράχθη ἐκ τῶν τελευταίων εἰδήσεων.
2. Ὁ πρωθυπουργός εἶχε ταραχθῆ ἐκ τῶν τελευταίων εἰδήσεων.
3. Ὁ πρωθυπουργός ἐφαίνετο τεταραγμένος ἐκ τῶν τελευταίων εἰδήσεων.

III

1. Αἱ ὁδοί δέν ἐφωτίζοντο καλῶς.
2. Αἱ ὁδοί δέν εἶχον φωτισθῆ καλῶς.
3. Αἱ ὁδοί δέν ἦσαν καλῶς πεφωτισμέναι.

IV

1. Ἡ μεραρχία ἐθωρακίσθη μέ τελευταίου τύπου ἅρματα.
2. Ἡ μεραρχία ἔχει θωρακισθῆ μέ τελευταίου τύπου ἅρματα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Ἡ μεραρχία εἶναι τεθωρακισμένη μέ τελευταίου τύπου ἅρματα.

V

1. Ἡ Εὐρώπη ἐχωρίσθη εἰς δύο ἀντίθετα μέρη μετά τό τέλος τοῦ 2ου παγκοσμίου πολέμου.
2. Ἡ Εὐρώπη ἔχει χωρισθῆ εἰς δύο ἀντίθετα μέρη μετά τό τέλος τοῦ 2ου παγκοσμίου πολέμου.
3. Ἡ Εὐρώπη εἶναι κεχωρισμένη εἰς δύο ἀντίθετα μέρη μετά τό τέλος τοῦ 2ου παγκοσμίου πολέμου.

VI

1. Ὁ νόμος ἐψηφίσθη πέρυσι.
2. Ὁ νόμος ἔχει ψηφισθῆ πέρυσι.
3. Ὁ νόμος εἶναι ἐψηφισμένος ἀπό πέρυσι.

VII

1. Τό πλοῖον ἐστράφη πρός βορρᾶν.
2. Τό πλοῖον ἔχει στραφῆ πρός βορρᾶν.
3. Τό πλοῖον εἶναι ἐστραμμένον πρός βορρᾶν.

VIII

1. Τό ἔθιμον αὐτό ἔχει ριζωθῆ εἰς τήν ἑλληνικήν ζωήν.
2. Τό ἔθιμον αὐτό ἐρριζώθη εἰς τήν ἑλληνικήν ζωήν.
3. Τό ἔθιμον αὐτό εἶναι ἐρριζωμένον εἰς τήν ἑλληνικήν ζωήν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

IX

1. Ἑκατομμύρια ἀνθρώπων ἐδιώχθησαν εἰς τάς διαφόρους χώρας τῆς Εὐρώπης.
2. Ἑκατομμύρια ἀνθρώπων ἔχουν διωχθῆ εἰς τάς διαφόρους χώρας τῆς Εὐρώπης.
3. Ἑκατομμύρια δεδιωγμένων ἀνθρώπων ὑπέφεραν εἰς τάς διαφόρους χώρας τῆς Εὐρώπης.

X

1. Ὁ ἀήρ ὁ εὑρισκόμενος ἐντός τοῦ ἀεροπλάνου ἔχει πιεσθῆ.
2. Ὁ ἀήρ ὁ εὑρισκόμενος ἐντός τοῦ ἀεροπλάνου ἐπιέσθη.
3. Ὁ ἀήρ ὁ εὑρισκόμενος ἐντός τοῦ ἀεροπλάνου εἶναι πεπιεσμένος.

XI

1. Οἱ Ἰάπωνες ἐνικήθησαν τῷ 1945.
2. Οἱ Ἰάπωνες εἶχον νικηθῆ τῷ 1945.
3. Τόν Αὔγουστον τοῦ 1945 οἱ Ἰάπωνες ἦσαν νενικημένοι.

XII

1. Ἡ ἐργασία τοῦ κ. Α ἐκρίθη ὡς πολύ καλή.
2. Ἡ ἐργασία τοῦ κ. Α ἔχει κριθῆ ὡς πολύ καλή.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE
ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. I have been told that all European countries are expecting a great number of tourists next summer.

1. Yes, they are. Many Americans go to Europe to spend their summer vacationsthere.

2. Why do they go to Europe? Can't they find interesting places to visit in the U.S.?

2. Of course they can. But, with the same amount of money many Americans have discovered that they can have the opportunity of visiting foreign countries.

3. Which countries of Europe attract the greatest number of visitors?

3. England, primarily. France next. Most Americans enjoy being in a foreign country where English is the language of the people. Besides, many Americans are interested in English and English history as they have studied them in school.

4. Do all Americans who go to France speak French?

4. No. They don't. But then, everybody wants to see Paris and to taste that wonderful French cooking (kitchen) and the famous French wines.

5. What other countries attract American tourists?

5. Spain, Germany and Italy do. Americans have discovered that life in Spain isn't very expensive and that many Spanish cities are very beautiful.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. You didn't say much about Greece.

6. Greece has started to become known to the American tourist. Up until a few years ago Greece had many German, French and British tourists.

7. Didn't American tourists visit Greece at all?

7. Greece usually had a very superior type of American tourists. It attracted men of letters, artists and archeologists who came to admire the ancient Greek monuments.

8. How much money does one need to spend a summer in Europe?

8. It depends on one's tastes and one's means. It is very hard to give a general rule.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Τί ἔπιπλα πρέπει νά ἔχη μιά αἴθουσα ἀναμονῆς; Γιατί;
2. Ἄν θέλετε νά κάνετε ἄνετο ταξίδι στήν Εὐρώπη, τί μέσον συγκοινωνίας θά διαλέξετε, καί γιατί;
3. Πόσα ἀεροπλάνα προσγειώνονται καί ἀπογειώνονται κάθε μέρα ἀπ' τό ΔΙΕΘΝΕΣ ΑΕΡΟΔΡΟΜΙΟ ΤΗΣ ΝΕΑΣ ΥΟΡΚΗΣ;
4. Πόσο δασμό πρέπει νά πληρώση κανείς, ἄν θέλη νά φέρη ἕνα καινούριο αὐτοκίνητο ἀπ' τό ἐξωτερικό; Δῶστε ἕνα παράδειγμα.
5. Πόσα στά ἑκατό φόρο πληρώνει κανείς συνήθως ἐπάνω στό μισθό πού κερδίζει; Ἐξηγῆστε.
6. Ποιός ὑποδέχεται συνήθως στό ἀεροδρόμιο μιᾶς πόλης τούς ἐπισήμους ξένους πού τήν ἐπισκέπτονται;
7. Εἶναι εὔκολη δουλειά νά κουβαλάη κανείς πέτρες στή ράχη του;
8. Γιατί οἱ περισσότεροι ἄνθρωποι βαριοῦνται τή ρουτίνα; Μπορεῖτε νά ἐξηγήσετε μέ δικά σας λόγια τί σημαίνει ἡ λέξη "ρουτίνα";

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Εἶναι σωστό νά λέμε ὅτι κάποιος "φαίνεται μιά χαρά" ὅταν δέ φαίνεται καλά; Γιατί;

10. Πόσα μέλη ἔχει ἡ ἑλληνική ἀντιπροσωπεία στά Ἡνωμένα Ἔθνη; Πόσα μέλη ἔχει ἡ ἀμερικανική ἀντιπροσωπεία;

11. Πῶς ὀνομάζεται ὁ ἄνθρωπος πού ἔχει τήν ἀντιπροσωπεία τῶν αὐτοκινήτων Ford στήν πόλη μας; Πουλάει πολλά αὐτοκίνητα κάθε χρόνο;

12. Ἀπό πότε ἄρχισε ἡ συνήθεια νά στέλνωμε κάρτες στούς φίλους καί συγγενεῖς τά Χριστούγεννα; Σᾶς ἀρέσει αὐτό τό ἔθιμο;

13. Κάνετε συνήθως πολλές ἀπουσίες στό σχολεῖο; Πόσες ἀπουσίες μπορεῖ νά κάνη ἕνας σπουδαστής κολλεγίου, ἄν θέλη νά περάση στά μαθήματα πού παίρνει;

14. Πόσες ὧρες παίρνει νά κάνη κανείς τό ταξίδι Σάν Φρανσίσκο - Νέας Ὑόρκης σιδηροδρομικῶς; Ἀεροπορικῶς; Μέ τό αὐτοκίνητο;

15. Ἄν βροῦν στό τελωνεῖο πῶς φέρατε ἀπ' τό ἐξωτερικό εἴδη πού φορολογοῦνται χωρίς νά τά δηλώσετε, θά πληρώσετε πρόστιμο; Γιατί;

16. Κοπιάσατε πολύ νά μάθετε τίς ξένες γλῶσσες πού μάθατε; Ἐξηγῆστε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

17. Φορολογοῦνται βαριά οἱ Ἀμερικανοί; Φορολογοῦνται τό ἴδιο βαριά καί οἱ κάτοικοι ἄλλων κρατῶν;
18. Πότε λέμε σέ κάποιον "καλῶς σᾶς βρήκαμε";
19. Πότε λέμε σέ κάποιον "καλῶς ἦλθες" ἤ "καλῶς ὥρισες";
20. Ὅταν πηγαίνει κανείς κατ' εὐθεῖαν κάπου, πηγαίνει ἤ δέν πηγαίνει ἴσια στό δρόμο του;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά ἀλλαγοῦν οἱ παθητικές μετοχές τῶν παρακάτω προτάσεων καί νά δοθοῦν στόν παρακείμενο ἤ τόν ὑπερσυντέλικο (ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ) καί νά γίνουν -- ἄν χρειαστῆ -- καί οἱ σχετικές ἀλλαγές στήν πρόταση. (Παράδειγμα: Ἡ ἑταιρεία ἦτο ἱδρυμένη πρό τῆς γεννήσεώς μου. Ἡ ἑταιρεία εἶχεν ἱδρυθῆ πρό τῆς γεννήσεώς μου.)

1. Ἤμην ἠναγκασμένος νά ζητήσω τήν βοήθειαν τῆς ἀστυνομίας.
2. Μόνον οἱ ἐχθροί μας ἦσαν ηὐχαριστημένοι ἐκ τῆς δυστυχίας μας.
3. Ὁ ἑλληνικός στρατός εἶναι ὠργανωμένος κατά τό τελευταῖον σύστημα.
4. Οἱ Ἀμερικανοί δέν ἦσαν καλῶς ὡπλισμένοι πρό τοῦ δευτέρου παγκοσμίου πολέμου.
5. Ἡ ἐφετεινή παραγωγή εἶναι ηὐξημένη κατά 10%.
6. Ἡ ἐπιτροπή ἦτο ἡτοιμασμένη νά ἀπαντήσῃ εἰς τάς ἐρωτήσεις τῶν δημοσιογράφων.
7. Ὁ κύριος Πανᾶς ἦτο τεταραγμένος ἐκ τῶν κακῶν εἰδήσεων τάς ὁποίας ἤκουσεν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Ἡ εἴσοδος τοῦ κτιρίου ἦτο βεβιασμένη.
9. Τά ὀνόματα τῶν μελῶν ἦσαν γεγραμμένα εἰς τόν κατάλογον.
10. Αἱ δύο χῶραι εἶναι κεχωρισμέναι ἀπό πολλῶν ἐτῶν.

II. Πῶς θά βρίσκατε στό λεξικό τή σημασία τῶν παρακάτω μετοχῶν; (Παράδειγμα: ἠνοιγμένος, ρῆμα ἀνοίγομαι. to be opened; open)

πεπιεσμένος	ἠύξημένος
δεδηλωμένος	ἠχμαλωτισμένος
τετελειωμένος	γεγραμμένος
ἐρριμμένος	τεθωρακισμένος

III. Νά μεταφραστοῦν στά ἀγγλικά οἱ παρακάτω προτάσεις:
1. Τά ὀνόματα τῶν ψηφοφόρων εἶναι γεγραμμένα εἰς τούς ἐκλογικούς καταλόγους.
2. Ὁ κύριος Α εἶναι πολύ πεπαιδευμένος.
3. Ἡ θάλασσα ἐφαίνετο τεταραγμένη.
4. Τά νεώτερα ἀεροπλάνα χρησιμοποιοῦν πεπιεσμένον ἀέρα, ὅταν πετοῦν πολύ ὑψηλά.
5. Τό πλοῖον ἦτο ἐστραμμένον πρός βορρᾶν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY
ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

αἴθουσα ἀναμονῆς, ἡ	waiting room
αἴθουσα ἀποσκευῶν	baggage room
ἄνετος, -η, -ο	comfortable
ἀντιπροσωπεία, ἡ	delegation / act of representing / agency (business)
ἀπογειώνομαι	to take off (plane)
ἀπουσία, ἡ	absence
δασμός, ὁ	duty (customs)
καλῶς σᾶς (σέ) βρῆκα	glad to be back! glad to see you
κάνω ταξίδι	to take a trip
κάρτα, ἡ	postcard, card, calling card
κατ' εὐθεῖαν	directly
κοπιάζω	to toil, to work hard, to labor
κουβαλῶ, -ᾶς, -ᾶ (κουβαλάω, -ᾶς, -άει)	to carry, to cart, to transport (colloq.)
μιά χαρά!	Just fine! (colloq.)
περίφημα!	splendid! wonderful! very well!
προσγειώνομαι	to land (plane)
ρουτίνα, ἡ	routine

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

σιδηροδρομικῶς	by train, by railroad
σύντομος, -η, -ο	brief, short
τζέτ, τό	jet
τί μοῦ γίνεσαι (γίνεστε;)	how are you? how 've you been? (colleag.)
ὑποδέχομαι	to receive (a guest), to meet (a traveller)
φορολογοῦμαι, -εῖσαι -εῖται	to be taxed, to subject to taxation

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

APPENDIX I

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

ΟΙ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

The following table showing the Greek names of the various countries of Europe is included here for easy reference. You are not expected to memorize it. Countries familiar to you are indicated by an asterisk. The names of the inhabitants of each country, its capital, and the language spoken by their respective peoples are also given.

ΚΡΑΤΟΣ	ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ	ΚΑΤΟΙΚΟΙ	ΓΛΩΣΣΑ	ΕΠΙΘΕΤΟ
Ἀγγλία, ἡ* (Μεγάλη Βρεταν ία), ἡ	Λονδίνο, τό	Ἄγγλος-Ἀγγλίδα (ις) (Ἐγγλέζος-ζα)	ἀγγλικά	ἀγγλικός, -ή, -ό
Γαλλία, ἡ*	Παρίσι, τό	Γάλλος-Γαλλίδα (Γάλλις)	γαλλικά	γαλλικός, -ή, -ό
Γερμανία, ἡ* (Δυτ. Γερμανία)	Βόννη, ἡ	Γερμανός-Γερμανίδα (ίς)	γερμανικά	γερμανικός, -ή, -ό

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ρωσία, ἡ* (Σοβιετική) (Ἕνωσις, ἡ)	Μόσχα, ἡ	Ρῶσος, Ρωσίδα (Ρῶσες)	ρωσικά	ρωσικός, -ή, -ό
Ἑλβετία*, ἡ	Βέρνη, ἡ	Ἑλβετός, Ἑλβετίδα (-ες)	γαλλικά γερμανικά ἰταλικά	ἑλβετικός, -ή, -ό
Αὐστρία, ἡ*	Βιέννη,	Αὐστριακός - Αὐστριακή	γερμανικά	γερμανικός, -ή, -ό
Ἰταλία, ἡ*	Ρώμη, ἡ	Ἰταλός, Ἰταλίδα (Ἰταλές)	ἰταλικά	ἰταλικός, -ή, -ό
Ἡνωμένον Βασίλειον, τό Μεγάλη Βρεταννία, ἡ Σκωτία, ἡ Ἰρλανδία, ἡ	Δουβλίνο, τό Εδιμβοῦργο τό Μπέλφαστ, τό	Ἄγγλος-Ἀγγλίδα Σκωτσέζος-εζα (Σκῶτος- Ἰρλανδός- Ἰρλανδή	ἀγγλικά	ἀγγλικός, -ή, -ό σκωτσέζικος, -η -ο ἰρλανδικός, -ή, -ό

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἱσπανία, ἡ	Μαδρίτη, ἡ	Ἱσπανός-Ἱσπανίδα (-ις)	ἱσπανικά	ἱσπανικός, -ή, -ό
Πορτογαλλία, ἡ	Λισσαβών, ἡ	Πορτογάλλος-Πορτογαλλίδα(-ις)	πορτογαλλικά	πορτογαλλικός, -ή, -ό
Βέλγιο, τό	Βρυξέλλες, οἱ (βρυξέλλαι, αἱ)	Βέλγος-Βελγίδα (-ις)	γαλλικά φλαμανδικά	βελγικός, -ή, -ό
Ὁλλανδία, ἡ	Χάγη, ἡ	Ὁλλανδός-Ὁλλανδέζα(-ή)	ὁλλανδικά	ὁλλανδικός, -ή, -ό
Δανία, ἡ	Κοπεγχάγη, ἡ	Δανός-Δανέζα (-ις)	δανικά	δανικός, -ή, -ό δανεζικος, -η, -ο
Σουηδία, ἡ	Στοκχόλμη, ἡ	Σουηδός, Σουηδέζα (Σουηδή)	σουηδικά	σουηδικός, -ή, -ό

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Νορβηγία, ἡ	Ὅσλο, τό	Νορβηγός - Νορβηγίδα	νορβηγικά	νορβηγικός, -ή, -ό
Φιλλανδία, ἡ	Ἑλσίνκυ, τό	Φιλλανδός - Φιλλανδή	φιλλανδικά	φιλλανδικός, -ή, ό
Πολωνία, ἡ	Βαρσοβία, ἡ	Πολωνός - Πολωνέζα (Πολωνίς)	πολωνικά	πολωνικός, -ή, -ό
Τσεχοσλοβακία, ἡ	Πράγα, ἡ	Τσέχος - Τσέχα	τσεχικά	τσεχικός, -ή, -ό
Ρουμανία, ἡ	Βουκουρέστι, τό	Ρουμένος - Ρουμάνα (Ρουμανίς)	ρουμανικά	ρουμανικός, -ή, -ό
Οὐγγαρία, ἡ	Βουδαπέστη, ἡ	Οὐγγαρέζος - Οὐγγαρέζα (Οὔγγρος-ις)	οὐγγαρέζικα (ουγγρικά)	οὐγγαρέζικος -η, -ο (ουγγρικός, -ή -ό)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Βουλγαρία, ἡ	Σόφια, ἡ	Βούλγαρος - Βουλγάρα	βουλγαρικά	βουλγαρικός, -ή, -ό
Γιουγκοσλαβία, ἡ (Νοτιοσλαβία, ἡ)	Βελιγράδι, τό	Γιουγκοσλάβος, -βα (Σέρβος - Σερβίδα)	σερβικά	γιουγκοσλαβικός, -ή, -ό
Ἀλβανία, ἡ	Τίρανα, τά	Ἀλβανός, - Ἀλβανίδα (Ἀρβανίτης - ιτισσα)	ἀλβανικά (ἀρβανίτικα)	ἀλβανικός, -ή, -ό

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

APPENDIX II

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΑΣΙΑ - ΑΦΡΙΚΗ

The following tables showing primarily the Greek names of some of the countries of the Middle East as well as of a few other Asiatic, African and American countries likely to be seen in Greek newspapers is given here for easy reference. You are not expected to memorize these names. Names familiar to you are indicated by an asterisk.

ΜΕΣΗ ΑΝΑΤΟΛΗ				
ΧΩΡΑ	ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ	ΟΙ ΚΑΤΟΙΚΟΙ	ΓΛΩΣΣΑ	ΕΠΙΘΕΤΟ
Τουρκία, ἡ*	Ἄγκυρα, ἡ	Τοῦρκος-Τούρκισσα (Τουρκάλα)	τουρκικά	τουρκικός, -ή, -ό
Συρία, ἡ	Δαμασκός, ἡ	Σύριος-Συρία	ἀραβικά	συριακός -ή, -ό
Λίβανος, ὁ	Βηρυττός, ἡ		ἀραβικά	

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἰορδανία, ἡ	Ἀμμάν, τό		ἀραβικά	
Ἰράκ, τό	Βαγδάτη, ἡ	Ἰρακινός-Ἰρακινή	ἀραβικά	ἰρακινός, -ή, -ό
Ἰράν, τό	Τεχεράνη, ἡ	Πέρσης-Περσίδα (Περσίς)	περσικά	περσικός, -ή, -ό
Ἰσραήλ, τό*	Ἱερουσαλήμ, ἡ	Ἰσραηλινός-Ἰσραηλινή	ἑβραϊκά	ἰσραηλινός, -ή, -ό
		ΑΣΙΑ		
Ἰνδία, ἡ	Νέον Δελχί, τό	Ἰνδός-Ἰνδή	ἰνδικά	ἰνδικός, -ή, -ό
Βιετ Νάμ, τό	Σαϊγκόν, ἡ	Βιετναμέζος, ἐζα		
Θαϊλάνδη, ἡ	Μπανγκόκ, τό	Θαϊλανδός,-ή	θαϊλανδικά	θαϊλανδικός, -ή, -ό

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Κίνα, ἡ*	Πεκίνο, τό	Κινέζος-Κινέζα	κινεζικά	κινεζικός, -ή, -ό
Κορέα, ἡ	Σεούλ, ἡ	Κορεάτης-Κορεάτισσα	κορεατικά	κορεατικός, -ή, -ό
Ἰαπωνία, ἡ*	Τόκυο, τό	Γιαπωνέζος - Γιαπωνέζα (Ἰάπων-Ἰαπωνίς)	γιαπωνέζικα (ἰαπωνικά)	ἰαπωνικός, -ή, -ό
		ΑΦΡΙΚΗ		
Αἴγυπτος, ἡ*	Κάϊρο, τό	Αἰγύπτιος - Αἰγυπτία	ἀραβικά	αἰγυπτιακός, -ή, -ό
Σουδάν, τό	Χαρτούμ, τό	Σουδανέζος,-α	ἀραβικά	
Κονγκό, τό				
Αἰθιοπία, ἡ	Ἀντίς - Ἀμπέμπα, η	Αἰθίοπας	αἰθιοπικά	αἰθιοπικός, -ή, -ό

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Νοτιο-άφρικα-νική Ένωσις	Καίνπ-Τάουν, το	Νοτιο-άφρικανός -ίδα	άγγλικά - ολλανδικά	νοτιοαφρι-κανικός -ή, ό

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

APPENDIX III

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΒΟΡΕΙΟΣ ΚΑΙ ΝΟΤΙΟΣ ΑΜΕΡΙΚΗ

ΧΩΡΑ	ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑ	ΟΙ ΚΑΤΟΙΚΟΙ	ΓΛΩΣΣΑ	ΕΠΙΘΕΤΟ
Καναδάς, ὁ	Ὄτταβα, ἡ	κανα^ός - καναδή	ἀγγλικά - γαλλικά	καναδικός, -ή, -ό
Ἡνωμένες* Πολιτεῖες τῆς Ἀμερικῆς (ΗΠΑ)	Οὐάσιγκτον, τό (ή)	Ἀμερικαγός - -ίδα (Ἀμερικανίς	ἀγγλικά	ἀμερικανικός -ή, -ό
Μεξικό, τό	Μεξικό, τό	Μεξικανός - ή (-ις)	ἰσπανικά	μεξικανικός, -ή, -ό
Παναμάς, ὁ	Παναμάς, ὁ		ἰσπανικά	παναμαϊκός, -ή, -ό

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Βραζιλία, ἡ	Ρίο Ἰανέϊρο, τό	Βραζιλιανός, -ή, -ό	πορτογαλλικά	βραζιλιανός, -ή, -ό
Ἀργεντινή, ἡ	Μπουένος Ἄϊρες, τό	Ἀργεντινός, -ή	ἱσπανικά	ἀργεντινός, -ή, -ό
Χιλή, ἡ	Σαντιάγκο, τό		ἱσπανικά	
Περού, τό	Λίμα, ἡ	Περουβιανός, -ή	ἱσπανικά	περουβιανή, -ή, -ό

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EIGHTY FOURTH LESSON

DIALOGUE I

Translation

THE GREEK EDUCATIONAL SYSTEM

1. I see that the reorganization of the Greek educational system has finally been realized (finally become a reality.)
2. Yes, at last! It was about time for the Greek educational system to be modernized and for the Greek children to be given the opportunity of getting an education without paying tuition.

3. Did the children pay tuition in the public schools of Greece?
4. Up until now only elementary education, that is the first six years of shooling were free. In secondary schools children paid tuition.

5. And now, has tuition been abolished in secondary schools?
6. Yes. Tuition has been abolished from everywhere. And in the elementary schools children are even getting their books free now.

7. What's the difference between the old system and the new system?
8. There are many and basic (substantial) differences. According to the old system, schooling (education) was required up to the sixth grade of the elementary school. With the new system all children must attend school until they are 15 years of age.

9. Name another difference.
10. According to the old system, children started the study of ancient Greek in the seventh grade. With the new system they'll be studying the ancient writers in translation at the gymnasium. (That is the seventh, eighth and ninth grades.)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. And when will they start (the study of) ancient Greek?
12. They'll start the study of ancient Greek at the Lyceum, that is in the tenth, eleventh and twelfth grades. Then the study of ancient Greek is compulsory.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΤΕΤΑΡΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

1. Βλέπω πώς ἡ ἀναδιοργάνωσις τοῦ ἑλληνικοῦ ἐκπαιδευτικοῦ συστήματος ἔγινε πραγματικότης πιά!
2. Ναί, ἐπιτέλους! Ἦταν καιρός νά συγχρονισθῆ ἡ ἑλληνική ἐκπαίδευση καί νά δοθῆ στά Ἑλληνόπουλα ἡ εὐκαιρία νά σπουδάζουν χωρίς νά πληρώνουν δίδακτρα.

3. Πλήρωναν δίδακτρα τά παιδιά στά δημόσια σχολεῖα τῆς Ἑλλάδος;
4. Μέχρι τώρα, μόνο ἡ δημοτική ἐκπαίδευσις, δηλ. τά πρῶτα ἕξι χρόνια τοῦ σχολείου, ἦταν δωρεάν. Στά σχολεῖα τῆς μέσης τά παιδιά πλήρωναν δίδακτρα.

5. Καί τώρα καταργήθηκαν τά δίδακτρα ἀπ' τά σχολεῖα τῆς μέσης;
6. Τώρα καταργήθηκαν τά δίδακτρα ἀπό παντοῦ. Καί στά δημοτικά σχολεῖα μάλιστα τά παιδιά παίρνουν τώρα καί τά βιβλία τους δωρεάν.

7. Ποιά ἡ διαφορά μεταξύ τοῦ παλιοῦ συστήματος καί τοῦ νέου συστήματος.
8. Ὑπάρχουν πολλές καί οὐσιώδεις διαφορές. Ξύμφωνα μέ τό παλιό σύστημα, ἡ ἐκπαίδευση ἦταν ὑποχρεωτική μέχρι τήν ἕκτη δημοτικοῦ. Μέ τό νέο σύστημα, ὅλα τά παιδιά πρέπει νά πηγαίνουν στό σχολεῖο, ὥσπου νά γίνουν 15 χρονῶν.

9. Ὀνομάστε μιάν ἄλλη διαφορά.
10. Μέ τό παλιό σύστημα τά παιδιά ἄρχιζαν τή μελέτη τῶν ἀρχαίων ἑλληνικῶν ἀπ τήν ἑβδόμη τάξη. Μέ τό νέο σύστημα στό γυμνάσιο (δηλ. ἑβδόμη, ὀγδόη καί ἐνάτη τάξη) θά μελετοῦν τούς ἀρχαίους συγγραφεῖς σέ μετάφραση.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. Καί πότε θ' ἀρχίζουν τ' ἀρχαῖα ἑλληνικά;
12. Θ' ἀρχίζουν τ' ἀρχαῖα ἑλληνικά στό Λύκειο, δηλαδή στή δεκάτη, ἐνδεκάτη καί δωδεκάτη τάξη. Τότε ἡ μελέτη τῶν ἀρχαίων ἑλληνικῶν εἶναι ὑποχρεωτική.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II
Translation

THE GREEK EDUCATIONAL SYSTEM

1. Will the educational cycle continue being divided into elementary, secondary, and advanced education?
2. Naturally! With the new system the education of Greek youth is separated in two levels. In general education and in advanced education.

3. What's the difference between these two levels?
4. General education includes elementary and secondary education, that is the gymnasiums and the lyceums.

5. Wasn't it like this before?
6. Yes. There were always elementary schools and gymnasiums but attendance in secondary schools wasn't compulsory.

7. Do the children continue taking exams to be admitted (be accepted) in the gymnasiums?
8. No. Since attendance is now required up to the age of fifteen, children enter the gymnasiums with the elementary school diploma only.

9. Can any student be admitted to the lyceums next?
10. No. After the third class of the gymnasium the student must take entrance examinations to be admitted to the lyceums.

11. And when a student is through with the lyceum can he be automatically admitted to the university?
12. No. The Lyceum diploma is not enough for the student to be admitted to the university.

13. What should the graduate do to be admitted to the university?
14. He must first obtain the "academic diploma". All Lyceum graduates have the right to take an exam before special committees to obtain the academic diploma.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ II

ΤΟ ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

1. Θά ἐξακολουθῆ νά διαιρῆται ὁ κύκλος σπουδῶν σέ Δημοτική, Μέση καί Ἀνωτάτη Ἐκπαίδευση;
2. Φυσικά. Μέ τό νέο σύστημα ἡ ἐκπαίδευση τῶν Ἑλληνοπαίδων χωρίζεται σέ δύο ἐπίπεδα. Στή Γενική Ἐκπαίδευση καί στήν Ἀνωτάτη Ἐκπαίδευση.

3. Ποιά ἡ διαφορά μεταξύ τῶν δύο αὐτῶν ἐπιπέδων;
4. Ἡ Γενική Ἐκπαίδευσις περιλαμβάνει τή Στοιχειώδη καί τή Μέση Ἐκπαίδευση, δηλαδή τά Δημοτικά Σχολεῖα καί τά Γυμνάσια καί Λύκεια.

5. Καλά, ἔτσι δέν ἦταν καί πρίν;
6. Ναί. Ὑπῆρχαν πάντα Δημοτικά Σχολεῖα καί Γυμνάσια, ἀλλά ἡ φοίτηση στή Μέση Ἐκπαίδευση δέν ἦταν ὑποχρεωτική.

7. Ἐξακολουθοῦν νά δίνουν τά παιδιά ἐξετάσεις γιά νά γίνωνται δεκτά στά Γυμνάσια;
8. Ὄχι. Ἐφόσον ἡ φοίτηση εἶναι ὑποχρεωτική ὡς τό δέκατο πέμπτο ἔτος τῆς ἡλικίας τῶν παιδιῶν, μπαίνουν στά Γυμνάσια μέ τό ἀπολυτήριο τοῦ Δημοτικοῦ καί μόνο.

9. Μπορεῖ κατόπι ὁ κάθε μαθητής νά εἰσαχθῆ στό Λύκειο;
10. Ὄχι. Μετά τήν τρίτη τάξη τοῦ Γυμνασίου, ὁ μαθητής πρέπει νά δίνη εἰσαγωγικές ἐξετάσεις γιά νά εἰσάγεται στά Λύκεια.

11. Καί ὅταν τελειώνει ὁ μαθητής τό Λύκειο, μπορεῖ νά μπαίνη αὐτομάτως στό Πανεπιστήμιο;
12. Ὄχι, Τό ἀπολυτήριο τοῦ Λυκείου δέν ἀρκεῖ γιά νά εἰσαχθῆ ὁ μαθητής στό Πανεπιστήμιο.

13. Τί πρέπει νά κάνη ὁ ἀπόφοιτος γιά νά γίνη δεκτός στό Πανεπιστήμιο;
14. Πρέπει γά πάρη τό ἀκαδημαϊκό ἀπολυτήριο πρῶτα. Ὅλοι οἱ ἀπόφοιτοι τῶν Λυκείων ἔχουν τό δικαίωμα νά παίρνουν τό ἀκαδημαϊκο ἀπολυτήριο.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

Τό Σχέδιον Νόμου "Περί 'Οργανώσεως καί Διοικήσεως τῆς Γενικῆς "Στοιχειώδους καί Μέσης) 'Εκπαιδεύσεως ἔχει ὡς ἐξῆς:

ΔΙΑΡΘΡΩΣΙΣ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΕΩΣ

"Αρθρον 1

1. 'Η Γενική 'Εκπαίδευσις περιλαμβάνει τήν 'Εκπαίδευσιν Πρώτου Βαθμοῦ (Στοιχειώδη) καί τήν 'Εκπαίδευσιν Δευτέρου βαθμοῦ (Μέσην).
2. 'Εκπαίδευσιν Πρώτου βαθμοῦ παρέχει τό Δημοτικόν Σχολεῖον ἐπί ἕξ (6) σχολικάς περιόδους (τάξεις).
3. 'Εκπαίδευσιν Δευτέρου Βαθμοῦ παρέχουν διαδοχικῶς δύο τύποι σχολείων: τό Γυμνάσιον καί τό Λύκειον. Εἰς ἑκάτερον ἡ φοίτησις εἶναι τριετής. Εἰς τό νυκτερινόν Λύκειον ἡ φοίτησις εἶναι τετραετής.
4. Εἰς τό Γυμνάσιον ἐγγράφονται ἄνευ εἰσαγωγικῶν ἐξετάσεων μαθηταί ἀποφοιτήσαντες τοῦ Δημοτικοῦ Σχολείου. Εἰς τό Λύκειον ἐγγράφονται οἱ ἀπόφοιτοι τοῦ Γυμνασίου κατόπιν εἰσαγωγικῶν ἐξετάσεων.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. Δημοτικόν Σχολεῖον, Γυμνάσιον καί Λύκειον, ἀποτελοῦν αὐτοτελεῖς τύπους σχολείων μέ ἰδίαν διεύθυνσιν, ἴδιον διδακτικόν προσωπικόν καί ἴδιον ἀρχεῖον.

Ἐφημερίς ΒΗΜΑ
12 Ἰουλίου 1964

Λεξιλόγιο Κειμένου

ἀρχεῖον, τό	archives, records, files
αὐτοτελής, -ής, -ές	independent
διαδοχικῶς	successively
διάρθρωσις, ἡ	organization, makeup
διδακτικός, -ή, -ό	teaching, pertaining to teaching, instructive
ἐγγράφομαι - ἐνεγράφην - θά ἐγγραφῶ	to enroll, to register (intr.)
ἑκάτερος - ἑκατέρα - ἑκάτερον	each one, either
ἔχει ὡς ἑξῆς	is as follows
ἴδιος, ἰδία, ἴδιον	(pronounced as a three-syllable word)
παρέχω - παρέσχον - θά παράσχω	to provide, to grant, to offer, to give
περίοδος, ἡ	period
σχέδιον νόμου, τό	bill (law)
σχολικός, -ή, -όν	school, pertaining to the school

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

τετραετής, -ής, -ές	of a four years' duration, lasting four years
τριετής, -ής, -ές	of a three years' duration, lasting three years
φοίτησις, ἡ	attendance (in school)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

50 (a) The correct position of the reduplication in participles precede by prefixes. The syllable created by the reduplication of the initial consonant of passive perfect participles (or the vowel changes occurring when the initial letter is a vowel) are placed before the basic participle and not before the prefix following the same rule verb augments do. (See #16a, b) Participles having more than one prefix act likewise. The basic participle takes the reduplication. Examples:

Verb	Passive Perfect Participle (Demotic)	(Katharevousa)
ἀποχωρίζομαι	ἀποχωρισμένος	ἀποχεχωρισμένος
διαλύομαι	διαλυμένος	διαλελυμένος
διακρίνομαι		διακεκριμένος
ἐγκαταλείπομαι	ἐγκαταλειμμένος	ἐγκαταλελειμμένος
καταθλίβομαι	καταθλιμμένος	κατατεθλιμμένος
περιπλέκομαι	περιπλεγμένος	περιπεπλεγμένος
συμφωνῶ *	συμφωνημένος	συμπεφωνημένος
προχωρῶ *	προχωρημένος	προχεχωρημένος
ξεπανδρώνω		ξεπηνδρωμένος
ὑπογράφομαι	ὑπογραμμένος	ὑπογεγραμμένος
ὑποστηρίζομαι	ὑποστηριγμένος	ὑπεστηριγμένος
καταψηφίζομαι	καταψηφισμένος	κατεψηφισμένος
καταστρέφομαι	καταστραμμένος	κατεστραμμένος
περιστρέφομαι	περιστραμμένος	περιστραμμένος
ἐγγράφομαι		ἐγγεγραμμένος
ἐξαναγκάζομαι	ἐξαναγκασμένος	ἐξηναγκασμένος
προετοιμάζομαι	προετοιμασμένος	προητοιμασμένος
διοργανώνομαι	διοργανωμένος	διωργανωμένος
ἐπαυξάνομαι	ἐπαυξημένος	ἐπηυξημένος
καθορίζομαι	καθορισμένος	καθωρισμένος

* Some verbs not occurring in the present tense of the Passive Voice still occur in the passive perfect participle.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(b) The above rule is valid only as long as the prefixes are prepositions. When they are any other part of speech, the reduplication occurs before the initial syllable of the prefix. Examples:

(αἰτία	λόγος)	αἰτιολογῶ	ἠτιολογημένος
(οἰκία	δομῶ)	οἰκοδομῶ	ᾠκοδομημένος

(c) The prefix εὐ- (meaning "good" in ancient Greek) undergoes no vowel change in connection with reduplication.

εὐχαριστοῦμαι	εὐχαριστημένος
εὐλογοῦμαι	εὐλογημένος

(d) The participles ἀφηρημένος (absent minded) ἐπιτετραμμένος (charge d' affaires), συγκεχριμένος (concrete), συντεταγμέναι,αι, (map coordinated), τεθλασμένη,η (crooked line) τεθωρακισμένος (armor) have become part of the general vocabulary of Modern Greek.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Αἱ ἐρωτήσεις τῶν διαγωνισμῶν ἔχουν προετοιμασθῆ ἀπό χθές.
2. Αἱ ἐρωτήσεις τῶν διαγωνισμῶν προητοιμάσθησαν ἀπό χθές.
3. Αἱ ἐρωτήσεις τῶν διαγωνισμῶν εἶναι προητοιμασμέναι.

II

1. Τό ἐκπαιδευτικόν σύστημα τῆς Ἑλλάδος ἔχει ἀναδιοργανωθῆ ἐπί νέων βάσεων.
2. Τό ἐκπαιδευτικόν σύστημα τῆς Ἑλλάδος ἀναδιωργανώθη ἐπί νέων βάσεων.
3. Τό ἐκπαιδευτικόν σύστημα τῆς Ἑλλάδος εἶναι ἀναδιωργανωμένον ἐπί νέων βάσεων.

III

1. Ἄν δέν ὑπογραφῆ μία ἐπιταγή, δέν ἔχει ἰσχύν.
2. Ἄν δέν εἶναι ὑπογεγραμμένη μία ἐπιταγή, δέν ἔχει ἰσχύν.
3. Πᾶσα μή ὑπογραφεῖσα ἐπιταγή δέν ἔχει ἰσχύν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

IV

1. Τό κόμμα τοῦ πρωθυπουργοῦ κατεψηφίσθη εἰς τήν Βουλήν.
2. Τό κόμμα τοῦ πρωθυπουργοῦ ἔχει καταψηφισθῆ εἰς τήν Βουλήν.
3. Τό κόμμα τοῦ πρωθυπουργοῦ εἶναι τῶρα κατεψηφισμένον.

V

1. Ἡ Βουλή ἔχει διαλυθῆ,διότι πρόκειται νά γίνουν ἐκλογαί.
2. Ἡ Βουλή διελύθη,διότι πρόκειται νά γίνουν ἐκλογαί.
3. Ἡ Βουλή εἶναι διαλελυμένη,διότι πρόκειται νά γίνουν ἐκλογαί.

VI

1. Ἡ Εὐρώπη εἶχε καταστραφῆ κατά τόν πόλεμον.
2. Ἡ Εὐρώπη κατεστράφη κατά τόν πόλεμον.
3. Ἡ Εὐρώπη ἦτο κατεστραμμένη κατά τόν πόλεμον.

VII

1. Πολλοί πρόσφυγες ἐγκατέλειψαν τάς περιουσίας των καί ἐζήτησαν καταφύγιον εἰς ἄλλας χώρας.
2. Πολλοί πρόσφυγες ἔχουν ἐγκαταλείψει τάς περιουσίας των καί ἔχουν ζητήσει καταφύγιον εἰς ἄλλας χώρας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Ὑπάρχουν πολλαί ἐγκαταλελειμμέναι περιουσίαι προσφύγων, οἱ ὁποῖοι ἐζήτησαν καταφύγιον εἰς ἄλλας χώρας.

VIII

1. Τά τμήματά μας ἐπροχώρησαν πολύ καί εὑρίσκονται εἰς τό σημεῖον Α.
2. Τά τμήματά μας ἔχουν προχωρήσει πολύ καί ἔχουν φθάσει εἰς τό σημεῖον Α.
3. Τά προκεχωρημένα τμήματά μας ἔχουν φθάσει εἰς τό σημεῖον Α.

IX

1. Τά θέματα τῶν ἐξετάσεων καθορίζονται ἐκ τῶν προτέρων.
2. Τά θέματα τῶν ἐξετάσεων ἔχουν καθορισθῆ ἐκ τῶν προτέρων.
3. Τά θέματα τῶν ἐξετάσεων εἶναι προκαθωρισμένα.

X

1. Τό ἀεροπλάνον ἔχει ἐπανδρωθῆ μέ ἐξαιρετικόν πλήρωμα.
2. Τό ἀεροπλάνον ἐπηνδρώθη μέ ἐξαιρετικόν πλήρωμα.
3. Τά ἀεροπλάνον εἶναι ἐπηνδρωμένον μέ ἐξαιρετικόν πλήρωμα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

METAFRASTE

1. One hears so many people complaining that the level of public education has gone down. Is this true?	1. Many people are complaining, it is true. But whether the level has gone down or not, that is something different again.
2. Do you think high school graduates know today as much as they used to twenty-five years ago?	2. It is hard to tell. Some high schools are exceptionally good. Some others, especially in poor communities, aren't always very good.
3. Is high school education compulsory in America?	3. Each state has its own laws. Many states make school attendance compulsory up to the age of 16, however.
4. Do they teach all the academic subjects in the American high schools.	4. Yes, they do. In some high schools, however, they stress many practical courses.
5. Can one compare the Greek educational system and the American one?	5. Both systems had many things in common before, but many things that were also different.
6. Why do you say "before"?	6. Because recently the Greek educational system has been reorganized.
7. In what way has it been reorganized?	7. It has been reorganized in such a way as to make education compulsory up to the age of 15.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. What other changes did they make?

8. They organized the first twelve years of school in three levels, very much like the American elementary, junior high, and high school.

9. Do they call these levels by their American names?

9. No. They call them elementary (using the Greek word, of course), gymnasium and lyceum.

10. Are there any other changes?

10. Yes. By law, they'll teach only the DEMOTIC in the elementary schools. They are going to start the teaching of KATHAREVOUSA in the gymnasiums. They will teach ancient Greek only in the lyceums.

11. Is this better than the old system?

11. Greek educators seem to think so.

12. And how about tuition, books, etc?

12. They'll all be free. The government wants all Greek children to have the opportunity of a free education.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Εἶναι εὔκολο νά βρῆ κανείς δουλειά σήμερα, ἄν δέν ἔχη ἀπολυτήριο γυμνασίου;
2. Πόσες ἑβδομάδες κρατεῖ συνήθως τό ἀκαδημαϊκόν ἔτος;
3. Ἔχουν σύλλογο οἱ ἀπόφοιτοι τῶν διαφόρων πανεπιστημίων; Τί προσπαθοῦν νά κάμουν οἱ σύλλογοι αὐτοί;
4. Σέ πόσες μοῖρες διαιρεῖται ὁ κύκλος; Ἔχουν ὅλοι οἱ κύκλοι τόν ἴδιο ἀριθμό μοιρῶν;
5. Πληρώνουν δίδακτρα οἱ μαθηταί τῶν ἰδιωτικῶν σχολείων; Πληρώνουν δίδακτρα οἱ σπουδασταί τῶν πανεπιστημίων στήν Ἀμερική;
6. Σπουδάζουν δωρεάν οἱ μαθηταί τοῦ σχολείου μας;
7. Πόσοι σπουδασταί εἰσάγονται κάθε χρόνο στό Πανεπιστήμιο τῆς Καλιφορνίας; Πόσοι σπουδασταί εἰσάγονται κάθε χρόνο στό σχολεῖο μας;
8. Γίνεται αὐτομάτως Ἀμερικανός πολίτης ὁ κάθε ξένος πού ἔρχεται στήν Ἀμερική; Γίνεται αὐτομάτως Ἀμερικανίδα ἡ κάθε ξένη γυναίκα πού παντρεύεται Ἀμερικανό;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Πόσα χρόνια διαρκεῖ ἡ στοιχειώδης ἐκπαίδευσις στήν Ἀμερική;
10. Εἶναι ἡ Μέση Ἐκπαίδευσις ὑποχρεωτική σ' ὅλες τίς Ἀμερικανικές πολιτεῖες;
11. Ἔχετε διαβάσει καμιά φορά μετάφραση ἔργων ἀρχαίων Ἑλλήνων συγγραφέων;
12. Συμφωνεῖτε μ' αὐτούς πού λένε ὅτι τό ἐκπαιδευτικό ἐπίπεδο πολλῶν σχολείων εἶναι χαμηλό; Τί πρέπει νά κάνωμε γιά νά τό κάνωμε καλύτερο;
13. Πόσον εἰσαγωγικό δασμό πληρώνει κανείς, ἄν φέρη ἕνα καινούριο αὐτοκίνητο ἀπ' τό ἐξωτερικό;
14. Ὑπάρχουν οὐσιώδεις διαφορές στήν ἀγγλική γλῶσσα, ὅπως μιλιέται στήν Ἀμερική κι' ὅπως μιλιέται στήν Ἀγγλία; Ἐξηγῆστε.
15. Ὑπάρχουν ἄνθρωποι πού ἀρνοῦνται ν' ἀντιμετωπίσουν τήν πραγματικότητα; Εἶναι καλά αὐτό;
16. Τί πρέπει νά κάνη ἡ Βουλή, ἄν θέλη νά συγχρονίση τούς νόμους τοῦ κράτους; Εἶναι συγχρονισμένοι οἱ περισσότεροι νόμοι;
17. Ποιός ὀνόμασε τήν πολιτεία σας; Τί ὄνομα ἔχει; Τί σημαίνει αὐτό τό ὄνομα; Ἐξηγῆστε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

18. Ποιός εἶναι ὑπεύθυνος γιά τήν ἀναδιοργάνωση τῶν Ἐνόπλων Δυνάμεων τῆς χώρας; Γίνονται συχνά τέτοιες ἀναδιοργανώσεις;
19. Εἶναι ἀλήθεια πώς ὅλα τά σχολεῖα μιᾶς χώρας δέ βρίσκονται στό ἴδιο ἐπίπεδο;
20. Ἀρκεῖ τό ἀπολυτήριο ἑνός γυμνασίου γιά νά γίνη κανείς γιατρός; Γιά νά γίνη κανείς δικηγόρος;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν οἱ παρακάτω παθητικές μετοχές στόν Ἐνεστώτα καί νά βρεθῆ καί ἡ σημασία τους στό λεξικό. (Παράδειγμα: συμπεφωνημένα, ρῆμα συμφωνῶ - to agree, agreed upon).

περιπεπλεγμένος
προκεχωρημένος
ἀπομεμακρυσμένος
ἐγκαταλελειμμένος
ἐξηναγκασμένος
κατεστραμμένος
προητοιμασμένος
ἐξωπλισμένος
περιεστραμμένος
περιωρισμένος

II. Νά μεταφρασθοῦν στά ἀγγλικά.

1. Οἱ Γερμανοί εἰσέβαλον εἰς τήν Ἑλλάδα μέ μεγάλην δύναμιν τεθωρακισμένων.
2. Τό τέλος τοῦ πολέμου εὗρε τήν Ἑλλάδα κατεστραμμένην καί τόν πληθυσμόν της ἐξησθενημένον.
3. Πολλοί διακεκριμένοι καθηγηταί ἐπισκέπτονται τό σχολεῖον μας.
4. Ἡ κατάστασις εἰς τήν Μέσην Ἀνατολήν εἶναι περιπεπλεγμένη.
5. Οἱ ἀποκεχωρισμένοι ἐκ τῶν μονάδων των στρατιῶται συλλαμβάνονται συχνάκις αἰχμάλωτοι.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

6. Κατά τά συμπεφωνημένα, αἱ ἐγκαταλελειμμέναι περιουσίαι τῶν προσφύγων θά πωληθοῦν διά λογαριασμόν των.
7. Ἡ Ἀγγλία δέν ἦτο προητοιμασμένη διά πόλεμον τῷ 1939.
8. Οἱ προκεχωρημέναι μονάδες εὑρίσκονται εἰς τό σημεῖον Α.
9. Τά τηλεσκόπια ἦσαν ἐστραμμένα πρός τήν σελήνην.
10. Ἡ Γαλλία εἶναι καλῶς ἐξωπλισμένη.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀκαδημαϊκός,-ή, -ό	academic
ἀναδιοργάνωση, ἡ (ἀναδιοργάνωσις, ἡ)	reorganization
ἀπολυτήριο, τό	diploma / discharge papers (Milit.)
ἀπόφοιτος, ὁ, ἡ	graduate
ἀρκεῖ	it is enough, it is sufficient
αὐτομάτως	automatically
διαιροῦμαι, -εῖσαι,-εῖται (διαιρέθηκα-θά διαιρεθῶ	to be divided / to be broken into, to be partioned
δίδακτρα, τά	tuition
εἰσαγωγικός, -ή, -ό	import / entrance / admission / introductory
εἰσάγομαι -εἰσήχθην - θά εισαχθῶ	to be imported / to be admitted / to be brought in
ἐκπαίδευση, ἡ (ἐκπαίδευσις, ἡ)	education, instruction
ἐκπαιδευτικός, -ή, -ό	educational (adj.) educator (noun)
ἐπίπεδο, τό	level, surface / plane (geom.)
ἐπιτέλους	at last
ἐπιτροπή, ἡ	committee, commission

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

κύκλος, ὁ	circle, cycle
Λύκειο, τό	Lyceum
μέση Ἐκπαίδευση, ἡ (Μέση Ἐκπαίδευσις, ἡ)	Secondary Education
μετάφραση, ἡ (μετάφρασις, ἡ)	translation
ὀνομάζω	to name (someone or something)
οὐσιώδης, -ης, ες	essential / substantial
πραγματικότης, ἡ (πραγματικότητα, ἡ)	reality
σπουδή, ἡ	study / haste, hurry
στοιχειώδης, -ης, -ες	elementary / basi-
συγγραφεύς, ὁ (συγγραφέας, ὁ)	author, writer
συγχρονίζω -ομαι	to bring up-to-date, to modernize / to synchronize

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EIGHTY FIFTH LESSON

DIALOGUE I

Translation

SCHOOLS OF VARIOUS TYPES

1. What effect will the educational reform have on the various types of secondary schools in Greece?
2. The effects of any reform take long to become apparent. I believe, however, that the educational reform will benefit Greece.

3. Will the private schools remain (continue into being) or will they be abolished?
4. They'll continue being as long as they operate in accordance with the laws of the land.

5. What will happen to the foreign schools?
6. They, too, will remain. Each school adds something to the lifting of the intellectual level of a country.

7. What are the best foreign schools in Greece?
8. The American colleges of Athens and of Thessaloniki are, by general agreement (admission), the best foreign schools in Greece. Also the American Farm School, which is a vocational school for rural children.

9. What curriculum (program) do the American schools follow?
10. The colleges follow the curriculum of secondary schools. However, they teach some of the general information courses in English with American instructors.

11. Do they resemble at all American colleges?
12. Very little. However, they teach the English language and the American spirit very well.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. What other foreign schools are there?
14. In the large cities there are French and German schools as well as foreign language institutes. In areas where there are minorities, there are various minority schools also.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΠΕΜΠΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΟΙ ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΤΥΠΟΙ ΣΧΟΛΕΙΩΝ

1. Τί ἀποτελέσματα θά ἔχη ἡ ἐκπαιδευτική μεταρρύθμισις στούς διαφόρους τύπους σχολείων τῆς Μέσης Ἐκπαιδεύσεως στήν Ἑλλάδα;
2. Τά ἀποτελέσματα κάθε μεταρρυθμίσεως παίρνουν καιρό νά φανοῦν. Πιστεύω ὅμως πώς ἡ ἐκπαιδευτική μεταρρύθμισις θά κάνη καλό στήν Ἑλλάδα.

3. Θά ἐξακολουθήσουν νά ὑπάρχουν τά ἰδιωτικά σχολεῖα ἤ θά καταργηθοῦν;
4. Θά ἐξακολουθήσουν νά ὑπάρχουν, ἐφόσον λειτουργοῦν σύμφωνα μέ τούς νόμους τοῦ κράτους.

5. Καί τί θά γίνουν τά ξένα σχολεῖα;
6. Θά ἐξακολουθήσουν νά ὑπάρχουν κι αὐτά. Τό κάθε σχολεῖο προσθέτει κάτι στήν ἀνύψωση τοῦ πνευματικοῦ ἐπιπέδου ἑνός τόπου.

7. Ποιά εἶναι τά καλύτερα ξένα σχολεῖα στήν Ἑλλάδα;
8. Τά Ἀμερικανικά κολλέγια τῶν Ἀθηνῶν καί τῆς Θεσσαλονίκης εἶναι, κατά γενικήν ὁμολογία, τά καλύτερα ξένα σχολεῖα στήν Ἑλλάδα. Ἐπίσης ἡ Ἀμερικανική Γεωργική Σχολή, πού εἶναι ἐπαγγελματική σχολή γιά τά παιδιά τῆς ὑπαίθρου.

9. Τί πρόγραμμα ἀκολουθοῦν τ' Ἀμερικανικά σχολεῖα;
10. Τά κολλέγια ἀκολουθοῦν τό πρόγραμμα τῶν σχολείων τῆς Μέσης. Διδάσκουν ὅμως μερικά ἀπ' τά ἐγκύκλια μαθήματα στήν ἀγγλική γλῶσσα μέ Ἀμερικανούς καθηγητάς.

11. Μοιάζουν καθόλου μέ τά κολλέγια τῆς Ἀμερικῆς;
12. Πολύ λίγο. Διδάσκουν ὅμως πολύ καλά τήν ἀγγλική γλῶσσα καί τό τό ἀμερικανικό πνεῦμα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

13. Τί ἄλλα ξένα σχολεῖα ὑπάρχουν;
14. Ὑπάρχουν γαλλικά καί γερμανικά σχολεῖα στίς μεγάλες πόλεις καθώς καί ἰνστιτοῦτα ξένων γλωσσῶν. Στά μέρη, ὁπου ὑπάρχουν μειονότητες, ὑπάρχουν καί διάφορα μειονοτικά σχολεῖα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

HIGHER EDUCATION

1. Up until now we've been talking about general education only. Aren't there any reform measures planned for higher education?
2. Of course there are! Higher education will be helped?

3. What do you mean when you say "it will be helped?"
4. I mean that more (other) universities are to be founded because the two universities, those of Athens and of Thessaloniki, aren't enough to take care (for the scholarly training) of all the young people who want to study.

5. In addition to the universities, what other schools belong in (the category of) higher education?
6. The Polytechnic Institute, which is the highest institution of technical studies in the country. The Advanced School of Political and Economic Sciences. The Advanced School of Commerce. The Advanced Agricultural School. The School of Fine Arts, etc.

7. Where are the elementary school teachers trained; at the universities or in special schools?
8. They are trained at the Pedagogical Academics which require two or three years of study beyond the general education.

9. Are all the Greek teachers (educational employees) Civil Service employees?
10. Yes, all teachers who work in the Government schools, from the lowest elementary school-teacher to the university rectors, are Civil Service employees.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

11. I suppose the private school teachers are an exception (excepted).
12. Naturally. The private school teachers are an exception. They aren't Civil Service employees.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

Η ΑΝΩΤΑΤΗ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΙΣ

1. Ὡς τώρα μιλούσαμε μόνο γιά τή Γενική Ἐκπαίδευση. Δέν προβλέπεται κανένα μεταρρυθμιστικό μέτρο γιά τήν Ἀνωτάτη Ἐκπαίδευση;
2. Πῶς! Ἡ Ἀνωτάτη Ἐκπαίδευσις θά ἐνισχυθῆ μέ κάθε τρόπο;

3. Τί ἐννοεῖτε, ὅταν λέτε "θά ἐνισχυθῆ";
4. Ἐννοῶ πώς πρόκειται νά ἱδρυθοῦν κι ἄλλα πανεπιστήμια γιατί τά δύο πανεπιστήμια, τῶν Ἀθηνῶν καί τῆς Θεσσαλονίκης, δέν εἶναι ἀρκετά γιά τήν ἐπιστημονική κατάρτιση ὅλων τῶν νέων πού θέλουν νά σπουδάσουν.

5. Ἐκτός ἀπ' τά Πανεπιστήμια, ποιές ἄλλες σχολές ὑπάγονται στήν Ἀνωτάτη Ἐκπαίδευση;
6. Τό Πολυτεχνεῖο, πού εἶναι τό Ἀνώτατο Ἵδρυμα τεχνικῶν σπουδῶν τῆς χώρας, Ἡ Ἀνωτάτη Σχολή Πολιτικῶν καί Οἰκονομικῶν Ἐπιστημῶν. Ἡ Ἀνωτάτη Ἐμπορική Σχολή. Ἡ Ἀνωτάτη Γεωπονική Σχολή. Ἡ Σχολή Καλῶν Τεχνῶν, κτλ.

7. Ποῦ ἐκπαιδεύονται οἱ δημοδιδάσκαλοι, στά Πανεπιστήμια ἤ σέ εἰδικές Σχολές;
8. Ἐκπαιδεύονται στίς Παιδαγωγικές Ἀκαδημίες πού ἀπαιτοῦν δύο ἤ τρία χρόνια σπουδῶν πέρα ἀπό τή Γενική Ἐκπαίδευση.

9. Εἶναι ὅλοι οἱ Ἕλληνες ἐκπαιδευτικοί δημόσιοι ὑπάλληλοι;
10. Ὅλοι οἱ ἐκπαιδευτικοί πού ἐργάζονται στά σχολεῖα τοῦ κράτους, ἀπ' τή μικρότερη δασκάλα ὡς τούς πρυτάνεις τῶν πανεπιστημίων, εἶναι δημόσιοι ὑπάλληλοι.

11. Ἐξαιροῦνται, ὑποθέτω, οἱ ἐκπαιδευτικοί τῶν ἰδιωτικῶν σχολείων,
12. φυσικά. Οἱ ἐκπαιδευτικοί τῶν ἰδιωτικῶν σχολείων ἐξαιροῦνται. Δέν εἶναι δημόσιοι ὑπάλληλοι.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT
ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

ΠΑΙΔΑΓΩΓΙΚΟΝ ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟΝ
(Ἄρθρα 21,22,23,24,25,26,27)

Τό διδακτικόν καί ἐποπτικόν Προσωπικόν τῶν σχολείων ἔχει ἀνάγκην ὄχι μόνον πλήρους ἐπιστημονικῆς καί ἐπαγγελματικῆς καταρτίσεως κατά τά ἔτη τῶν φοιτητικῶν σπουδῶν του, ἀλλά καί συνεχοῦς ἐπιμορφώσεως κατά τόν χρόνον τῆς ὑπηρεσίας του. Διότι ἡ πρόοδος εἰς τήν ἐποχήν μας γίνεται μέ μεγάλα ἅλματα· ὡς ἐκ τούτου οἱ ἐπιστήμονες, οἱ ὁποῖοι δέν ἀνανεώνουν τάς πνευματικάς ἀποσκευάς των καί δέν παρακολουθοῦν τάς ἐξελίξεις τῆς ἐπιστήμης εἰς τόν τομέα τῆς εἰδικότητός των καταδικάζονται εἰς ἀχρηστίαν καί παραμερισμόν. Ἡ ἐνημέρωσις καί ὁ ἐκσυγχρονισμός εἶναι προϋποθέσεις τῆς ἐπιτυχίας τοῦ ἐκπαιδευτικοῦ ἔργου. Ὁ ἀπωστεωμένος καί ὁ σχολαστικός διδάσκαλος τῶν παλαιῶν χρόνων δέν δύναται νά ὁμιλήση εἰς τάς ψυχάς τῶν νέων καί νά γίνη ὁδηγός των. Ἐξ ἄλλου ἡ ἀνάγκη τῆς συστηματικῆς ἐπιστημονικῆς ἐρεύνης τῶν ἐκπαιδευτικῶν ζητημάτων (ὑπό ἔποψιν ψυχολογικήν, οἰκονομικήν, κοινωνιολογικήν κτλ.) πρός τόν σκοπόν, ὅπως ὀργάνωσις

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

τῶν σχολείων, ὕλη καί μέθοδος τῆς διδασκαλίας, κανόνες καί τακτική τῆς ὀρθῆς ἀγωγῆς κτλ., θεμελιώνωνται ἐπί στερεῶν ἐπιστημονικῶν βάσεων, ἔχει γίνει ἐντόνως αἰσθητή εἰς τήν χώραν μας.

Περικοπή ἀπ' τήν "Εἰσηγητικήν Ἔκθεσιν ἐπί τῆς Ἐκπαιδευτικῆς Μεταρρυθμίσεως" - ΒΗΜΑ - 12 Μαΐου 1964

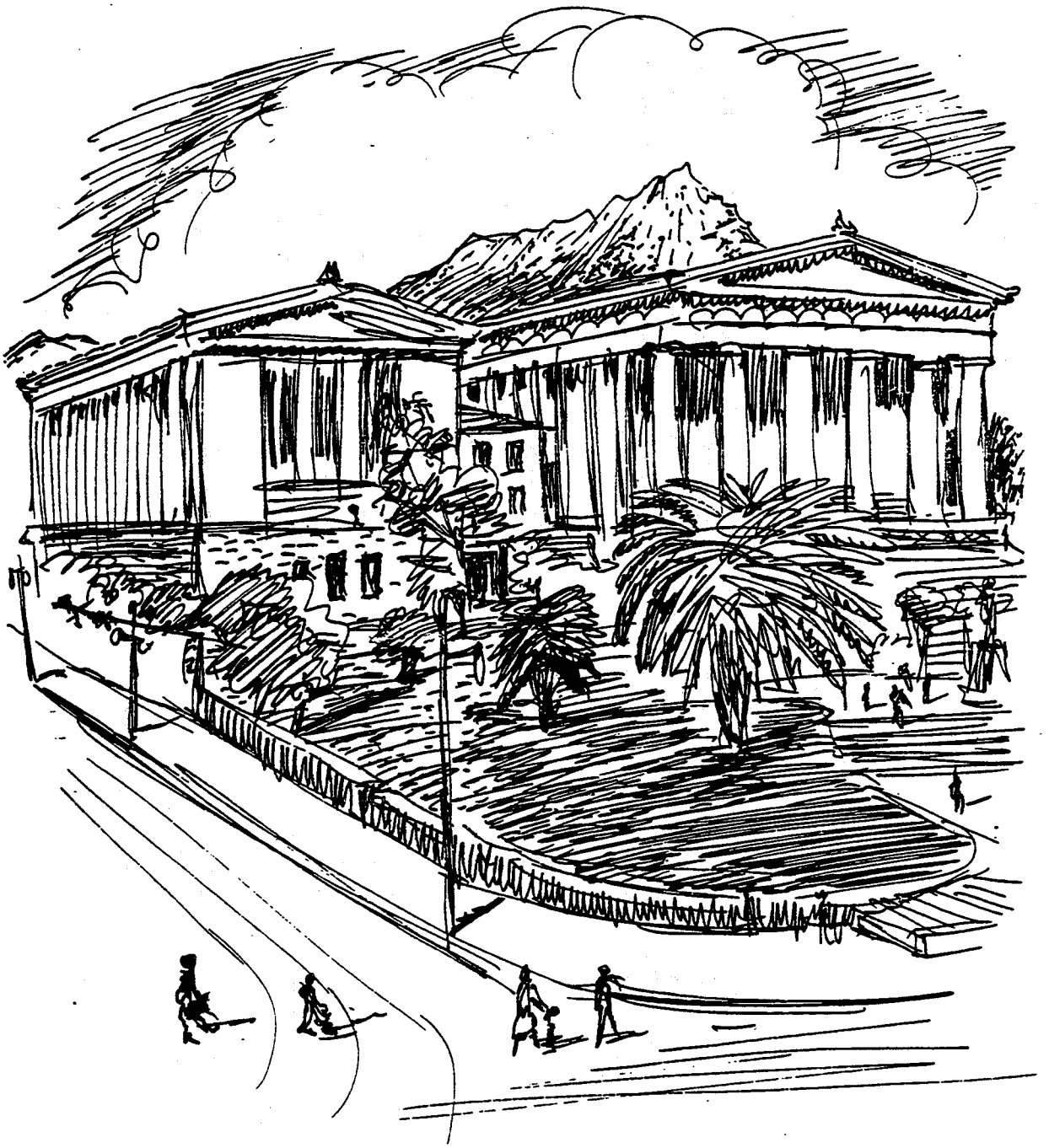
Λεξιλόγιο Κειμένου

αἰσθητός, -ή, -όν	felt, perceived, noticed
ἅλμα, τό	leap, jump
ἀνανεώνω -ομαι	to renew, to be renewed
ἀποστεώνομαι	to become ossified
ἀχρηστία, ἡ	uselessness / disuse
διδακτικός, -ή, -όν	pertaining to teaching, teaching(adj.), instructive
διδάσκαλος, ὁ	(ΚΑΘ) teacher
ἐκσυγχρονισμός, ὁ	modernization
ἐνημέρωσις, ἡ	briefing / being brought up-to-date
ἐντόνως	intensively, vigorously
ἐξ ἄλλου	on the other hand
ἐπιμόρφωσις, ἡ	further study
ἐποπτικός, -ή, -όν	supervisory / training (aids)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἐπιτυχία, ἡ	success
ἔρευνα, ἡ	search, research / investigation
θεμελιώνω -ομαι	to lay the foundations of / to be founded on
κανών, ὁ (κανόνας, ὁ)	rule, regulation / standard/ ruler
καταδικάζομαι	to be sentenced
κοινωνιολογικός, -ή, -όν	sociological
παραμερισμός, ὁ	putting aside
προϋπόθεσις, ἡ	pre-supposition / preparatory basis
συνεχής, -ής, -ές	continuous
σχολαστικός, -ή, -όν	pedantic
ὕλη, ἡ	matter, material
ψυχολογικός, -ή, -όν	psychological

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School



Athens – The Academy

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

51 (a) Numerals. Some of the cardinal numbers are different in KATHAREVOUSA than they are in the DEMOTIC. The ordinal numbers, however, are the same in both languages. The following table gives the KATHAREVOUSA version of cardinal and ordinal numbers as well as some of their important noun and adverbial derivatives:

Cardinal Numbers	Ordinal Numbers	Corresponding Nouns	Adverbs
1. εἷς, μία, ἕν	πρῶτος, -η, -ον	μονάς, ἡ	ἅπαξ
2. δύο	δεύτερος, δευτέρα, δεύτερον	δυάς, ἡ	δίς
3. τρεῖς, τρεῖς, τρία	τρίτος, -η, -ον	τριάς, ἡ	τρίς
4. τέσσαρες, τεσσαρες, τέσσαρα	τέταρτος, τετάρτη, τέταρτον	τετράς, ἡ	τετράκις
5. πέντε	πέμπτος, -η, -ον	πεντάς, ἡ	πεντάκις
6. ἕξ	ἕκτος, -η, -ον		ἑξάκις

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. ἑπτά	ἕβδομος, ἑβδόμη, ἕβδομον	ἑβδομάς, ἡ	ἑπτάκις
8. ὀκτώ	ὄγδοος, ὀγδόη ὄγδοον		ὀκτάκις
9. ἐννέα	ἔνατος, ἐνάτη ἔνατον		ἐννεάκις
10. δέκα	δέκατος, δεκάτη, δέκατον	δεκάς, ἡ	δεκάκις
11. ἕνδεκα	ἑνδέκατος, ἑνδεκάτη, ἑνδέκατον		ἑνδεκάκις
12. δώδεκα	δωδέκατος, δωδεκάτη, δωδέκατον	δωδεκάς, ἡ	δωδεκάκις
13. δέκα τρεῖς,	δέκατος τρίτος,		
δέκα τρεῖς, δέκα τρία	δεκάτη τρίτη δέκατον τρίτον		
14. δέκα τέσσαρες	δέκατος τέταρτος,		
δέκα τέσσαρες	δεκάτη τετάρτη		
δέκα τέσσαρα	δέκατον τέταρτον		

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

20. εἴκοσι	εἰκοστός, -ή, -όν		εἰκοσάκις
30. τριάκοντα	τριακοστός, -ή, -όν		τριακοντάκις
40. τεσσαράκοντα	τεσσαρακοστός, -ή,-όν		
50. πεντήκοντα	πεντηκοστός, -ή, -όν		πεντηκοντάκις
60. ἑξήκοντα	ἑξηκοστός,-ή, -όν		
70. ἑβδομήκοντα	ἑβδομηκοστός, -ή, -όν		
80. ὀγδοήκοντα	ὀγδοηκοστός, -ή, -όν		
90. ἐνενήκοντα	ἐνενηκοστός, -ή,-όν		
100. ἑκατόν	ἑκατοστός, -ή, -όν	ἑκατοντάς,ἡ	ἑκατοντάκις
200. διακόσιοι, -αι, -α	διακοσιοστός, -ή,-όν		

1000. χίλιοι, -αι, -α	χιλιοστός, -ή, -όν	χιλιάς, ἡ	χιλιάκις

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(b) The declension pattern of the KATHAREVOUSA version of numbers one (εἷς, μία, ἕν) and four (τέσσαρες, τέσσαρες, τέσσαρα) is given below. Numeral three (τρεῖς, τρεῖς, τρία) is the same as in the DEMOTIC.

Singular only

	Masc.	Fem.	Neut.
Nom.	εἷς	μία	ἕν
Pos.	ἑνός	μιᾶς	ἑνός
Dat.	ἑνί	μιᾷ	ἑνί
Obj.	ἕνα	μιάν	ἕν

Plural only

	Mas. and Fem.	Neuter
Nom.	τέσσαρες	τέσσαρα
Pos.	τεσσάρων	τεσσάρων
Dat.		
Ob.	τέσσαρας	τέσσαρα

52 (a) The declension of feminine nouns ending in -ΑΣ -ΑΔΕΣ (μονάς, ἑβδομάς, etc.) has become regularized in the DEMOTIC (μονάδα, ἑβδομάδα, etc.) The declension of a typical feminine noun in -ΑΣ -ΑΔΕΣ is given below. It should be noted that these nouns follow the same declension pattern as feminine nouns ending in -ΙΣ -ΙΔΕΣ (See #29c)

	Singular	Plural
Nom.	ἡ μονάς	αἱ μονάδες
Pos.	τῆς μονάδος	τῶν μονάδων
Dat.	τῇ μονάδι	ταῖς μονάσι
Obj.	τήν μονάδα	τάς μονάδας
Voc.	μονάς	μονάδες

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

(b) Feminine nouns ἡ ἑβδομάς (week), ἡ Ἑλλάς (Greece), ἡ ἑκατοντάς (unit of 100), ἡ δωδεκάς (dozen), ἡ κοιλάς (valley), ἡ ὁμάς (group, squad), ἡ πεδιάς (plane, ἡ χιλιάς (unit of 1000), and the masculine noun ὁ φυγάς (escapee) are declined like ἡ μονάς.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Εἷς Ἕλλην ἀξιωματικός παρακολουθεῖ μαθήματα εἰς τήν Σχολήν Πολέμου τῶν ΗΠΑ.
2. Ὑπεβλήθησαν τρία ὀνόματα ἀξιωματικῶν πρός φοίτησιν εἰς τήν Σχολήν Πολέμου. Ἡ αἴτησις μόνον ἑνός ἐνεκρίθη.
3. Ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις ἔστειλε ἕνα ἀξιωματικόν εἰς τήν Σχολήν Πολέμου τῶν ΗΠΑ.

II

1. Οἱ πρῶτοι Ἕλληνες ἐγκατεστάθησαν εἰς τήν Ἑλλάδα πολλά ἔτη πρό Χριστοῦ.
2. Οἱ Ἕλληνες ἦσαν μεταξύ τῶν πρώτων λαῶν, οἱ ὁποῖοι ἔγιναν Χριστιανοί.
3. Κατά τούς πρώτους χρόνους τῆς ἱστορίας των οἱ Ἕλληνες δέν εἶχον δημοκρατίαν.

III

1. Ὁ ἀξιωματικός ὡμίλησεν εἰς τούς συγκεντρωμένους στρατιώτας του ἄπαξ.
2. Ὁ ἀξιωματικός ὡμίλησεν εἰς τούς συγκεντρωμένους στρατιώτας του δίς.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Ὁ ἀξιωματικὸς ὡμίλησεν εἰς τοὺς συγκεντρωμένους στρατιώτας του τρίς.
4. Ὁ ἀξιωματικὸς ὡμίλησεν εἰς τοὺς συγκεντρωμένους στρατιώτας του πολλάκις.

IV

1. Ἡ μονὰς τοῦ μήκους εἶναι τὸ μέτρον.
2. Τὸ ἓν ἑκατοστὸν τῆς μονάδος τοῦ μήκους ὀνομάζεται ἑκατοστόμετρον.
3. Ὅλαι αἱ χῶραι τοῦ κόσμου δὲν ἔχουν τὴν ἰδίαν μονάδα μήκους.
1. Πολλαὶ στρατιωτικαὶ μονάδες εὑρίσκονται εἰς τὰ βόρεια διαμερίσματα τῆς χώρας.
2. Οἱ διοικηταὶ τῶν στρατιωτικῶν μονάδων τῶν εὑρισκομένων εἰς τὰ βόρεια διαμερίσματα τῆς χώρας θὰ παρακολουθήσουν τὰς ἀσκήσεις τῶν στρατιωτῶν των.
3. Στρατιωτικὰ ἀεροπλάνα θὰ ἐνισχύσουν τὰς μονάδας τὰς εὑρισκομένας εἰς τὰ βόρεια διαμερίσματα τῆς χώρας.

V

1. Ἡ δωδεκὰς ἀποτελεῖται ἐκ δώδεκα ἀντικειμένων τοῦ ἰδίου εἴδους.
2. Ἡ τιμὴ μιᾶς δωδεκάδος μανδηλίων εἶναι ἓξ δολλάρια.
3. Τὰ μανδήλια πωλοῦνται συνήθως μὲ τὴν δωδεκάδα.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VI

1. Ὁ Πάνος Πλυτάς ὑπηρετεῖ εἰς τήν 1ην (πρώτην) διμοιρίαν τοῦ 2ου (δευτέρου) λόχου τοῦ 3ου (τρίτου) τάγματος τοῦ 85ου (ὀγδοηκοστοῦ πέμπτου) συντάγματος πεζικοῦ.
2. Ὁ Γεώργιος Λέκκας ὑπηρετεῖ εἰς τήν 2αν (δευτέραν) διμοιρίαν τοῦ 1ου (πρώτου) λόχου τοῦ 2ου (δευτέρου) τάγματος τοῦ 64ου (ἑξηκοστοῦ τετάρτου) συντάγματος τῆς 4ης (τετάρτης) μεραρχίας πεζικοῦ.
3. Ὁ φίλος μου ὑπηρέτησεν εἰς τήν 3ην (τρίτην) διμοιρίαν τοῦ 3ου (τρίτου) λόχου τοῦ 1ου (πρώτου) τάγματος τοῦ 97ου (ἐνενηκοστοῦ ἑβδόμου) συντάγματος τῆς 5ης (πέμπτης) ταξιαρχίας.

VII

1. Οἱ Ἕλληνες ἑορτάζουν τήν ἐθνικήν των ἑορτήν τήν 21ην (εἰκοστήν πρώτην) Μαρτίου.
2. Οἱ Γάλλοι ἑορτάζουν τήν ἐθνικήν των ἑορτήν τήν 14ην (δεκάτην τετάρτην) Ἰουλίου.
3. Οἱ Ἀμερικανοί ἑορτάζουν τήν ἐθνικήν των ἑορτήν τήν 4ην (τετάρτην) Ἰουλίου.

VIII

1. Πεντήκοντα καί εἷς (51) μαθηταί ἀπέτυχον εἰς τάς εἰσιτηρίους ἐξετάσεις τοῦ Πολυτεχνείου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Ἐνενήκοντα καί τέσσαρες (94) στρατιῶται ἐφονεύθησαν εἰς τήν μάχην.
3. Τεσσαράκοντα καί τρεῖς (43) ἐργάται ἠργάσθησαν εἰς τό ἐργοστάσιον χθές.

IX

1. Τρεῖς μῆνες ἔχουν συνήθως πλέον τῶν τριάκοντα (30) ἡμερῶν.
2. Ἔχουν παρέλθει ἑξήκοντα (60) ἔτη ἀπό τοῦ θανάτου τοῦ πρώτου πρυτάνεως τοῦ πανεπιστημίου τῆς πολιτείας μας.
3. Ἑβδομήκοντα καί πέντε (75) ἔτη ἀποτελοῦν τρία τέταρτα (3/4) τοῦ αἰῶνος.
4. Εἷς γέρων ὀγδοήκοντα (80) ἐτῶν ἔλαβε μέρος εἰς τάς ἐξετάσεις τῆς Νομικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου.

X

1. Τήν 12ην (δωδεκάτην) Ὀκτωβρίου τοῦ χιλιοστοῦ τετρακοσιοστοῦ ἐνενηκοστοῦ δευτέρου (1492) μετά Χριστόν ἔτος ὁ Κολόμβος ἀνεκάλυψε τήν Ἀμερικήν.
2. Τήν 21ην (εἰκοστήν πρώτην) Μαρτίου τοῦ χιλιοστοῦ ὀκτακοσιοστοῦ εἰκοστοῦ πρώτου (1821) ἔτους οἱ Ἕλληνες ἐκήρυξαν τήν ἀνεξαρτησίαν των.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Τήν 28ην (εἰκοστήν ὀγδόην) Ὀκτωβρίου τοῦ χιλιοστοῦ ἐνεακοσιοστοῦ τεσσαρακοστοῦ (1940) ἔτους οἱ Ἰταλοί εἰσέβαλον εἰς τήν Ἑλλάδα.

XI

1. Τέσσαρες μῆνες ἀποτελοῦν τό ἔν τρίτον τοῦ ἔτους.
2. Ὁ μαθητής Α ἔμαθε ἑλληνικά εἰς διάστημα τεσσάρων μηνῶν.
3. Ὁ μαθητής Β. θά ἀποφοιτήση μετά τέσσαρας μῆνας.

XII

1. Τό ἀντικείμενον αὐτό στοιχίζει τέσσαρα δολλάρια.
2. Ἠγόρασα τό βιβλίον ἀντί τεσσάρων δολλαρίων.
3. Τέσσαρα δολλάρια δέν εἶναι ἀρκετά διά νά ταξιδεύση κανείς εἰς τό ἐξωτερικόν.

XIII

1. Ἡ Ἑλλάς ἔχει πολλάς κοιλάδας.
2. Μία τῶν κοιλάδων αὐτῶν εἶναι καί ἡ κοιλάς τῶν Τεμπῶν.
3. Τό μῆκος τῆς κοιλάδος τῶν Τεμπῶν εἶναι μέγα.

XIV

1. Ἡ Ἀμερικανική ἀθλητική ὁμάς ἐνίκησεν εἰς τούς Ὀλυμπιακούς ἀγῶνας.
2. Τά μέλη τῆς ὁμάδος ἀνεχώρησαν ἀεροπορικῶς μίαν ἑβδομάδα πρό τῆς ἐνάρξεως τῶν ἀγώνων.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Ἡ Ἀμερικανικὴ ὁμάς θά συναντηθῇ μέ τάς ὁμάδας τῶν ἄλλων χωρῶν εἰς τό Στάδιον.

1. Αἱ ἀθλητικαί ὁμάδες πολλῶν χωρῶν ἐνίκησαν εἰς τούς Ὀλυμπιακούς ἀγῶνας.
2. Τά μέλη τῶν ὁμάδων ἀνεχώρησαν ἀεροπορικῶς μίαν ἑβδομάδα πρό τῆς ἐνάρξεως τῶν ἀγώνων.
3. Αἱ διάφοροι ὁμάδες θά συναντηθοῦν εἰς τό Στάδιον.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. Many people are of the opinion that students don't learn as much in secondary schools now as they used to in the past. Do you agree?

1. It is hard to tell. It is true that many students do.

2. Do you think that because secondary education is now compulsory in many places the educational standards had to go down?

2. It is possible. One shouldn't forget, however, that secondary school children have to learn many more new subjects in a short time now. When their parents were in school, for example, they had more time to cover(study) fewer subjects.

3. Do you seriously think students have to study more subjects nowadays? Please, name a few.

3. Will be glad to. Take the subject of modern languages, for example. Practically all secondary schools require the study of one foreign language now.

4. They also did in my day. I remember the hard time (difficulty) I had with verb conjugations when I was studying French.

4. Exactly. A few years ago the study of foreign languages was very simple. Most teachers couldn't speak the languages they were teaching so they made the study of grammar the most important thing about a language.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. Is this bad? Is it possible to learn a foreign language without learning its grammar?

5. Of course not. The grammar of a language is like the blueprints (plans) of a house. One needs a plan before he builds a house. But one shouldn't forget that the plans are the means, not the end (purpose).

6. So, grammar is the means. How do you propose that it should be taught in connection with foreign languages?

6. I propose that it should be taught the way you have been studying it. Learn it so you can handle the foreign language correctly.

7. We said enough about foreign languages. What other subjects are taught in high schools now that weren't taught a few years ago?

7. There aren't many new subjects. But a tremendous amount of new material has been added to the old subjects, too.

8. What new material?

8. Take the subject of the natural sciences, for example. Do you realize how much new material has been added in the past twenty-five years?

9. I agree with you there. Everyday something new is being added to human knowledge. And that isn't only true in the field of natural sciences, either.

9 Glad you agree with me. Think of current (today's) events. Think of what's going on all over the world! Students have to learn these things also. History isn't being taught as something dead. History in the making is part of the curriculum of most modern schools.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. So you think that schools aren't any worse now than they used to be?

10. On the contrary I think that most schools, if they are well run (directed), they are better than they used to be!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Τί σχολεῖα πρέπει νά παρακολουθήση κανείς γιά νά γίνη δημοδιδάσκαλος στήν Ἑλλάδα; Στήν Ἀμερική;
2. Ὀνομάστε μερικά ἐπαγγελματικά σχολεῖα τῆς Ἀμερικῆς. Τί μπορεῖ νά μάθη κανείς σ' αὐτά τά σχολεῖα;
3. Πόσα χρόνια ἔχουν περάσει ἀπό τήν ἵδρυση τοῦ σχολείου μας; Ἀπό τήν ἵδρυση τοῦ Ὀργανισμοῦ Ἡνωμένων Ἐθνῶν;
4. Ὑπάρχουν πολλά ἱνστιτοῦτα ξένων γλωσσῶν στήν πολιτεία σας; Ποιές γλῶσσες διδάσκονται σ' αὐτά τά ἱνστιτοῦτα;
5. Ὑπάρχει Γεωπονική Σχολή στό Πανεπιστήμιο τῆς Καλιφορνίας; Στό Πανεπιστήμιο τῆς Ιοwα; Τί σπουδάζουν αὐτοί πού παρακολουθοῦν αὐτές τίς σχολές;
6. Ποῦ διδαχτήκατε τά ἐγκύκλια μαθήματα; Διδάσκονται ὅλα τά παιδιά τῶν γυμνασίων ἐγκύκλια μαθήματα; Ὀνομάστε μερικά ἀπ' αὐτά.
7. Μέ τί τρόπο μπορεῖ νά ἐνισχύση ἡ κυβέρνηση τά σχολεῖα τῆς χώρας; Ἐξηγῆστε.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

8. Τί μπορεῖ νά κάνη μιά χώρα γιά τήν ἀνύψωση τοῦ βιοτικοῦ ἐπιπέδου τοῦ λαοῦ της;

9. Νομίζετε πῶς θά καταργηθοῦν καμιά φορά οἱ φόροι; Θά θέλατε νά καταργηθοῦν;

10. Ποιοί νέοι ἐξαιροῦνται ἀπ' τή στρατιωτική θητεία στήν Ἀμερική; Εἶναι δυνατόν νά ἐξαιρεθῆ ὁ κάθε νέος ἀπ' αὐτή τήν ὑποχρέωση; Γιατί;

11. Γιά ποιό λόγο κάνει συνήθως μεταρρυθμίσεις ὁ κάθε νέος διευθυντής μιᾶς μεγάλης ἑταιρίας; Ἐξηγῆστε.

12. Ὑπάρχει γαλλική μειονότης στόν Καναδά; Ὑπάρχει ἑλληνική μειονότης στήν Τουρκία; Ὑπάρχουν νόμοι πού προστατεύουν τίς μειονότητες;

13. Ὀνομάστε δυό χῶρες πού ἔχουν τό μέτρο γιά μονάδα τοῦ μήκους. Ὀνομάστε δυό χῶρες πού ἔχουν ἄλλη μονάδα μήκους.

14. Σέ ποιό ὑπουργεῖο ὑπάγονται τά σχολεῖα τῆς Ἑλλάδος; Σέ ποιό ὑπουργεῖο ὑπάγεται ὁ στρατός;

15. Ἐνδιαφέρουν τά πνευματικά θέματα τούς θρησκευτικούς ἀρχηγούς τῶν διαφόρων ἐκκλησιῶν; Τούς φιλοσόφους; Τούς ἀνθρώπους πού σκέπτονται; Γιατί;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

16. Πόσα χρόνια σπουδῶν πέρα ἀπό τή Μέση ἐκπαίδευση χρειάζονται γιά νά γίνη κανείς γιατρός; Γιά νά γίνη κανείς δικηγόρος; Γιά νά γίνη κανείς καθηγητής πανεπιστημίου;
17. Πόσα στά ἑκατό τόκο δίνουν οἱ κυβερνητικές ὁμολογίες; Οἱ ὁμολογίες τοῦ δήμου;
18. Σέ ποιά ἡλικία μαθαίνουν τά παιδιά νά προσθέτουν; Μαθαίνουν ὅλα τά παιδιά τήν πρόσθεση στήν ἴδια ἡλικία;
19. Εἶναι συνήθως τά σχολεῖα τῆς ὑπαίθρου καλύτερα ἤ χειρότερα ἀπ' τά σχολεῖα τῶν πόλεων; Ἐξηγῆστε.
20. Δίνουν καλή μόρφωση στούς νέους τά κολλέγια; Δίνουν καλή ἐπαγγελματική κατάρτιση τά ἰνστιτοῦτα πολυτεχνίας; Οἱ παιδαγωγικές ἀκαδημίες;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES
ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά συμπληρώσετε τά κενά γράφοντας ὁλογράφως τύπο τῆς καθαρεύουσας τοῦ ἀριθμοῦ πού βλέπετε στήν παρένθεση στό ἀνάλογο γένος καί στήν ἀνάλογη πτώση. (Παράδειγμα: Ἑξήκοντα τριῶν στρατιωτῶν [63].)

1. _____ ἐτῶν (34)
2. _____ ἔτη (43)
3. _____ ἡμέρας (56)
4. _____ ὧραι (71)
5. _____ μῆνας (63)
6. _____ ἄνδρας (87)
7. _____ δραχμαί (194)
8. _____ νυκτῶν (1001)

II. Μεταφράστε στά ἑλληνικά:

1. The educational reform had a great effect over the entire educational system of the country.
2. All schools of higher learning must educate many more young people now than they used to in the past.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. All school (educational) employees are Civil Service employees in Greece. Private school teachers are an exception (excepted).
4. I served in the 3rd platoon of B(2) Company, 2nd Battalion, 34th Regiment of the 1st Infantry Division.

III. Νά δοθῆ ὁ ἐνικός τῶν παρακάτω προτάσεων (Παράδειγμα: Τρεῖς ἀθλητικαί ὁμάδες ἀνεχώρησαν. Μία ἀθλητική ὁμάς ἀνεχώρησεν).

1. Αἱ ἑβδομάδες τοῦ φθινοπώρου εἶναι ὡραῖαι.
2. Ἠγοράσαμεν τρεῖς δωδεκάδας μήλων.
3. Τό βάθος τῶν κοιλάδων δέν εἶναι πάντοτε τό ἴδιον.
4. Πολλαί χῶραι τῆς Νοτίου Ἀμερικῆς ἔχουν μεγάλας πεδιάδας.
5. Οἱ ἀρχηγοί τῶν ὁμάδων φροντίζουν διά τάς ὁμάδας των.
6. Ἡ ἀστυνομία συνέλαβε τούς φυγάδας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀνύψωση, ἡ (ἀνύψωσις, ἡ)	raising, lifting, elevating
γεωπονικός, -ή,-όν	agricultural
δημοδιδάσκαλος, ὁ, ἡ	elementary school teacher
ἐγκύκλια μαθήματα, τά	courses pertaining to general education (before the college level), general information courses
ἐνισχύω -ομαι	to reinforce, to strengthen
ἐξαιροῦμαι, -εῖσαι,-εῖται ἐξαιρέθηκα, θά ἐξαιρεθῶ	to be exempt, to be excepted
ἐπαγγελματικός, -ή, -όν	professional, vocational
ἵδρυση, ἡ (ἵδρυσις, ἡ)	founding, establishing
ἱνστιτοῦτο, τό	institute
καταργοῦμαι, -εῖσαι, -εῖται	to be abolished
κατάρτιση, ἡ (κατάρτισις, ἡ)	training, formation/good training
κολλέγιο, τό	college
μειονοτικός, -ή, -ό	pertaining to the minority, minority (adj.)

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

μεταρρύθμιση, ἡ (μεταρρύθμισις, ἡ)	reform, reformation
μεταρρυθμιστικός,-ή,-ό	pertaining to a reform, reformative
μέτρο(ν), τό	measure, mean / standard / meter
μόρφωση, ἡ (μόρφωσις, ἡ)	education, culture
νόμος, ὁ	law
ὁμολογία, ἡ	admission, acknowledgment, confession, bond (finance)
παιδαγωγικός, -ή, -ό	pedagogical, educational, pertaining to the field of education
παιδαγωγική ἀκαδημία, ἡ	pedagogical academy / teachers college
πνευματικός, -ή, -ό	spiritual, intellectual / pneumatic
πολυτεχνεῖο, τό	Polytechnic Institute
προβλέπεται	to be foreseen, to be anticipated, to provide (law)
προσθέτω, προσέθεσα, θά προσθέσω	to add
πρύτανις, ὁ	rector(of a university), dean (of a learned body)
Σχολή Καλῶν Τεχνῶν, ἡ	Fine Arts School
ὑπάγομαι - ὑπήχθην - θά ὑπαχθῶ	to belong, to be under the administrative jurisdiction of
ὕπαιθρος, ἡ	rural areas

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EIGHTY SIXTH LESSON

DIALOGUE I

Translation

SCHOLARSHIPS FOR STUDY ABROAD

Persons: John Collaros, a graduate of the Polytechnic Institute.
Peter Polyzoes, a graduate of the Department of Philosophy of the University of Athens.

1. Do you know, Peter, I heard that the American government is offering several scholarships to graduates of schools of higher learning for studies in America. What do you say, shall we apply? (make an application?)
2. Why not? I, personally, had been planning to submit applications with various American universities hoping to get a scholarship.

3. So you agree that this is a unique opportunity for us to be able to do graduate (further) studies in America?
4. I agree absolutely. And I think we have a good chance (high hopes) of succeeding.

5. Who is actually offering these scholarships, the American government or various universities?
6. I think various universities are offering these scholarships. The American government pays the travelling expenses of many students admitted for advanced studies.

7. What qualifications are required for one to submit an application?
8. It depends on the type of scholarship one is after. I know, however, that there are scholarships for secondary school graduates as well as for graduates of advanced schools.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

9. Where can one seek information in order to submit an application?
10. I think the Cultural Attache of the American Embassy is the right (appropriate) person.
11. Why don't we call him to see if he can receive us?
12. A good idea! What are we waiting for? Let's go.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ΟΓΔΟΗΚΟΣΤΟ ΕΚΤΟ ΜΑΘΗΜΑ

DIALOGUE I

ΔΙΑΛΟΓΟΣ I

ΟΙ ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ ΤΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

Πρόσωπα: Γιάννης Κολλάρος, ἀπόφοιτος τοῦ Πολυτεχνείου
Πέτρος Πολυζώης, ἀπόφοιτος τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν

1. Ξέρεις, Πέτρο, ἔμαθα πώς ἡ Ἀμερικανική Κυβέρνησις προσφέρει ἀρκετές ὑποτροφίες σέ ἀποφοίτους τῶν Ἀνωτάτων Σχολῶν μας γιά σπουδές στήν Ἀμερική. Τί λές; Κάνομε καμιά αἴτηση;
2. Γιατί ὄχι; Ἐγώ ὁπωσδήποτε λογάριαζα νά ὑποβάλω αἰτήσεις σέ διάφορα ἀμερικανικά πανεπιστήμια μέ τήν ἐλπίδα νά πετύχω καμιά ὑποτροφία.

3. Ὥστε συμφωνεῖς πώς εἶναι αὐτή μοναδική εὐκαιρία νά κατορθώσωμε νά μετεκπαιδευθοῦμε στήν Ἀμερική;
4. Συμφωνῶ ἀπόλυτα. Καί νομίζω πώς ἔχομε μεγάλες ἐλπίδες ἐπιτυχίας.

5. Ποιός ἀκριβῶς προσφέρει αὐτές τίς ὑποτροφίες, ἡ Ἀμερικανική κυβέρνησις ἤ τά διάφορα πανεπιστήμια;
6. Νομίζω πώς τά διάφορα πανεπιστήμια προσφέρουν τίς ὑποτροφίες. Ἡ Ἀμερικανική Κυβέρνησις πληρώνει τά ναῦλα πολλῶν σπουδαστῶν πού γίνονται δεκτοί γιά ἀνώτερες σπουδές.

7. Τί προσόντα ἀπαιτοῦνται γιά νά ὑποβάλη κανείς αἴτηση;
8. Ἐξαρτᾶται ἀπ' τό εἶδος τῆς ὑποτροφίας πού ἐπιδιώκει. Ξέρω ὅμως πώς ὑπάρχουν ὑποτροφίες καί γιά ἀποφοίτους τῆς Μέσης καί γιά ἀποφοίτους ἀνωτέρων σχολῶν.

9. Ποῦ μπορεῖ ν' ἀποταθῆ κανείς γιά νά ὑποβάλη αἴτηση;
10. Νομίζω πώς τό ἁρμόδιο πρόσωπο εἶναι ὁ Μορφωτικός Ἀκόλουθος τῆς Ἀμερικανικῆς Πρεσβείας.

11. Δέν τρῦ τηλεφωνᾶμε, ἄν μπορῆ νά μᾶς δεχθῆ;
12. Καλή ἰδέα! Τί στεκόμαστε; Πᾶμε!

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

ΔΙΑΛΟΓΟΣ ΙΙ

ΣΤΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΤΟΥ ΜΟΡΦΩΤΙΚΟΥ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥ

'Ακόλουθος: Περάστε, κύριοι. Καθῆστε, σᾶς παρακαλῶ.

Κολλάρος (συστήνεται): Γιάννης Κολλάρος, ἀπόφοιτος ἀρχιτεκτονικῆς τοῦ Πολυτεχνείου. Ὁ φίλος μου, Πέτρος Πολυζώης, ἀπόφοιτος φιλολογίας τῆς Φιλοσοφικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν.

'Ακόλουθος: Χαίρω πολύ, κύριοι. (Τούς προσφέρει τσιγάρα) καπνίζετε; Σέ τί μπορῶ νά σᾶς φανῶ χρήσιμος;

Πολυζώης: Πληροφορηθήκαμε πώς τό γραφεῖο σας ἔχει καταλόγους διαφόρων πανεπιστημίων πού προσφέρουν ὑποτροφίες σέ Ἕλληνας σπουδαστάς. Μπορεῖτε νά μᾶς πληροφορήσετε, τί προσόντα χρειάζονται νά ὑποβάλωμε αἰτήσεις;

'Ακόλουθος: Πολύ εὐχαρίστως. Πρῶτ ἀπ' ὅλα, πρέπει νά ὑποβάλετε τίτλους σπουδῶν. Μετά, θά χρειαστῆ νά δώσετε ἐξετάσεις στά ἀγγλικά γιά νά βεβαιωθοῦμε πώς θά μπορέσετε νά παρακολουθήσετε πανεπιστημιακά μαθήματα στήν ἀγγλική γλώσσα.

Κολλάρος: Εἶναι ἀλήθεια πώς χρειάζονται μεγάλες διατυπώσεις γιά νά πάη κανείς γιά μετεκπαίδευση στήν Ἀμερική;

'Ακόλουθος: Ἄν γίνετε δεκτός γιά ἀνώτερες σπουδές στήν Ἀμερική, ἐμεῖς θά σᾶς διευκολύνωμε νά πάρετε τή βίζα σας ἀπ τό Προξενεῖο. Θά σᾶς πληρώσωμε μάλιστα καί τά ἔξοδα τοῦ ταξιδιοῦ.

Πολυζώης: Αὐτό εἶναι ὅλο; Δέ χρειάζονται ἄλλες διατυπώσεις;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Ἀκόλουθος: Φυσικά, θά σᾶς ἐξετάση ὁ γιατρός νά δῆ ἄν εἶστε ὑγιής. Θά χρειαστῆ ἐπίσης νά παρουσιάσετε καί πιστοποιητικό ἐμβολιασμοῦ.

Κολλάρος: Σᾶς εὐχαριστοῦμε, κύριε. Δῶστε μας σᾶς παρακαλῶ μερικούς καταλόγους νά τούς μελετήσωμε μέ τήν ἡσυχία μας. Καλημέρα σας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

DIALOGUE II

Translation

AT THE CULTURAL ATTACHE'S OFFICE

Attache: Come in, gentlemen! Please have a seat!

Collaros: (He introduces himself.) John Collaros, a graduate in architecture from the Polytechnic Institute. My friend, Peter Polyzois, a (graduate in) literature major from the Department of Philosophy of the University of Athens.

Attache: Glad to meet you, gentlemen. (He offers them cigarettes.) Do you smoke? What can I do for you?

Polyzoes: We've been informed that your office has catalogs of various universities offering scholarships to Greek students. Can you tell us (inform us) what qualifications are necessary so we can apply?

Attache: With pleasure! First of all, you must submit your academic credentials. Then, it will be necessary for you to take an English examination so we can be sure you are able to follow university courses in the English language.

Collaros: Is it true that many formalities are involved (necessary) for one to go to America for further studies?

Attache: If you are admitted for graduate work in America we'll help you obtain your visa from the Consulate. We'll even pay your travelling expenses.

Polyzoes: Is this all? Are no more formalities necessary?

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Attache: Of course, you'll take a physical examination (the doctor will examine you) so we can be sure you're in good health (healthy.) Also, it will be necessary for you to present a vaccination certificate.

Collaros: We thank you, sir. Please let's have (give us) a few catalogs to study at our leisure. Good day.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

PROSE TEXT

ΚΕΙΜΕΝΟ ΣΤΗΝ ΚΑΘΑΡΕΥΟΥΣΑ

ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΑΙ ΥΠΟΤΡΟΦΙΑΙ

Ἄλλοτε ἦτο πολύ δύσκολον διά τούς Ἕλληνας σπουδαστάς νά μετεκπαιδευθοῦν εἰς Ἀμερικήν λόγῳ τῶν ὑπερόγκων ἐξόδων, τά ὁποῖα ἀπῄτει ἔν τόσον μακρινόν ταξείδιον. Ἀκόμη καί ὅσοι εἶχον τήν τύχην νά λάβουν ὑποτροφίαν δέν ἦσαν πάντοτε εἰς θέσιν νά ἀντιμετωπίσουν τά ἔξοδα τῆς μεταβάσεως εἰς Ἡνωμένας Πολιτείας.

Εὐτυχῶς ἡ κατάστασις ἤλλαξεν τά τελευταῖα ἔτη. Χάρις εἰς τό πρόγραμμα Fulbright πολλοί σπουδασταί συγκεντρώνοντες τά ἀπαιτούμενα προσόντα δι' ἀνωτέρας σπουδάς εἰς Ἀμερικήν δύνανται σήμερον νά ἐξασφαλίσουν τά ἔξοδα τοῦ ταξειδίου των ἐκ τῶν κονδυλίων, τά ὁποῖα ἡ Ἑλλάς ὀφείλει εἰς τάς Ἡνωμένας Πολιτείας ἐκ διαφόρων δανείων, τά ὁποῖα τῆς ἐχορηγήθησαν κατά καιρούς. Οὕτω, ἀντί νά ἐπιστρέφῃ ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις τά ὀφειλόμενα εἰς Ἀμερικήν χρήματα, ἀγοράζει τά εἰσιτήρια τῶν σπουδαστῶν, οἱ ὁποῖοι μεταβαίνουν εἰς Ἀμερικήν δι' ἀνωτέρας σπουδάς.

Διά νά γίνῃ δεκτός εἷς φοιτητής εἰς Ἀμερικανικόν Πανεπιστήμιον πρέπει νά ἀποδείξῃ πρῶτον, ὅτι κατέχει

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

τά ἀπαιτούμενα ἀκαδημαϊκά προσόντα, πρᾶγμα σχετικῶς εὔκολον. Πρέπει νά ἀποδείξῃ ὅτι γνωρίζει τήν ἀγγλικήν καί ὅτι χαίρει καλῆς ὑγείας, πράγματα ἐπίσης εὐκόλως ἀποδεικνυόμενα. Ὑπάρχουν ὅμως καί ἄλλαι διατυπώσεις μή ἀκαδημαϊκῆς μορφῆς. Ἡ Ἑλληνική Κυβέρνησις ζητεῖ ἀπό τόν μέλλοντα νά μετεκπαιδευθῇ σπουδαστήν νά ἀποδείξῃ ὅτι δέν ὀφείλει χρήματα εἰς τό δημόσιον καί ὅτι ἔχει τήν ἄδειαν τοῦ στρατολογικοῦ γραφείου ν'ἀναχωρήσῃ εἰς τό ἐξωτερικόν. Τοῦτο ἐπιτυγχάνεται διά πιστοποιητικοῦ τῆς Ἐφορίας ὡς καί διά πιστοποιητικοῦ τοῦ Γραφείου Στρατολογίας ὅτι τοῦ ἐπιτρέπεται ἡ ἀναχώρησις εἰς τό ἐξωτερικόν. Πρέπει νά λάβῃ συγχρόνως καί ἐκ τῆς Ἀστυνομίας πιστοποιητικόν κοινωνικῶν φρονημάτων καί καλῆς ἐν γένει διαγωγῆς.

Τό Ἀμερικανικόν Προξενεῖον λαμβάνει τά δακτυλικά ἀποτυπώματα τοῦ σπουδαστοῦ προτοῦ τοῦ χορηγηθῇ ἡ βίζα.

Λεξιλόγιον Κειμένου

ἀποδεικνύω - ἀπέδειξα - θά ἀποδείξω	(ΚΑΘ. of ἀποδείχνω) to prove
Ἀστυνομία, ἡ	Police
δακτυλικά ἀποτυπώματα τά	fingerprints

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

διαγωγή, ἡ	conduct, deportment
ἐπιτυγχάνεται - ἐπετεύχθη - θά ἐπιτευχθῆ	it is achieved, it is made possible
Ἐφορία, ἡ	Bureau of Internal Revenue
κατά καιρούς	from time to time
κοινωνικά φρονήματα, τά	political opinions, opinions concerning the social set up
κατέχω - κατεῖχα - θά κατέχω	to occupy (a place), to possess
κονδύλιον, τό	funds, monies, appropriations
λόγῳ	due to, because of
μετάβασις, ἡ	going, act of going
μορφή, ἡ	shape, form
οὕτω	thus, this way
στρατολογία, ἡ	draft (milit.)
στρατολογικός, -ή, -όν	draft(adj.), drafting
ὑπέρογκος, -η, -ον	excessive, enormous
χορηγῶ, -εῖς, -εῖ	to grant, to offer, to give

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

GRAMMAR ANALYSIS

ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗ

53 (a) The conjugation of contracted verbs in -ῶ, -εῖς, -εῖ, and of their passive voice counterpart in -οῦμαι, -εῖσαι, -εῖται. There is a great divergence in the conjugation pattern of verbs of this class between the KATHAREVOUSA and the DEMOTIC, especially in the continuous past (imperfect) tenses of both the active and the passive voice. Participles of this class have a declension pattern all their own to be taken up in lesson 87. Typical verb ΘΕΩΡΩ - ΘΕΩΡΟΥΜΑΙ will serve as our conjugation model.

INDICATIVE MOOD

Continuous Tenses

Present

Active	Passive
1. θεωρῶ	1. θεωροῦμαι
2. θεωρεῖς	2. θεωρεῖσαι
3. θεωρεῖ	3. θεωρεῖται
1. θεωροῦμεν	1. θεωρούμεθα
2. θεωρεῖτε	2. θεωρεῖσθε
3. θεωροῦν	3. θεωροῦνται

Imperfect

1. ἐθεώρουν	1. ἐθεωρούμην
2. ἐθεώρεις	2. ἐθεωρεῖσο
3. ἐθεώρει	3. ἐθεωρεῖτο
1. ἐθεωροῦμεν	1. ἐθεωρούμεθα
2. ἐθεωρεῖτε	2. ἐθεωρεῖσθε
3. ἐθεώρουν	3. ἐθεωροῦντο

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

Cont. Future & Cont. Infin./Subjunctive

1. θά(νά) θεωρῶ	1. θά(νά) θεωρῶμαι
2. θά(νά) θεωρῇς	2. θά(νά) θεωρῆσαι
3. θά(νά) θεωρῇ	3. θά(νά) θεωρῆται
1. θά(νά) θεωρῶμεν	1. θά(νά) θεωρώμεθα
2. θά(νά) θεωρῆτε	2. θά(νά) θεωρῆσθε
3. θά(νά) θεωροῦν	3. θά(νά) θεωρῶνται

Simple Tenses

Simple Past

Active	Passive
1. ἐθεώρησα	1. ἐθεωρήθην
2. ἐθεώρησες	2. ἐθεωρήθης
3. ἐθεώρησε	3. ἐθεωρήθη
1. ἐθεωρήσαμεν	1. ἐθεωρήθημεν
2. ἐθεωρήσατε	2. ἐθεωρήθητε
3. ἐθεώρησαν	3. ἐθεωρήθησαν

S. Future & S. Infin./Subjunctive

1. θά(νά) θεωρήσω	1. θά(νά) θεωρηθῶ
2. θά(νά) θεωρήσῃς	2. θά(νά) θεωρηθῇς
3. θά(νά) θεωρήσῃ	3. θά(νά) θεωρηθῇ
1. θά(νά) θεωρήσωμεν	1. θά(νά) θεωρηθῶμεν
2. θά(νά) θεωρήσητε	2. θά(νά) θεωρηθῆτε
3. θά(νά) θεωρήσουν	3. θά(νά) θεωρηθοῦν

Present & Past Perfect

ἔχω / εἶχον θεωρήσει — ἔχω / εἶχον θεωρηθῆ

κτλ. — κτλ.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

IMPERATIVE

Continuous

Active	Passive
θεώρει θεωρεῖτε	νά θεωρῆσαι νά θεωρῆσθε

Simple

θεώρησε θεωρήσατε	θεωρήσου θεωρηθῆτε

PARTICIPLES

Present (Continuous Action)

θεωρῶν, θεωροῦσα, θεωροῦν θεωρούμενος, θεωρουμένη, θεωρούμενον

Past (Completed Action)

θεωρήσας, θεωρήσασα, θεωρῆσαν θεωρηθείς, θεωρηθεῖσα, θεωρηθέν

Perfect

τεθεωρημένος, -ημένη, -ημένον

(b) The following verbs, most of which have already been presented in this course, are among those conjugated like the verb ΘΕΩΡΩ - ΘΕΩΡΟΥΜΑΙ. It should be noted that several verbs classified in class III in the DEMOTIC (they can be heard either as -ῶ, -εῖς, -εῖ verbs or as -ῶ, -ᾶς, -ᾶ verbs) belong in this class in KATHAREVOUSA. New verbs will be so indicated by an asterisk:

ἀναχωρῶ _____ to depart, to leave

ἀνησυχῶ _____ to worry / to be uneasy / to disturb

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ἀνυπομονῶ _____	to be impatient
ἀπαιτῶ - ἀπαιτεῖται	to demand, to be required
ἀπορῶ _____	to wonder
ἀπωθῶ*-ἀπωθοῦμαι	to repulse--to be repulsed
ἀργῶ _____	to be late
_____ ἀρνοῦμαι	to refuse, to deny
βοηθῶ - βοηθοῦμαι	to help--to be helped
δημιουργῶ - δημιουργοῦμαι	to create--to be created
διοικῶ - διοικοῦμαι	to command, to govern--to be governed, to be commanded
δολοφονῶ - δολοφονοῦμαι	to assassinate--to be assassinated
εἰδοποιῶ - εἰδοποιοῦμαι	to notify--to be notified
_____ ἐνθυμοῦμαι	to remember
ἐννοῶ - ἐννοεῖται	to mean, to understand--to be meant, to be understood
ἐνοχλῶ - ἐνοχλοῦμαι	to bother, to disturb--to be bothered, to be disturbed
ἐξηγῶ - ἐξηγοῦμαι	to explain--to be explained, to explain oneself
ἐπιθυμῶ _____	to desire, to miss
_____ ἐπωφελοῦμαι	to profit by
εὐνοῶ - εὐνοοῦμαι	to favor--to be favored
εὐχαριστῶ - εὐχαριστοῦμαι	to please, to thank--to be pleased

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

ζητῶ - ζητοῦμαι	to seek, to ask--to be sought, to be asked
ἱκανοποιῶ* - ἱκανοποιοῦμαι	to satisfy--to be satisfied
καταργῶ - καταργοῦμαι	to abolish, to be abolished
κρατῶ - κρατοῦμαι	to hold, to be held
λειτουργῶ _____	to function
ὁδηγῶ - ὁδηγοῦμαι	to lead, to guide, to drive/ to be lead, to be guided, to be driven
ὁμιλῶ - ὁμιλεῖται	to speak, to be spoken
_____ παραιτοῦμαι*	to resign
παρατηρῶ - παρατηρεῖται	to observe, to be observed
πενθῶ _____	to mourn
πληροφορῶ - πληροφοροῦμαι	to inform, to be informed
πραγματοποιῶ - πραγματοποιοῦμαι	to realize, to be realized
συμφωνῶ - συμφωνεῖται	to agree, to be agreed
τηλεγραφῶ - τηλεγραφεῖται	to telegraph, to be telegraphed
τηλεφωνῶ - τηλεφωνοῦμαι	to phone, to be called
ὑπηρετῶ - ὑπηρετοῦμαι	to serve, to be served
ὑποχωρῶ _____	to retreat
φωτογραφῶ - φωτογραφοῦμαι	to photograph, to be photographed
χορηγῶ - χορηγοῦμαι	to grant, to be granted

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

χρησιμοποιῶ - χρησιμοποιοῦμαι — to use, to be used

ὠφελῶ - ὠφελοῦμαι — to benefit, to benefit by

(c) Certain verbs of this class add the syllable -ΕΣ to form the simple tenses of their active voice and the syllable -ΕΘ (or -ΕΣΘ in the case of the verb ΤΕΛΩ) to form the simple tenses of the passive voice, the same way as it is done in the DEMOTIC (See #123 a,b). All derivatives of the old verb ΑΙΡΩ and the following verbs -- nearly all of which are known to you -- belong in this group.

ἀφαιρῶ	-αφαιροῦμαι	to subtract -- to be distracted
ἀρκεῖ	_____	it is sufficient
διαιρῶ	- διαιροῦμαι	to divide -- to be divided
ἐξαιρῶ	- ἐξαιροῦμαι	to exempt -- to be exempted
διαρκῶ	_____	to last
ἐπαινῶ	- ἐπαινοῦμαι	to praise -- to be praised
καλῶ	- καλοῦμαι*	to call -- to be called
πονῶ	_____	to be in pain, to hurt
τελῶ	- τελοῦμαι	to perform -- to performed
φορῶ	- φορεῖται	to wear -- to be worn
χωρῶ	_____	to fit in

* The verb καλοῦμαι has an irregular passive voice.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

STRUCTURAL DRILL BLOCKS
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ

I

1. Ὅταν μέ βοηθεῖ ὁ φίλος μου, τόν εὐχαριστῶ.
2. Ὁπότε μέ ἐβοήθει ὁ φίλος μου,τόν ηὐχαρίστουν.
3. Ὅταν μέ ἐβοήθησε ὁ φίλος μου χθές, τόν ηὐχαριστήσα.
4. Ἄν μέ βοηθήσῃ ὁ φίλος μου αὔριον, θά τόν εὐχαριστήσω.

1. Ὅταν μᾶς βοηθοῦν οἱ φίλοι μας, τούς εὐχαριστοῦμεν.
2. Ὁπότε μᾶς ἐβοήθουν οἱ φίλοι μας, τούς ηὐχαριστοῦμεν.
3. Ὅταν μᾶς ἐβοήθησαν οἱ φίλοι μας χθές, τούς ηὐχαριστήσαμεν.
4. Ἄν μᾶς βοηθήσουν οἱ φίλοι μας αὔριον, θά τούς εὐχαριστήσωμεν.

II

1. Δέν ἐνοχλῶ τούς προϊσταμένους μου. Σύ τούς ἐνοχλεῖς, Πέτρο;
2. Δέν ἠνόχλουν ποτέ τούς προϊσταμένους μου. Σύ τούς ἠνόχλεις ποτέ, Πέτρο;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Δέν ἠνόχλησα χθές τούς προϊσταμένους μου. Σύ τούς ἠνόχλησες, Πέτρο;
4. Δέν θά ἐνοχλήσω αὔριον τούς προϊσταμένους μου. Σύ θά τούς ἐνοχλήσῃς, Πέτρο;

1. Δέν ἐνοχλοῦμεν τούς προϊσταμένους μας. Σεῖς τούς ἐνοχλεῖτε, Πέτρο καί Κώστα;
2. Δέν ἠνοχλοῦμεν ποτέ τούς προϊσταμένους μας. Σεῖς τούς ἠνοχλεῖτε, Πέτρο καί Κώστα;
3. Δέν ἠνοχλήσαμεν χθές τούς προϊσταμένους μου. Σεῖς τούς ἠνοχλήσατε, Πέτρο καί Κώστα;
4. Δέν θά ἐνοχλήσωμεν ποτέ τούς προϊσταμένους μας. Σεῖς θά τούς ἐνοχλήσητε, Πέτρο καί κώστα;

III

1. Τό 'Αμερικανικόν Προξενεῖον ἀπαιτεῖ πιστοποιητικόν ὑγείας ἀπό τούς μέλλοντας νά μεταβοῦν εἰς 'Αμερικήν.
2. Τό 'Αμερικανικόν Προξενεῖον ἀπῄτει πάντοτε πιστοποιητικά ὑγείας ἀπό τούς μέλλοντας νά μεταβοῦν εἰς 'Αμερικήν.
3. Τό 'Αμερικανικόν Προξενεῖον δέν ἀπῄτησε πιστοποιητικόν ὑγείας ἀπό τόν μεταβαίνοντα εἰς 'Αμερικήν ἐπισκέπτην.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. Τό 'Αμερικανικόν Προξενεῖον θά ἀπαιτήσῃ πιστοποιητικόν ὑγείας προτοῦ χορηγήσῃ βίζαν εἰς τόν σπουδαστήν.

1. Τά 'Αμερικανικά Προξενεῖα ἀπαιτοῦν πιστοποιητικά ὑγείας ἀπό τούς μέλλοντας νά μεταβοῦν εἰς 'Αμερικήν.
2. Τά 'Αμερικανικά Προξενεῖα ἀπῄτουν πάντοτε πιστοποιητικά ὑγείας ἀπό τούς μέλλοντας νά μεταβοῦν εἰς 'Αμερικήν.
3. Τά 'Αμερικανικά Προξενεῖα δέν ἀπῄτησαν πιστοποιητικά ὑγείας ἀπό τούς μεταβαίνοντας εἰς 'Αμερικήν ἐπισήμους ἐπισκέπτας.
4. Τά 'Αμερικανικά Προξενεῖα θά ἀπαιτήσουν πιστοποιητικά ὑγείας προτοῦ χορηγήσουν βίζαν εἰς τούς σπουδαστάς.

IV

1. Πᾶς ταξειδεύων εἰς τό ἐξωτερικόν ἀπαιτεῖται νά ἔχῃ μετ' αὐτοῦ τό διαβατήριόν του.
2. Πᾶς ταξειδεύων εἰς τό ἐξωτερικόν ἀπῃτεῖτο ἀνέκαθεν νά ἔχῃ μετ' αὐτοῦ τό διαβατήριόν του.
3. Πᾶς ταξειδεύων εἰς τό ἐξωτερικόν θά ἀπαιτῆται καί εἰς τό μέλλον νά ἔχῃ μετ' αὐτοῦ τό διαβατήριόν του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

1. Πάντες οἱ ταξειδεύοντες εἰς τό ἐξωτερικόν ἀπαιτοῦνται νά ἔχουν μετ'αὐτῶν τά διαβατήριά των.
2. Πάντες οἱ ταξειδεύοντες εἰς τό ἐξωτερικόν ἀπητοῦντο ἀνέκαθεν νά ἔχουν μετ'αὐτῶν τά διαβατήριά των.
3. Πάντες οἱ ταξειδεύοντες εἰς τό ἐξωτερικόν θά ἀπαιτῶνται καί εἰς τό μέλλον νά ἔχουν μετ'αὐτῶν τά διαβατήριά των.

V

1. Χορηγεῖται εὐκόλως ἄδεια εἰς τούς ἀναχωροῦντας δι'ἀνωτέρας σπουδάς φοιτητάς.
2. Ἐχορηγεῖτο ἀνέκαθεν εὐκόλως ἄδεια εἰς τούς ἀναχωροῦντας δι'ἀνωτέρας σπουδάς φοιτητάς.
3. Ἐχορηγήθη εὐκόλως ἡ ἄδεια εἰς τούς ἀναχωρήσαντας δι'ἀνωτέρας σπουδάς φοιτητάς.
4. Θά χορηγῆται πάντοτε ἄδεια εἰς τούς ἀναχωροῦντας δι'ἀνωτέρας σπουδάς φοιτητάς.
5. Θά χορηγηθῇ ἀμέσως ἄδεια εἰς τούς μέλλοντας νά ἀναχωρήσουν εἰς τό ἐξωτερικόν φοιτητάς.

1. Χορηγοῦνται εὐκόλως ἄδειαι εἰς τούς ἀναχωροῦντας δι'ἀνωτέρας σπουδάς φοιτητάς.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Ὅταν ἀντελαμβανόμην κάτι τό ἀσύνηθες, ἐπληροφόρουν τούς ἀνωτέρους μου.
3. Ὅταν ἀντελήφθην κάτι τό ἀσύνηθες, ἐπληροφόρησα τούς ἀνωτέρους μου.
4. Ὅταν ἀντιληφθῶ κάτι τό ἀσύνηθες εἰς τό μέλλον, θά πληροφορήσω τούς ἀνωτέρους μου.

1. Ὅταν ἀντιλαμβανόμεθα κάτι τό ἀσύνηθες, πληροφοροῦμεν τούς ἀνωτέρους μας.
2. Ὅταν ἀντελαμβανόμεθα κάτι τό ἀσύνηθες, ἐπληροφοροῦμεν τούς ἀνωτέρους μας.
3. Ὅταν ἀντελήφθημεν κάτι τό ἀσύνηθες, ἐπληροφορήσαμεν τούς ἀνωτέρους μας.
4. Ὅταν ἀντιληφθῶμεν κάτι τό ἀσύνηθες εἰς τό μέλλον, θά πληροφορήσωμεν τούς ἀνωτέρους μας.

VIII

1. Πληροφοροῦμαι ὅτι ἡ κυβέρνησις πρόκειται νά κάμῃ μεγάλας μεταρρυθμίσεις.
2. Ἐάν ἐπληροφορούμην ὅτι ἡ κυβέρνησις ἐπρόκειτο νά κάμῃ μεγάλας μεταρρυθμίσεις, θά σᾶς τό ἔλεγον.
3. Ἐπληροφορήθην ὅτι ἡ κυβέρνησις πρόκειται νά κάμῃ μεγάλας μεταρρυθμίσεις.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. Ἂν πληροφορηθῶ ὅτι ἡ κυβέρνησις πρόκειται νά κάμῃ μεγάλας μεταρρυθμίσεις, θά σᾶς τό εἴπω.

1. Πληροφορούμεθα ὅτι ἡ κυβέρνησις πρόκειται νά κάμῃ μεγάλας μεταρρυθμίσεις.
2. Ἐάν ἐπληροφορούμεθα ὅτι ἡ κυβέρνησις ἐπρόκειτο νά κάμῃ μεγάλας μεταρρυθμίσεις, θά σᾶς τό ἐλέγομεν.
3. Ἐπληροφορήθημεν ὅτι ἡ κυβέρνησις πρόκειται νά κάμῃ μεγάλας μεταρρυθμίσεις.
4. Ἂν πληροφορηθῶμεν ὅτι ἡ κυβέρνησις πρόκειται νά κάμῃ μεγάλας μεταρρυθμίσεις, θά σᾶς τό εἴπωμεν.

IX

1. Ἡ χώρα αὐτή διοικεῖται καλῶς.
2. Ἡ χώρα αὐτή ἐδιοικεῖτο καλῶς πάντοτε.
3. Ἡ χώρα αὐτή ἐδιοικήθη καλῶς ὑπό τῆς προηγουμένης κυβερνήσεως.
4. Ἐλπίζω ὅτι ἡ χώρα αὐτή θά διοικῆται καλῶς καί εἰς τό μέλλον.
1. Αἱ χῶραι αὐταί διοικοῦνται καλῶς.
2. Αἱ χῶραι αὐταί ἐδιοικοῦντο πάντοτε καλῶς.
3. Αἱ χῶραι αὐταί ἐδιοικήθησαν καλῶς ὑπό τῶν προηγουμένων κυβερνήσεων.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

2. Ἐχορηγοῦντο εὐκόλως ἄδειαι εἰς τούς ἀναχωροῦντας δι'ἀνωτέρας σπουδάς φοιτητάς.
3. Ἐχορηγήθησαν εὐκόλως ἄδειαι εἰς τούς ἀναχωρήσαντας δι'ἀνωτέρας σπουδάς φοιτητάς.
4. Θά χορηγῶνται πάντοτε ἄδειαι εἰς τούς ἀναχωροοῦντας δι'ἀνωτέρας σπουδάς φοιτητάς.
5. Θά χορηγηθοῦν ἀμέσως ἄδειαι εἰς τούς μέλλοντας νά ἀναχωρήσουν εἰς τό ἐξωτερικόν φοιτητάς.

VI

1. Ὁ Χ κρατεῖται ὑπό τῆς ἀστυνομίας ὡς ὕποπτος.
2. Ὅταν ἐκρατεῖτο ὁ Χ ὑπό τῆς ἀστυνομίας, ἡ οἰκογένειά του ἀνησύχει.
3. Ἐκρατήθη ὁ Χ ὑπό τῆς ἀστυνομίας κατά λάθος.

1. Οἱ Χ καί Ψ κρατοῦνται ὑπό τῆς ἀστυνομίας ὡς ὕποπτοι.
2. Ὅταν ἐκρατοῦντο οἱ Χ καί Ψ ὑπό τῆς ἀστυνομίας, αἱ οἰκογένειαί των ἀνησύχουν.
3. Ἐκρατήθησαν οἱ Χ καί Ψ δι'ὀλίγας ὥρας ὑπό τῆς ἀστυνομίας κατά λάθος.

VII

1. Ὅταν ἀντιλαμβάνομαι κάτι τό ἀσύνηθες, πληροφορῶ τούς ἀνωτέρους μου.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

4. Ἐλπίζομεν ὅτι αἱ χῶραι αὗταί θά διοικῶνται πάντοτε καλῶς καί εἰς τό μέλλον.

X

1. Ὁ κ. Χ θεωρεῖται σήμερον σπουδαῖος ἐπιστήμων.
2. Ὅταν ἦτο νεώτερος ὁ κ. Χ, δέν ἐθεωρεῖτο πολύ σπουδαῖος.
3. Ἡ τελευταία ἐργασία τοῦ κ. Χ ἐθεωρήθη σπουδαιοτάτη.
4. Εἶναι βέβαιον ὅτι ὁ κ. Χ θά θεωρῆται καί εἰς τό μέλλον εἷς τῶν σπουδαιοτέρων ἐπιστημόνων τοῦ αἰῶνος μας.

1. Οἱ κ.κ. Χ καί Ψ θεωροῦνται σήμερον σπουδαῖοι ἐπιστήμονες.
2. Ὅταν ἦσαν νεώτεροι οἱ κ.κ. Χ καί Ψ, δέν ἐθεωροῦντο πολύ σπουδαῖοι.
3. Αἱ τελευταῖαι ἐργασίαι τῶν Χ καί Ψ ἐθεωρήθησαν σπουδαιόταται.
4. Εἶναι βέβαιον ὅτι οἱ Χ καί Ψ θά θεωρῶνται καί εἰς τό μέλλον ἐκ τῶν σπουδαιοτέρων ἐπιστημόνων τοῦ αἰῶνος μας.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

XI

1. Διά διοικητικούς λόγους ἡ κάθε χώρα διαιρεῖται εἰς διαφόρους διοικητικάς περιφερείας.
2. Ἀπ' ἀρχαιοτάτων χρόνων, μία πεπολιτισμένη χώρα διηρεῖτο εἰς διαφόρους διοικητικάς περιφερείας.
3. Ἡ Εὐρώπη διηρέθη εἰς δύο ἀντίθετα στρατόπεδα μετά τό τέλος τοῦ 2ου Παγκοσμίου Πολέμου.
4. Ἄν διαιρεθῇ πολύ μία χώρα, χαίρονται οἱ ἐχθροί της.

1. Διά διοικητικούς λόγους, αἱ διάφοροι χῶραι διαιροῦνται εἰς διαφόρους διοικητικάς περιφερείας.
2. Ἀπ' ἀρχαιοτάτων χρόνων, αἱ πεπολιτισμέναι χῶραι διηροῦντο εἰς διαφόρους διοικητικάς περιφερείας.
3. Αἱ χῶραι τοῦ κόσμου διηρέθησαν εἰς δύο ἀντίθετα στρατόπεδα μετά τό τέλος τοῦ 2ου Παγκοσμίου Πολέμου.
4. Ἄν διαιρεθοῦν πολύ αἱ διάφοροι χῶραι, χαίρονται οἱ ἐχθροί των.

XII

1. Ὁ καλός στρατιώτης ἐκτελεῖ πάντοτε τάς διαταγάς τῶν ἀνωτέρων του.
2. Ὁ Κώστας ἐξετέλει πάντοτε τάς διαταγάς τῶν ἀνωτέρων του.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

5. Ἡ διαταγὴ τοῦ ἀξιωματικοῦ ἔχει ἐκτελεσθῆ κατὰ γράμμα.

1. Αἱ διαταγαὶ τῶν ἀξιωματικῶν ἐκτελοῦνται πάντοτε ἀμέσως.
2. Αἱ διαταγαὶ τῶν ἀξιωματικῶν ἐξετελοῦντο πάντοτε ἀμέσως.
3. Αἱ διαταγαὶ τῶν ἀξιωματικῶν ἐξετελέσθησαν χθὲς ἀμέσως.
4. Αἱ διαταγαὶ τῶν ἀξιωματικῶν θὰ ἐκτελεσθοῦν αὐτὴν τὴν στιγμήν.
5. Αἱ διαταγαὶ τῶν ἀξιωματικῶν ἔχουν ἐκτελεσθῆ κατὰ γράμμα.

1. Ὅλοι οἱ νέοι ὑπηρετοῦν εἰς τὸν στρατόν. Οἱ ἀσθενεῖς ἐξαιροῦνται.
2. Ὅλοι οἱ νέοι ὑπηρέτουν ἀνέκαθεν εἰς τὸν στρατόν. Οἱ ἀσθενεῖς ἐξηροῦντο.
3. Ὅλοι οἱ νέοι τῆς κλάσεώς των ὑπηρέτησαν πέρυσιν εἰς τὸν στρατόν. Οἱ ἀσθενεῖς ἐξηρέθησαν.
4. Ὅλοι οἱ νέοι τῆς κλάσεώς των θὰ ὑπηρετήσουν καὶ τὸ ἐπόμενον ἔτος εἰς τὸν στρατόν. Οἱ ἀσθενεῖς θὰ ἐξαιρεθοῦν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

3. Ὁ Κώστας ἐξετέλεσε ἀμέσως χθές τάς διαταγάς τοῦ ἀξιωματικοῦ του.
4. Ὁ Κώστας θά ἐκτελέσῃ καί αὔριον τάς διαταγάς τοῦ ἀξιωματικοῦ του.

1. Οἱ καλοί στρατιῶται ἐκτελοῦν πάντοτε τάς διαταγάς τῶν ἀνωτέρων των.
2. Οἱ Κώστας καί Παῦλος ἐξετέλουν πάντοτε τάς διαταγάς τῶν ἀνωτέρων των.
3. Οἱ Κώστας καί Παῦλος ἐξετέλεσαν ἀμέσως χθές τάς διαταγάς τῶν ἀξιωματικῶν των.
4. Οἱ Κώστας καί Παῦλος θά ἐκτελέσουν καί αὔριον τάς διαταγάς τῶν ἀξιωματικῶν των.

XIII

1. Ἡ διαταγή τοῦ ἀξιωματικοῦ ἐκτελεῖται πάντοτε ἀμέσως.
2. Ἡ διαταγή τοῦ ἀξιωματικοῦ ἐξετελεῖτο πάντοτε ἀμέσως.
3. Ἡ διαταγή τοῦ ἀξιωματικοῦ ἐξετελέσθη χθές ἀμέσως.
4. Ἡ διαταγή τοῦ ἀξιωματικοῦ θά ἐκτελεσθῇ αὐτήν τήν στιγμήν.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

TRANSLATE

ΜΕΤΑΦΡΑΣΤΕ

1. Do you know how one can get a scholarship for graduate work in Europe?	1. I don't know, exactly. But it is easy to find out.
2. Do you think it will be a good idea to call up the consulate of the country one wants to study in and get the information?	2. I suppose so. However, our own State Department can give us this information.
3. I thought the State Department took care of foreign students wishing to study in the US only.	3. It does that, too. But it also offers several fellowships to American students to study in foreign schools of higher learning.
4. What qualifications should one have to study at Oxford?	4. He should have very high academic qualifications.
5. What formalities does one have to go through to be admitted to a foreign university?	5. I am not very sure. But I can tell you what formalities a foreign student has to go through to be admitted for study in the US.
6. I suppose he has to pass a physical examination.	6. Correct. Besides, he has to have a vaccination certificate. He must bring to the American Consul a loyalty certificate from the police, and a certificate from the collector's office that he owes no taxes.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

7. Are these all the documents he needs?

7. Almost. Of course, he should submit his credentials. Also, the American Consulate wants his fingerprints, but a clerk of the Consulate usually does that.

8. Anything else?

8. Yes. A very important point. A student wishing to study in the US must pass an English examination.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

QUESTIONS
ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ

1. Ποιός εἶναι ὁ ἁρμόδιος ν'ἀποφασίση ἄν μπορεῖτε νά ἀποφοιτήσετε νωρίτερα ἀπ'τό σχολεῖο ἤ ὄχι;
2. Τί προσόντα ἀπαιτοῦνται νά γίνη κανείς καθηγητής σ'ἕνα μεγάλο πανεπιστήμιο;
3. Εἶναι εὐγενικό νά μήν ἀπαντᾶ κανείς, ὅταν τοῦ ἀποτείνουν τό λόγο; Γιατί;
4. Ποῦ πρέπει ν'ἀποταθῶ, ἄν θέλω νά πάρω βίζα γιά νά περάσω ἕνα χρόνο στή Γαλλία;
5. Μπορεῖ νά γίνη ὁ καθένας δεκτός ἀπό τόν Πρόεδρο; Ἐξηγῆστε.
6. Κάθε πότε κάνετε ἰατρική ἐξέταση; Κάθε πότε πρέπει νά κάνη ὁ καθένας ἰατρική ἐξέταση;
7. Ὑπάρχει ἐλπίδα νά μάθουν οἱ λαοί τῆς γῆς νά μήν πολεμοῦν μεταξύ τους;
8. Εἶναι ὑποχρεωτικός ὁ ἐμβολιασμός γιά ὅσους ἔρχονται στήν Ἀμερική ἀπ'τό ἐξωτερικό; Γιατί;
9. Ἐπιδιώξατε καμιά φορά νά γίνετε κάτι χωρίς νά τό ἐπιτύχετε; Ἐπιδιώκουν ὅλοι οἱ ἄνθρωποι νά καλλιτερέψουν τή θέση τους;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

10. Εἶχε ἤ δέν εἶχε ἐπιτυχία τό τελευταῖο θεατρικό ἔργο πού εἴδατε; Πῶς ὀνομαζόταν;
11. Γιά ποιό λόγο πηγαίνουν συχνά γιά μετεκπαίδευση οἱ περισσότεροι ἐκπαιδευτικοί τῶν δημοσίων σχολείων;
12. Νομίζετε πώς σᾶς δίνεται στό σχολεῖο μας μοναδική εὐκαιρία νά μάθετε καλά μιά ξένη γλώσσα; Ἐξηγῆστε, τί ἐννοεῖτε.
13. Γιατί πρέπει νά παρουσιάση κανείς πιστοποιητικό γεννήσεως στίς ἀρμόδιες ἀρχές, ἄν θέλη νά βγάλη διαβατήριο;
14. Πόσο κάνουν τά ναῦλα μεταξύ Νέας Ὑόρκης - Ἀθηνῶν, ἄν θέλη νά πάη κανείς πρώτη θέση ἀεροπορικῶς;
15. Γιατί πρέπει νά ἔχη ἕνας μαθητής καλούς βαθμούς, ἄν ἐπιδιώκη νά πάρη ὑποτροφία γιά ἀνώτερες σπουδές;
16. Πόσες χῶρες ἔχουν προξενεῖα στή Νέα Ὑόρκη; Εἶναι καί ἡ Ἑλλάς μιά ἀπ' αὐτές;
17. Εἶναι εὔκολο ἤ δύσκολο πρᾶγμα ν' ἀποκτήση κανείς τόν τίτλο τοῦ καθηγητοῦ σ' ἕνα πανεπιστήμιο;
18. Γιατί δέν ὑπηρετοῦν στό στρατό οἱ νέοι πού δέν εἶναι ὑγιεῖς; Ἀπό τί ἀρρώστιες πρέπει νά πάσχη κανείς γιά νά ἐξαιρεθῆ ἀπ' τή στρατιωτική θητεία;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

19. Ἂν δέν εἶναι ὁ φίλος σας ὁ πρῶτος μαθητής στήν τάξη, εἶναι πάντως ὁ δεύτερος. Γιατί δέν εἶναι εὐχαριστημένος;

20. Γιατί ὠφελεῖται πολύ ἕνας μαθητής ἀπ' τήν ἐξήγηση πού δίνει ὁ καθηγητής, ὅταν τοῦ ἐπιστρέφει τά χαρτιά τῶν ἐξετάσεών του μέ τά λάθη του ὑπογραμμισμένα;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

EXERCISES

ΑΣΚΗΣΕΙΣ

I. Νά δοθοῦν τά ρήματα τῶν παρακάτω προτάσεων στόν Ἐνεστώτα καί νά γίνουν, ἄν χρειαστῆ, καί οἱ σχετικές ἀλλαγές στήν πρόταση. (Παράδειγμα: Παρετηρεῖτο μεγάλη κίνησις εἰς τήν πόλιν μας ἄλλοτε. Παρατηρεῖται μεγάλη κίνησις εἰς τήν πόλιν μας τώρα).

1. Ὠφελούμην πάντοτε ἐκ τῶν παρατηρήσεων τῶν καθηγητῶν μου.
2. Δέν ὠδήγουν αὐτοκίνητον πρό ὀλίγων ἐτῶν.
3. Ἡ σχολή μας ἐλειτούργει κανονικῶς πάντοτε.
4. Παρετηρεῖτο πάντοτε μεγάλη ζήτησις αὐτοκινήτων αὐτοῦ τοῦ τύπου.
5. Εἰδοποιήθησαν αἱ ἀρχαί περί τοῦ δυστυχήματος.
6. Ὁ Ἀναστάσιος ἐκρατεῖτο ὑπό τῆς ἀστυνομίας ὡς ὕποπτος.
7. Ἔχουν δημιουργηθῆ πολλά προβλήματα μεταξύ Ἀνατολῆς καί Δύσεως.
8. Ὁ Ἰωάννης ἀφηρεῖτο πάντοτε εἰς τήν τάξιν.
9. Δέν μοῦ ἤρκεσαν τά χρήματά μου.
10. Ἠνοχλεῖσθε πάντοτε ἐκ τοῦ θορύβου τῶν αὐτοκινήτων;

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

II. Μεταφράστε στά ἀγγλικά:

1. Παρετηρήθη μεγάλη κίνησις εἰς τάς ἐχθρικάς γραμμάς τελευταίως.
2. Ὁ ἄνθρωπος αὐτός ἐδημιούργει πάντοτε ἐπεισόδια.
3. Ἐζητήθησαν ἐξηγήσεις ὑπό τῆς κυβερνήσεώς μας ἀπό τόν ξένον πρεσβευτήν σχετικῶς μέ τήν κράτησιν Ἀμερικανῶν εἰς τήν χώραν του.
4. Παρητήθησαν τρεῖς ὑπουργοί χθές.
5. Ἐξετέλουν πάντοτε τάς διαταγάς τῶν ἀνωτέρων μου.

III. Μεταφράστε στά ἑλληνικά:

1. The enemy retreated.
2. The suspect is held by the police.
3. The government promised that some taxes will be abolished next year.
4. The Second World War lasted for four years.

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

VOCABULARY

ΛΕΞΙΛΟΓΙΟ

ἀπαιτεῖται	it is required, it is demanded
ἀπαιτῶ, -εῖς, -εῖ	to demand
ἀποτείνομαι - ἀπετάθην- θά ἀποταθῶ	to ask someone, to inquire, to request, to apply
ἀποτείνω - ἀπέτεινα - θά ἀποτείνω	to address
ἀρμόδιος, ὁ	the person in charge, the responsible party
βίζα, ἡ	visa
γίνομαι δεκτός, -ή,-ό	to be received, to be admitted
ἐλπίδα, ἡ	hope
ἐμβολιασμός, ὁ	vaccination
ἐξετάσεις, οἱ	examination
ἐπιδιώκω - ἐπεδίωξα - θά ἐπιδιώξω	to seek, to try (to obtain or achieve something)
ἐπιθυμῶ, -εῖς, -εῖ	to desire, to wish / to miss
ἐπιτυχία, ἡ	success
μετεκπαιδεύω -ομαι	to give further training to someone / to get further training, to do graduate work
μετεκπαίδευση, ἡ (μετεκπαίδευσις, ἡ)	further training, further study, graduate study
μοναδικός, -ή, -ό	unique / only

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School

μορφωτικός, -ή, -ό	cultural
ναῦλα, τά	fare
πάντως	at any rate
πιστοποιητικό, τό	certificate
προξενεῖο, τό	consulate
τίτλος σπουδῶν, ὁ	academic credentials
ὑγιής, -ής, -ές	healthy
ὑποτροφία, ἡ	scholarship

More DLI courses on LiveLingua - Online Language School